

N: 400.

*1. Aufl.*



Die

# Städte-Ordnung

für die

**Baltischen Provinzen**

mit

**Einführungs- und Ergänzungs-Verordnungen**

übersetzt und herausgegeben

von

*61132*

**Dr. J. Engelmann,**  
Professor.

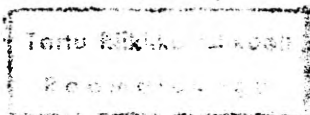


**Dorpat 1877.**

Druck und Verlag von Schnakenburg's litho- und typogr. Anstalt.

Von der Censur gestattet. Dorpat, den 17. Juni 1877.

*Est. A*



17009

# Inhalt.

	Seite.
Allerhöchster Befehl über Ausdehnung der am 16. Juni 1870 erlassenen Städteordnung auf die baltischen Provinzen . . . . .	5
Einführungsverordnung vom 26. März 1877 . . . . .	7
Städteordnung vom 16. Juni 1870 . . . . .	9
Regeln über Ergänzung derselben für die Städte der baltischen Provinzen. Die einzelnen Regeln sind den betreffenden Artikeln beigefügt S. 11—19. 25. 39. 41. 45—51. 55. 63. 69. 71. 77. 79	
Beilage zum Artikel 2 der Städteordnung . . . . .	71
Anhang: Uebersetzung ergänzender Verordnungen . . . . .	80
Regeln über die Geschäftsordnung in Landschafts-, Adels-, städtischen Kommunal- und ständischen Versammlungen . . . . .	81
Regeln über das Maximum städtischer Abgaben von Handels- und Gewerbe-Scheinen . . . . .	83
Verordnung über Trakteuranstalten. . . . .	85

## Указъ Правительствующему Сенату.

При утвержденіи НАМИ 16-го 1807 г. Іюня общаго городского положенія, коимъ дарованы городамъ новыя права по завѣдыванію дѣлами городского общественнаго управленія и хозяйства, МЫ, въ равной заботливости о благѣ всѣхъ НАШИХЪ вѣрноподанныхъ, указомъ, Правительствующему Сенату даннымъ, повелѣли Министру Внутреннихъ Дѣлъ внести на разсмотрѣніе въ законодательномъ порядкѣ предположенія о примѣненіи упомянутаго закона къ городамъ Прибалтійскихъ губерній. Составленныя вслѣдствіе сего и въ Государственномъ Совѣтѣ разсмотрѣнныя правила по этому предмету МЫ нашли соответствующими дѣли, а потому утвердивъ оныя и препровождая въ Правительствующій Сенатъ, повелѣваемъ: 1) Взять дѣйствующихъ въ городахъ Прибалтійскихъ губерній мѣстныхъ узаконеній о городскомъ общественномъ управленіи и хозяйствѣ, ввести въ нихъ городское положеніе 16-го Іюня 1870 года на основаніи прилагаемыхъ правилъ. 2) Примѣненіе городского положенія къ отдѣльнымъ городамъ сихъ губерній производить постепенно, соображаясь съ мѣстными обстоятельствами, по усмотрѣнію Министра Внутреннихъ Дѣлъ. 3) По введеніи городского положенія, магистраты, сословныя и другія существующія нынѣ въ городахъ учрежденія, въ вѣденіи коихъ состоятъ, кромѣ дѣлъ, имѣющихъ войти въ кругъ дѣйствій новаго городского общественнаго управленія, еще и другіе предметы, оставить до времени на прежнемъ основаніи. 4) Изъ завѣдыванія означенныхъ въ предшедшей статьѣ учреждений изъять, для передачи, по ближайшимъ указаніямъ Министра Внутреннихъ Дѣлъ, въ новое общественное управленіе, всѣ дѣла, заведенія и имущества, которыя должны состоять въ вѣденіи послѣдняго на основаніи городского положенія и правилъ о примѣненіи онаго къ городамъ Прибалтійскихъ губерній. 5) Существующія нынѣ въ городахъ Прибалтійскихъ губерній благотворительныя заведенія, съ опредѣленными въ установленномъ порядкѣ на содержаніе ихъ средствами, передать въ новое общественное управленіе, за исключеніемъ тѣхъ, которыя составляютъ принадлежность отдѣльныхъ сословій или гильдій, церквей или иныхъ особыхъ учреждений виѣ общественнаго управленія, а также тѣхъ частныхъ благотворительныхъ заведеній, которыя, на основаніи условій жертвователей или завѣщателей, должны подлежать завѣдыванію магистрата. 6) При введеніи городского положенія въ городъ Ревель, устранить, въ отношеніи дѣлъ городского общественнаго управленія, раздѣленіе сего города на двѣ части: Вышгородъ и Нижгородъ, подчинивъ обѣ части, по означеннымъ дѣламъ, вѣденію одного общаго управленія. Правительствующій Сенатъ не оставитъ сдѣлать къ исполненію сего надлежащее распоряженіе.

На подлинномъ Собственною Его Императорскаго Величества рукою подписано:

Въ С.-Петербургѣ,  
26-го Марта 1877 года.

„Александръ.“

## Ukas an den Dirigirenden Senat.

Als Wir am 16. Juni 1870 die allgemeine Städteordnung, durch welche den Städten neue Rechte in der Leitung der Angelegenheiten der städtischen Kommunalverwaltung und des Stadthaushalts verliehen worden sind, bestätigten, haben Wir in gleicher Fürsorge für das Wohl aller Unserer getreuen Unterthanen, mittelst Ukases an den Dirigirenden Senat dem Minister des Inneren aufgetragen, Vorschläge über die Anwendung dieses Gesetzes in den Städten der baltischen Provinzen zur Entscheidung auf Gesetzgebungswege einzubringen. Die in Folge dessen abgefassten und im Reichsrathe berathenen Regeln hierüber haben Wir dem Zwecke entsprechend befunden, bestätigen dieselben daher und sie dem Senat übersendend befehlen Wir:

1) An Stelle der in den Städten der baltischen Provinzen geltenden örtlichen Gesetze über die Stadtkommunalverwaltung und den Stadthaushalt ist in denselben die Städteordnung vom 16. Juni 1870 auf Grund beifolgender Regeln einzuführen.

2) Die Anwendung der Städteordnung auf die einzelnen Städte dieser Provinzen ist allmählig durchzuführen, mit Rücksicht auf die örtlichen Umstände, nach Ermessen des Ministers des Inneren.

3) Nach Einführung der Städteordnung sollen die Magistrate, ständischen und anderen jetzt in den Städten bestehenden Institutionen, unter deren Leitung, ausser den Sachen welche in den Geschäftskreis der neuen Stadtkommunalverwaltung überzugehen haben, noch andere Angelegenheiten stehen, bis auf weiteres in bisheriger Grundlage verbleiben.

4) Der Leitung der im vorhergehenden Artikel erwähnten Institutionen sind zu entziehen, zur Uebergabe, nach specieller Angabe des Ministers des Inneren, an die neue Kommunalverwaltung, alle Angelegenheiten, Institute und Vermögen, welche nach der Städteordnung und den Regeln über die Anwendung derselben auf die Städte der baltischen Provinzen unter der Leitung jener zu stehen haben.

5) Die jetzt in den Städten der baltischen Provinzen bestehenden Wohlthätigkeitsanstalten, mit den nach der bestehenden Ordnung für ihren Unterhalt bestimmten Mitteln, sind der neuen Kommunalverwaltung zu übergeben, mit Ausnahme derjenigen, welche einzelnen Ständen oder Gilden, Kirchen oder anderen besonderen ausserhalb der Kommunalverwaltung stehenden Institutionen gehören, sowie der Privatwohlthätigkeitsanstalten<sup>1)</sup>, welche auf Grund der Bestimmungen der Stifter oder Testatoren, der Verwaltung des Magistrats unterstehen sollen.

6) Bei der Einführung der Städteordnung in Reval ist in Bezug auf die Angelegenheiten der Stadtkommunalverwaltung, die Scheidung dieser Stadt in Oberstadt und Unterstadt zu beseitigen, und beide Theile, in den erwähnten Angelegenheiten, der Leitung einer gemeinsamen Verwaltung zu unterstellen.

Der Dirigirende Senat wird nicht unterlassen die gehörige Verfügung zur Ausführung dieses zu treffen.

Das Original ist von Seiner Kaiserlichen Majestät eigenhändig unterzeichnet:  
St. Petersburg, am 26. März 1877.

„Alexander.“

<sup>1)</sup> d. h. wohl: Stiftungen aller Art. (Anmerk. d. Uebers.)

## Высочайше утвержденное мнѣніе Государственнаго Совѣта отъ 26-го Марта 1877.

При введеніи въ дѣйствіе городского положенія 16. Іюня 1870 г. въ городахъ Прибалтійскихъ губерній, наблюдать слѣдующія временныя правила:

I. Размѣръ сбора, дающаго право на участіе въ городскихъ выборахъ литератамъ (ст. 4 прав. о прим. гор. пол. къ город. Приб. губ.), а также способъ избранія гласныхъ городской думы и должностныхъ лицъ городского общественнаго управленія (ст. 6 тѣхъ же правилъ) опредѣляются губернскимъ по городскимъ дѣламъ присутствіемъ.

II. Въ избирательныхъ собраніяхъ (ст. 30 и 32 город. полож.) предсѣдательствуетъ первенствующій бургомистръ или заступающій его мѣсто, или же иное соотвѣтствующее ему должностное лицо.

III. Завѣдываніе коробочнымъ сборомъ въ городахъ Прибалтійскихъ губерній оставить, впредь до особыхъ распоряженій, на существующемъ основаніи подъ общимъ надзоромъ городскихъ управъ, причемъ указанныя въ прилож. Б. къ ст. 281 уст. о податяхъ (Свод. зак. т. V.) обязанности, равно какъ наблюденіе за духовными правленіями евреевъ, отнести къ вѣдомству новыхъ городскихъ учрежденій, на общемъ основаніи.

IV. Впредь до преобразованія городскихъ податныхъ обществъ и ихъ управленій, ежегодныя смѣты и раскладки взимаемыхъ сими управленіями сборовъ съ членовъ означенныхъ обществъ на предметы призрѣнія и пользованія въ больницахъ, приписанныхъ къ нимъ немущихъ, представлять на утвержденіе губернскихъ правленій.

V. Предоставить Министру Внутреннихъ Дѣлъ издать, впредь до особыхъ распоряженій, временныя правила по строительной части въ г. Ригѣ.

VI. Предоставить ему же, Министру Внутреннихъ Дѣлъ, сообразить и, по сношеніи съ подлежащими вѣдомствами, представить на разрѣшеніе въ установленномъ порядкѣ слѣдующіе вопросы: а) о порядкѣ возбужденія дѣлъ о нарушеніяхъ строительныхъ; б) объ установленіи срока на обжалованіе тѣхъ постановленій и распоряженій городского общественнаго управленія, о коихъ упоминается въ ст. 149 и 150 городского положенія; в) относительно устройства полиціи въ городахъ Прибалтійскихъ губерній и въ частности относительно устройства рѣчной полиціи въ Ригѣ; г) объ устройствѣ податныхъ обществъ и управленій въ городахъ Прибалтійскихъ губерній, и д) о распространеніи круга вѣдомства новыхъ городскихъ учрежденій въ Прибалтійскихъ губерніяхъ на тѣ городскія территоріи, которыя нынѣ изъяты изъ вѣденія общественнаго управленія.

## **Allerhöchst bestätigtes Reichsrathsgutachten vom 26. März 1877.**

Bei der Einführung der Städteordnung vom 16. Juni 1870 in den Städten der baltischen Provinzen sind folgende zeitweilige Regeln zu beobachten:

I. Der Betrag der Abgaben, welcher den Litteraten das Recht der Theilnahme an den städtischen Wahlen verleiht (vergl. Regeln über Anwendung etc. Art. 4), sowie der Wahlmodus der Stadtverordneten und der Beamten der Kommunalverwaltung (Art. 6 ders. Regeln) wird durch die Gouvernementsbehörde in städtischen Angelegenheiten festgesetzt.

II. In den Wahlversammlungen (Städteordnung Art. 30 u. 32) präsidiert der Wortführende Bürgermeister oder derjenige, der seine Stelle einnimmt, oder ein anderer ihm entsprechender Beamter.

III. Die Verwaltung der Korobka-Steuer ist in den Städten der baltischen Provinzen, bis zum Erlass besonderer Verfügungen, auf bisheriger Grundlage, unter allgemeiner Aufsicht der Stadtämter zu belassen, wobei die in der Beilage B zum Art. 281 des Statuts über die Abgaben (Swod Bd. V) enthaltenen Verpflichtungen und ebenso die Aufsicht über die geistlichen Behörden der Hebräer, auf allgemeiner Grundlage an die neuen städtischen Institutionen übergehen.

IV. Bis zur Reorganisation der städtischen Steuergemeinden und deren Verwaltungen sind die jährlichen Budgets und Repartitionen der durch diese Verwaltungen von den Mitgliedern der bezeichneten Gemeinden zu erhebenden Steuern, zur Versorgung und Verpflegung der zu denselben angeschriebenen Armen, den Gouvernementsregierungen zur Bestätigung vorzustellen.

V. Dem Minister des Innern ist es anheimgestellt, temporäre das Bauwesen in Riga betreffende Regeln zu erlassen.

VI. Desgleichen bleibt dem Minister des Innern überlassen, nach stattgehabter Relation mit den betreffenden Autoritäten, die Regelung folgender Fragen auf ordnungsmässigem Wege herbeizuführen: a) über das Verfahren bei Contraventionen der Bauordnungen; b) Festsetzung einer Beschwerdefrist über Verfügungen der Stadtverwaltung, welche in den Art. 149 und 150 der Städteordnung erwähnt sind; c) Organisation der Polizei in den baltischen Städten und speciell der Flusspolizei in Riga; d) Einrichtung der Steuer-Gemeinden und -Verwaltungen in den baltischen Städten; e) Ausdehnung des Wirkungskreises der neuen städtischen Institutionen auf städtische Territorien, die zur Zeit der Verwaltung der städtischen Kommune entzogen sind.

VII. Предоставить Главноуправляющему Вторымъ Отдѣленіемъ Собственной Его Императорскаго Величества Канцеляріи, по сношеніи съ Министромъ Внутреннихъ Дѣлъ, согласовать съ городovýmъ положеніемъ и приложеніемъ къ оному, а равно съ правилами о примѣненіи означеннаго закона къ городамъ Прибалтійскихъ губерній, относящаяся до сего предмета правила дѣйствующаго мѣстнаго свода; причѣмъ вопросы, которые не могли бы быть разрѣшены кодификаціоннымъ порядкомъ, представить на благоусмотрѣніе Государственнаго Совѣта.

VIII. Предоставить подлежащимъ Министрамъ, по принадлежности предметовъ вѣдомства, войти въ ближайшія соображенія о томъ, не слѣдуетъ ли, по мѣрѣ введенія городского положенія въ Прибалтійскихъ губерніяхъ, сдѣлать необходимыя сокращенія и измѣненія въ личномъ составѣ существующихъ въ этихъ губерніяхъ городскихъ учреждений, которые не подлежатъ нынѣ упраздненію (Выс. ук., ст. 2), и соображенія по ему предмету представить на разрѣшеніе законодательнымъ порядкомъ.

# ГОРОДОВОЕ ПОЛОЖЕНІЕ.

## Глава первая.

### *Общія положенія.*

1. Попеченіе и распоряженія по городскому хозяйству и благоустройству предоставляются городскому общественному управленію, а надзоръ за законнымъ сего исполненіемъ — Губернатору, на точномъ основаніи правилъ настоящаго Положенія.

2. Къ предметамъ вѣдомства городского общественаго управленія принадлежатъ:

а) дѣла по устройству сего управленія и по городскому хозяйству, на основаніи правилъ въ настоящемъ Положеніи изложенныхъ;

б) дѣла по внѣшнему благоустройству города, а именно: попеченіе объ устройствѣ города, согласно утвержденному плану; завѣдываніе, на основаніи правилъ ниже изложенныхъ (ст. 55-я п. 5-й, 103—108-я), устройствомъ и содержаніемъ улицъ, площадей, мостовыхъ, тротуаровъ, городскихъ общественныхъ садовъ, бульваровъ, водопроводовъ, сточныхъ трубъ, каналовъ, прудовъ, канавъ и протоковъ, мостовъ, гатей и переправъ, а равно и освѣщеніемъ города;

в) дѣла касающіяся благосостоянія городского населенія: мѣры къ обезпеченію народнаго продовольствія, устройство рынковъ и ба-

VII. Dem Oberdirigirenden der II. Abtheilung Sr. Kaiserlichen Majestät Eigener Kanzlei ist es überlassen, nach Relation mit dem Minister des Inneren, mit der Städteordnung und ihrer Beilage, sowie mit den Regeln über die Anwendung des genannten Gesetzes in den Städten der baltischen Provinzen die Bestimmungen des Provinzialcodex über diese Angelegenheiten in Einklang zu bringen; wobei die Fragen, welche auf dem Kodifikationswege nicht erledigt werden können, dem Reichsrath zur Erwägung vorzustellen sind.

VIII. Es ist den Ministern, je nach der Zugehörigkeit zu dem Ressort des Einzelnen, überlassen, in nähere Erwägung zu ziehen, ob nicht bei Einführung der neuen Städteordnung in den baltischen Provinzen Reductionen und Veränderungen in dem Personalbestande derjenigen städtischen Institutionen vorzunehmen sind, welche nicht aufgehoben werden. (Allerh. Ukas, Art. 2). Die aus diesen Erwägungen hervorgehenden Vorschläge sind zur Entscheidung auf dem Gesetzgebungswege vorzustellen.

# Städte - Ordnung.

## Capitel I.

### *Allgemeine Bestimmungen.*

1. Die Sorge für den städtischen Haushalt und die städtische Wohlfahrt und die Verfügung über dieselben wird der Stadtkommunalverwaltung übertragen; die Aufsicht über die gesetzliche Ausführung derselben dem Gouverneur, genau nach den Bestimmungen dieser Verordnung.

2. Zum Wirkungskreise der Stadtkommunalverwaltung gehören:

a) Angelegenheiten der Organisation dieser Verwaltung und des städtischen Haushalts, nach den in dieser Verordnung enthaltenen Bestimmungen.

b) Angelegenheiten der äusseren Wohlfahrt der Stadt und zwar: Fürsorge für die Bebauung der Stadt, gemäss dem bestätigten Plane; Verwaltung nach den unten angegebenen Regeln (Art. 55. P. 5, Artt. 103—108) der Anlage und Instandhaltung der Strassen, Plätze, des Pflasters, der Trottoire, städtischer öffentlicher Gärten, Boulevards, Wasserleitungen, Abflussröhren, Kanäle, Teiche, Gräben und Abflüsse, Brücken, Dämme, Ueberfahrten, sowie gleichfalls der Beleuchtung.

b) Angelegenheiten die Wohlfahrt der städtischen Bevölkerung betreffend: Massnahmen zur Sicherstellung der Volksverpflegung, Einrich-

заровъ; попеченіе, въ предѣлахъ закономъ указанныхъ (ст. 103—108-я и Уст. Пожарн. ст. 1-я, примѣч. по прод. 1863 г.), объ охраненіи народнаго здравія, о принятіи мѣръ предосторожности противъ пожаровъ и другихъ бѣдствій и объ обезпеченіи отъ причиняемыхъ ими убытковъ, попеченіе объ огражденіи и развитіи мѣстной торговли и промышленности, объ устройствѣ пристаней, биржъ и кредитныхъ учреждений (ст. 111, 112, 115-я и мн. Госуд. Совѣта 6-го Февраля 1862 г.) (37.950);

г) устройство на счетъ города благотворительныхъ заведеній и больницъ и завѣдываніе ими на основаніяхъ, указанныхъ для земскихъ учреждений относительно подвѣдомственныхъ симъ послѣднимъ такого рода заведеній (ср. Пол. о Земск. Учр. ст. 2-я п. IV); участіе, на томъ же основаніи, въ попеченіи о народномъ образованіи (ср. Пол. о Земск. Учр. ст. 2-я п. VII), а также устройство театровъ, библиотекъ, музеевъ и другихъ подобнаго рода учреждений;

д) представленіе Правительству свѣденій и заключеній по предметамъ, касающимся мѣстныхъ нуждъ и пользы города, и ходатайство по симъ предметамъ (ст. 54 и 55-я п. 14-й) — и

е) другія обязанности, возлагаемыя закономъ на общественное управленіе, съ дополненіями и измѣненіями въ приложеніи къ сей статьѣ указанными (прил. къ ст. 2-й, ст. 1, 5—10, 15 п. 16-я).

**Правила, ст. 1<sup>2</sup>).** Къ предметамъ вѣдомства общественнаго управленія въ городахъ Прибалтійскихъ губерній, сверхъ исчисленныхъ въ ст. 2 городского положенія предметовъ, относятся слѣдующія дѣла:

а) по надзору за дорогами и мостами, лежащими на отчетъ города внѣ городскихъ предѣловъ;

б) по открытію и закрытію ярмарокъ и базаровъ, въ предѣлахъ, установленныхъ въ семь отношеній для земскихъ учреждений (ст. 62 п. II полож. о зем. учр. и Высочайше утвержд. 27-го Ноября 1873 и 17-го Декабря 1874 г. мнѣнія Государственнаго Совѣта);

в) по завѣдыванію благотворительными заведеніями и имуществами, подлежащими вѣденію городского общественнаго управленія (Выс. ук. ст. 5), а также по принятію другихъ мѣръ призрѣнія бѣдныхъ, съ изысканіемъ способовъ къ прекращенію нищества:

г) по завѣдыванію городскими почтовыми станціями, — тамъ, гдѣ онѣ состоятъ нынѣ въ вѣденіи городского управленія;

д) по надзору за цехами или артелями извошиковъ якорщиковъ и перевозчиковъ, браковщиковъ, вѣсовщиковъ и мѣрильщиковъ, за маклерами и другими подобными лицами, употребляемыми по торговлѣ, въ какой мѣрѣ надзоръ сей касается исполненія соединенныхъ съ ихъ званіемъ обязанностей или производства промысла;

<sup>2</sup>) Правила о примѣненіи городского положенія къ городамъ Прибалтійскихъ губерній, Высочайше утв. 26. Марта 1877 г.

tung von Markthallen und Kaufhöfen, Fürsorge innerhalb der gesetzlichen Grenzen (Art. 103 — 108. Statut für Feuerpolizei Art. 1) für Erhaltung der öffentlichen Gesundheit, für die Ergreifung von Massregeln zur Verhütung von Feuersbrünsten und anderer Unglücksfälle und wegen Sicherstellung gegen den von solchen verursachten Schaden, Fürsorge für den Schutz und die Förderung des örtlichen Handels und der Gewerbe, für Anlage von Landungsplätzen, Börsen und Kreditanstalten (Art. 111. 112. 115. Reichsrathsgutachten vom 6. Febr. 1862. Nr. 37950<sup>3)</sup>).

r) Einrichtung von Wohlthätigkeitsanstalten und Krankenhäusern auf Kosten der Stadt und Verwaltung derselben nach den den Landschaftsinstitutionen für solche Anstalten vorgeschriebenen Grundsätzen (Stat. für Landschaftsinstitutionen Art. 2 P. IV), Theilnahme in gleicher Grundlage an der Fürsorge für die Volksbildung (Ebend. P. VII<sup>4)</sup>), desgleichen die Errichtung von Theatern, Bibliotheken, Museen und anderen Anstalten ähnlicher Art.

д) Vorstellung von Auskünften und Gutachten an die Regierung in Sachen, betreffend örtliche Bedürfnisse und den Nutzen der Stadt und Anträge in solchen Sachen (cf. unten Art. 54. 55. P. 14<sup>5)</sup>); und

e) andere gesetzlich der Kommunal-Verwaltung zugewiesene Verpflichtungen, mit den in der Beilage zu diesem Artikel enthaltenen Ergänzungen und Abänderungen. (Beilage zu Art. 2. Art. 1. 5—10 u. 16).

**Regeln** Art. 1<sup>6)</sup>. Ausser den im Artikel 2 der Städte-Ordnung aufgeführten Gegenständen, gehören zum Wirkungskreise der städtischen Kommunalverwaltung in den Städten der baltischen Provinzen noch folgende Angelegenheiten:

a) Die Aufsicht über die ausserhalb der städtischen Grenzen liegenden Wege und Brücken, welche unter Verantwortlichkeit der Stadt stehen.

б) Eröffnung und Schliessung von Märkten und Jahrmärkten innerhalb der in dieser Hinsicht für die Landschaftsinstitutionen geltenden Bestimmungen (Art. 62, Pkt. II des Gesetzes über die Landschaftsinstitutionen und die Allerhöchst am 27. November 1873 und 17. December 1874 bestätigten Reichsrathsgutachten).

в) Die Verwaltung von Wohlthätigkeits-Anstalten und Vermögensobjecten, die der Leitung der Kommunalverwaltung unterstellt sind (Allerh. Ukas Art. 5), desgleichen Ergreifung anderer Massnahmen der Armenpflege, sowie Feststellung von Massregeln zur Abstellung des Bettels.

г) Verwaltung der städtischen Poststationen, dort wo dieselben zur Zeit der städtischen Verwaltung unterstellt sind.

д) Die Aufsicht über die Innungen oder Artele der Fuhrleute, Ankerneeken und Fährleute, Wraker, Messer, Wäger, Makler u. a. mit dem Handel in Beziehung stehender Personen, insoweit als diese Aufsicht die

<sup>3)</sup> Normal-Statut für städtische Kommunal-Banken. (Anm. d. Uebers.)

<sup>4)</sup> Da die hier angezogenen Bestimmungen in den Ostseeprovinzen keine Geltung haben, so bleibt sowohl das Armenwesen als auch das Schulwesen auf bisheriger Grundlage, und wo Vertreter der Kommunalverwaltung in die Schul- und Armenverwaltung eintreten, haben sie sich nach der örtlichen Ordnung zu richten. (Anm. d. Uebers.)

<sup>5)</sup> Vergl. Art. 13.

<sup>6)</sup> Regeln über Anwendung der Städte-Ordnung auf die Städte der Baltische Provinzen, Allerhöchst bestätigt am 26. März 1877.

е) по составленію справочныхъ цѣнъ и таксъ на жизненныя потребности, и

ж) по опредѣленію корабельныхъ оцѣнщиковъ въ г. Ригѣ.

3. На городское общественное управленіе возлагается обсужденіе, опредѣленіе и приведеніе, въ установленномъ порядкѣ, въ исполненіе законныхъ мѣръ, необходимыхъ для хода дѣлъ, вѣденію сего управленія ввѣренныхъ.

4. Кругъ дѣйствій городского общественнаго управленія ограничивается предѣлами города и отведенныхъ ему земель.

**Правила, ст. 2.** Кругъ дѣйствій общественнаго управленія въ Прибалтійскихъ губерніяхъ, не ограничиваясь предѣлами города, распространяется на патримоніальные округа (гдѣ таковыя имѣются), за исключеніемъ тѣхъ частей оныхъ, которыя входятъ въ составъ самостоятельныхъ крестьянскихъ волостей, а также на водныя пространства, состоящія нынѣ въ завѣдываніи городского управленія.

5. Городское общественное управленіе, въ предѣлахъ предоставленной ему власти, дѣйствуетъ самостоятельно. Случаи и порядокъ, въ которыхъ дѣйствія и распоряженія сего управленія подлежатъ утвержденію и наблюденію правительственныхъ властей, указаны ниже (ст. 6, 11, 12, 56, 68, 71, 77, 80, 92, 103—106, 111—113, 121—124, 127, 143, 150—155 и 158-я).

6. Правительственныя установленія, земскія и сословныя учрежденія обязаны оказывать содѣйствіе къ исполненію законныхъ требованій городского общественнаго управленія, на которомъ лежитъ такая же обязанность въ отношеніи означенныхъ установленій и учреждений. Въ случаѣ неисполненія съ той или другой стороны законныхъ требованій, недовольная сторона обращается къ Губернатору, который, по собраніи надлежащихъ свѣдѣній, въ дальнѣйшемъ ходѣ дѣла поступаетъ по статьямъ 8-й и 151-й.

7. Сверхъ сборовъ, устанавливаемыхъ подлежащими земскими, городскими или сословными учрежденіями, на основаніи изданныхъ для нихъ законоположеній, никакія подати, тягости или службы не могутъ быть налагаемы на городскихъ обывателей иначе, какъ въ порядкѣ законодательномъ.

8. Въ случаѣ наложенія на городъ неуставленныхъ закономъ податей, тягостей или службъ, а равно другихъ относящихся до города неправильныхъ распоряженій правительственныхъ, земскихъ и сословныхъ установленій, городское общественное управленіе можетъ обращаться къ Губернатору для принятія зависящихъ отъ него мѣръ къ возстановленію законнаго порядка; если же ходатайство его симъ путемъ не можетъ быть удовлетворено, а равно въ случаѣ неправильныхъ дѣйствій со стороны Губернатора или высшихъ административныхъ властей, ему предоставляется приносить жалобы непосредственно въ Правительствующій Сенатъ (по 1-му Департаменту). Срокъ для принесенія такихъ жалобъ полагается трехмѣсячный со дня полученія общественнымъ управленіемъ извѣщенія объ означенныхъ дѣйствіяхъ или объ отказѣ ему по ходатайству, представленному Губернатору.

Erfüllung der mit ihrem Berufe verbundenen Pflichten, oder die Förderung des Gewerbebetriebes betrifft.

e) Ermittlung und Feststellung der Preise und Taxen für Lebensmittel.

ж) Anstellung von Schiffstaxatoren in Riga.

3. Der Stadtkommunalverwaltung wird übertragen: die Berathung Beschlussfassung und ordnungsmässige Ausführung der gesetzlichen Massregeln, welche zum Fortgange der dieser Verwaltung anvertrauten Angelegenheiten nothwendig sind.

4. Der Wirkungskreis der Stadtkommunalverwaltung ist auf die Grenzen der Stadt und des ihr zugewiesenen Landes beschränkt.

**Regeln** Art. 2. In den baltischen Provinzen ist der Wirkungskreis der Kommunalverwaltung nicht durch die Grenze der Stadt bestimmt, sondern umfasst (wo ein solches vorhanden) auch das Patrimonialgebiet, mit Ausnahme derjenigen Theile desselben, welche zu selbständigen bäuerlichen Gemeinden gehören, und ebenso auch die gegenwärtig der städtischen Verwaltung unterstellten Wasserflächen.

5. Die Stadtkommunalverwaltung verfährt selbständig, innerhalb der Grenzen der ihr übertragenen Gewalt. Die Fälle und die Ordnung, in welchen die Handlungen und Verfügungen dieser Verwaltung der Bestätigung und der Aufsicht der Regierungsgewalten unterliegen, sind unten angegeben. (Art. 6. 11. 12. 56. 68. 71. 77. 80. 92. 103—106. 111—113. 121—124. 127. 143. 150—155. 158.)

6. Regierungsbehörden, Landschafts- und ständische Institutionen sind verpflichtet, zur Ausführung der gesetzlichen Requisitionen der Stadtkommunalverwaltung mitzuwirken, auf welcher dieselbe Verpflichtung ruht in Bezug auf die erwähnten Behörden und Institutionen. Im Falle von der einen oder der anderen Seite gesetzliche Requisitionen nicht erfüllt werden, wendet sich der unzufriedene Theil an den Gouverneur, welcher nach Einziehung der nöthigen Auskünfte, im weiteren Verlauf der Sache nach Artt. 8 und 151 verfährt.

7. Ausser den Abgaben, welche von den betreffenden Landschaftsstädtischen und ständischen Institutionen auf Grund der für sie erlassenen Gesetze ausgeschrieben werden, können keinerlei Steuern, Lasten oder Leistungen anders als auf dem Gesetzgebungswege auferlegt werden.

8. Im Falle der Auferlegung von Steuern, Lasten oder Leistungen, die nicht durch ein Gesetz festgestellt sind, desgleichen anderer sich auf die Stadt beziehender rechtswidriger Anordnungen von Regierungs-, Landschafts- und ständischen Behörden, kann die Stadtkommunalverwaltung sich an den Gouverneur wenden, damit er die von ihm abhängenden Massnahmen zur Wiederherstellung der gesetzlichen Ordnung ergreife; wenn aber ihr Verlangen auf diesem Wege nicht erfüllt werden kann, so wie im Falle rechtswidrigen Verfahrens von Seiten des Gouverneurs oder höherer administrativer Gewalten, steht es derselben frei, die Klagen unmittelbar beim Dirigirenden Senat (im I. Departement) anzubringen. Die Frist zur Einbringung solcher Klagen ist eine dreimonatliche vom Tage, wo die Kommunalverwaltung von den erwähnten Handlungen oder der Abweisung ihres beim Gouverneur eingebrachten Antrags benachrichtigt wurde.

**9.** Городское общественное управление въ постановленіяхъ и распоряженіяхъ своихъ не можетъ выходить изъ круга указанныхъ ему дѣлъ. Всякое постановленіе его, въ противность сего состоявшееся, недействительно.

**10.** Городское общественное управление подвергается отвѣтственности (ст. 148—161-я) за превышеніе власти, за неисполненіе законныхъ требованій мѣстныхъ властей, за нарушеніе законныхъ правъ обществъ и частныхъ лицъ и за всякія вообще дѣйствія противныя существующимъ законамъ.

**11.** Для разсмотрѣнія, въ случаяхъ ниже указанныхъ (ст. 12, 29, 45, 77, 80, 93, 150, 151 и 158-я), возникающихъ по жалобамъ, пререканіямъ или непосредственному усмотрѣнію Губернатора дѣлъ о незаконности опредѣленной городского общественнаго управления, а равно для обсужденія составленныхъ Городскими Думами обязательныхъ для жителей постановленій, въ тѣхъ случаяхъ когда Губернаторъ встрѣтитъ препятствіе къ изданію ихъ, или когда относительно изданія такихъ постановленій не состоится соглашенія между городскимъ общественнымъ и мѣстнымъ полицейскимъ управлениями (ст. 105-я и 106-я), учреждается въ каждой губерніи, подъ предѣлительствомъ Губернатора, Губернское по городскимъ дѣламъ Присутствіе изъ Вице-Губернатора, Управляющаго Казенною Палатою, Прокурора Окружнаго Суда, Предѣдателя Мироваго Съѣзда, а за отсутствіемъ его—однаго изъ членовъ Съѣзда (постановленіемъ Мироваго Съѣзда къ тому назначеннаго), Предѣдателя Губернской Земской Управы и Городскаго Головы губернскаго города. Сверхъ того, при разсмотрѣніи пререканій между городскимъ управленіемъ и постороннимъ установленіемъ или вѣдомствомъ, приглашаются въ Присутствіе съ правомъ голоса: если пререканіе касается казеннаго или удѣльнаго вѣдомства, начальникъ того особаго управления, до коего пререканіе, по роду своему, относится; если же пререканіе касается денежныхъ расчетовъ, то и Управляющій Контрольною Палатою. Дѣлопроизводство Присутствія возлагается на городского секретаря губернскаго города.

**Примѣчаніе.** Въ губерніяхъ, гдѣ не введены въ дѣйствіе Судебные Уставы и Положеніе о Земскихъ Учрежденіяхъ, приглашается въ составъ Присутствія, вмѣсто Прокурора Окружнаго Суда, Губернскій Прокуроръ, а вмѣсто Предѣдателя Земской Управы, Членъ, по выборамъ, Губернскаго ио крестьянскимъ дѣламъ Присутствія.

**Правила, ст. 3.** Въ составъ Губернскаго по городскимъ дѣламъ Присутствія, вмѣстѣ члена по выборамъ губернскаго по крестьянскимъ дѣламъ присутствія, входитъ выборный членъ коммисіи крестьянскихъ дѣлъ, опредѣленіемъ ея къ тому назначенный.

**12.** Если городскимъ общественнымъ управленіемъ не будетъ сдѣлано распоряженій къ исполненію тѣхъ повинностей, отправленіе которыхъ законъ признаетъ обязательнымъ для города, то Губернаторъ напоминаетъ о томъ общественному управленію; при безуспѣшности же сей мѣры приступаетъ, въ случаѣ необходимости, признан-

9. Die Stadtkommunalverwaltung darf in ihren Beschlüssen und Anordnungen den Kreis der ihr zugewiesenen Angelegenheiten nicht überschreiten. Jeder Beschluss derselben, im Widerspruch mit dieser Bestimmung gefasst, ist ungültig.

10. Die Stadtkommunalverwaltung unterliegt der Verantwortung (Art. 148—161) für Ueberschreitung der Amtsgewalt, für Nichterfüllung der gesetzlichen Requisitionen der örtlichen Autoritäten, für Verletzung der gesetzlichen Rechte von Korporationen, Gemeinden, Gesellschaften<sup>7)</sup> und Privatpersonen und überhaupt für alle Handlungen wider die bestehenden Gesetze.

11. Zur Verhandlung der in den unten (Art. 12. 29. 45. 77. 80. 93. 150. 151. 158) angegebenen Fällen in Folge von Beschwerden, Kompetenzstreitigkeiten oder nach unmittelbarem Ermessen des Gouverneurs entstehenden Sachen, über Ungesetzlichkeit der Verfügungen der Stadtkommunalverwaltung, sowie zur Beurtheilung der von den Stadtverordneten-Versammlungen verfassten für die Bewohner obligatorischen Verordnungen, in den Fällen, wo der Gouverneur ein Hinderniss des Erlasses findet, oder wenn über den Erlass solcher Verordnungen keine Vereinbarung zwischen der Stadtkommunal- und der örtlichen Polizei-Verwaltung zu Stande gekommen ist (Art. 105. 106) — wird in jedem Gouvernement, unter dem Vorsitze des Gouverneurs, eine Gouvernementsbehörde in städtischen Angelegenheiten errichtet aus dem Vicegouverneur, dem Dirigirenden des Kameralhofs, dem Prokureur des Bezirksgerichts, dem Vorsitzenden der Friedensrichterversammlung, dem Vorsitzenden des Gouvernementslandschaftsamtes und dem Stadthaupt der Gouvernementsstadt. Ausserdem, bei der Entscheidung von Kompetenzstreitigkeiten zwischen der Stadtverwaltung und einer anderen Behörde oder einem anderen Ressort, werden zur Sitzung mit Stimmrecht eingeladen: wenn der Streit das Kron- oder Appanagen-Ressort angeht, der Chef der besonderen Verwaltung, auf welche sich der Streit seiner Art nach bezieht; wenn der Streit Geldberechnungen betrifft, so auch der Dirigirende des Kontrolhofes. Die Geschäftsführung der Behörde wird dem Stadtsekretär der Gouvernementsstadt übertragen.

Anmerkung. In Gouvernements, wo die (neuen) Gerichtsordnungen und die Verordnung über die Landschaftsinstitutionen nicht eingeführt sind, wird an Stelle des Prokureurs des Bezirksgerichts, der Gouvernements-Prokureur, an Stelle des Präsidenten des Gouv.-Landschaftsamtes ein Wahlmitglied der Gouv.-Behörde in Bauersachen zu dieser Behörde hinzugezogen.

**Regeln** Art. 3. Zur Gouvernementsbehörde in städtischen Angelegenheiten gehört an Stelle eines Wahlmitgliedes der Gouv.-Behörde in Bauersachen, ein von der Kommission in Bauersachen dazu bestimmtes Wahlmitglied derselben.

12. Wenn von der Stadtkommunalverwaltung keine Anordnungen erlassen worden sind zur Ausführung solcher Leistungen, deren Beschaf-

---

<sup>7)</sup> Der russische Ausdruck общество bezeichnet sowohl Korporation und Gemeinde als auch Gesellschaft — da im Deutschen diese Begriffe sich durch eine gemeinsame Bezeichnung nicht ausdrücken lassen, so müssen in der deutschen Uebersetzung alle drei Begriffe selbständig zum Ausdruck kommen. (A. d. U.)

ной Губернскимъ по городскимъ дѣламъ Присутствіемъ, къ непосредственнымъ исполнительнымъ распоряженіямъ на счетъ города и доводить о томъ безотлагательно до свѣденія Министра Внутреннихъ Дѣлъ.

**13.** Представленіе городскимъ общественнымъ управленіемъ высшему Правительству свѣденій, заключеній и ходатайствъ по предметамъ касающимся мѣстныхъ польвъ и нуждъ города дѣлается чрезъ Губернатора, который о ходатайствѣ Городской Думы обязанъ представить высшему начальству съ своимъ заключеніемъ, не далѣе мѣсячнаго срока.

**14.** Городу предоставляется имѣть печать съ городскимъ гербомъ.

**Правила, ст. 9.** Въ общественныхъ собраніяхъ и дѣлопроизводствѣ учрежденій городского общественного управления (ст. 15 город. полож.) допускается, впредь до особыхъ распоряженій, употребленіе, независимо отъ русскаго, также и нѣмецкаго языка. Постановленія и распоряженія общественного управления, подлежащія опубликованію во всеобщее свѣденіе, излагаются на обоихъ означенныхъ языкахъ, а въ случаѣ надобности и на мѣстномъ, по принадлежности, нарѣчій: латышскомъ или эстонскомъ. Резолюціи по частнымъ просьбамъ объявляются на томъ языкѣ, на коемъ подана просьба.

**Правила, ст. 10.** Въ Губернскомъ по городскимъ дѣламъ Присутствіи всѣ дѣла ведутся исключительно на русскомъ языкѣ. Рѣшенія Губернскаго Присутствія, въ случаѣ подачи въ оное заявленій и жалобъ на нѣмецкомъ языкѣ, могутъ быть объявляемы просителямъ, по ихъ желанію, на томъ же языкѣ.

## Глава вторая.

### *Объ учрежденіяхъ городского общественного управления.*

**15.** Учрежденія городского общественного управления суть: 1) Городскія избирательныя собранія, 2) Городская Дума и 3) Городская Управа.

#### Отдѣленіе I.

#### О городскихъ избирательныхъ собраніяхъ.

**16.** Городскія избирательныя собранія составляютъ единственно для избранія гласныхъ Городской Думы, чрезъ каждые четыре года; время созванія ихъ опредѣляется Думою.

**17.** Всякій городской обыватель, къ какому бы состоянію онъ ни принадлежалъ, имѣетъ право голоса въ избраніи гласныхъ, при слѣдующихъ условіяхъ: 1) если онъ русскій подданный; 2) если ему не менѣе двадцати пяти лѣтъ онъ рожденія; 3) если онъ, при этихъ

fung durch das Gesetz obligatorisch für die Stadt erklärt worden ist, so erinnert der Gouverneur die Kommunalverwaltung daran; bei Erfolglosigkeit dieser Massregel schreitet er, falls die Nothwendigkeit von der Gouv.-Behörde in städt. Angelegenheiten anerkannt worden ist, zu direkten Ausführungs-Anordnungen auf Kosten der Stadt und bringt solches unverzüglich zur Kenntniss des Ministers des Inneren.

**13.** Die Vorstellung von Auskünften, Gutachten und Anträgen in Sachen betreffend den örtlichen Nutzen und die Bedürfnisse der Stadt, wird durch den Gouverneur gemacht, welcher verpflichtet ist den Antrag der Stadtverordneten der höheren Obrigkeit mit seinem Gutachten nicht später als in Monatsfrist vorzustellen.

**14.** Die Stadt ist befugt ein Siegel mit dem Stadtwappen zu haben.

**Regeln Art. 9.** In den Kommunalversammlungen und dem Geschäftsbetriebe der Institutionen der städtischen Kommunalverwaltung (Art. 15 der Städteordnung) wird bis auf weitere Anordnungen, unabhängig von der russischen, auch der Gebrauch der deutschen Sprache gestattet. Die Verordnungen und Verfügungen der Kommunalverwaltung, welche der Publikation zu allgemeiner Kenntniss unterliegen, werden in beiden erwähnten Sprachen ausgefertigt, und im Falle der Nothwendigkeit auch in der örtlichen Volkssprache je nach der Hingehörigkeit: der lettischen oder der estnischen. Resolutionen auf Privatgesuche werden in der Sprache eröffnet, in welcher das Gesuch abgefasst war.

**Regeln Art. 10.** In der Gouv.-Behörde in städt. Angelegenheiten werden alle Sachen ausschliesslich in russischer Sprache geführt. Die Entscheidungen der Gouv.-Behörde, im Falle der Einreichung von Erklärungen und Beschwerden an dieselbe in deutscher Sprache, können den Bittstellern auf ihren Wunsch in derselben Sprache eröffnet werden.

## Capitel II.

### *Die Organe der Stadtkommunalverwaltung.*

**15.** Die Organe der Stadtkommunalverwaltung sind: 1) Die städtischen Wahlversammlungen, 2) Die Stadtverordneten-Versammlung und 3) Das Stadtamt.

#### **1. Abtheilung.**

1) Die städtischen Wahlversammlungen.

**16.** Die städtischen Wahlversammlungen werden einzig zur Wahl der Stadtverordneten alle vier Jahre gebildet. Die Zeit der Berufung wird von der Stadtverordneten-Versammlung bestimmt.

**17.** Jeder Stadtbewohner, zu welchem Stande er auch gehören möge, hat Stimmrecht bei der Wahl der Stadtverordneten, unter folgenden Bedingungen: 1) wenn er russischer Unterthan ist; 2) wenn er wenigstens 25 Jahr alt ist; 3) wenn er unter diesen beiden Bedingungen

двухъ условіяхъ, владѣть въ городскихъ предѣлахъ (ст. 4-я), на правѣ собственности, недвижимымъ имуществомъ подлежащимъ сбору въ пользу города, или содержать торговое или промышленное заведеніе по свидѣтельству купеческому, или же, проживъ въ городѣ въ теченіе двухъ лѣтъ сряду предъ производствомъ выборовъ, хотя бы и съ временными отлучками, уплачивается въ пользу города установленный сборъ со свидѣтельствъ купеческаго или промыслового на мелочной торгъ, или прикащикьяго 1-го разряда, или съ билетовъ на содержаніе промышленныхъ заведеній, указанныхъ въ статьѣ 37-й Положенія о Пошлинахъ за право торговли (Уст. о Пошл. ст. 464-я прил., по прод. 1868 г.); и 4) если на немъ не числится недоимокъ по городскимъ сборамъ.

**Правила**, ст. 4. Сверхъ лицъ, поименованныхъ въ ст. 17-й городского положенія, правомъ голоса на городскихъ выборахъ пользуются въ Прибалтійскихъ губерніяхъ всѣ именуемые, по мѣстнымъ обычаямъ, литератами, если предъ производствомъ выборовъ лица эти проживали въ городѣ не менѣе двухъ лѣтъ, хотя бы и съ временными отлучками, и если при томъ, удовлетворяя условіямъ, указаннымъ въ п. п. 1, 2 и 4 означенной 17-й статьи, уплачиваютъ въ пользу города особый сборъ въ размѣрѣ, опредѣляемомъ для того городской думою.

18. Изъ числа городскихъ жителей, имѣющихъ право голоса на выборахъ, лишаются онаго: 1) подвергшіеся суду за преступленія и проступки, влекущіе за собою лишеніе или ограниченіе правъ состоянія или же исключеніе изъ службы, а равно за проступки, предусмотрѣнные въ статьяхъ 169—177-й Устава о наказаніяхъ палатаемыхъ Мировыми Судьями, когда они судебными приговорами не оправданы; 2) отрѣшенные отъ должности (въ-теченіе трехъ лѣтъ со времени отрѣшенія); 3) состоящіе подъ слѣдствіемъ или судомъ по обвиненіямъ въ преступныхъ дѣйствіяхъ, означенныхъ въ п. 1-мъ, или влекущихъ за собою наказанія, указанные въ п. 2-мъ; 4) подвергшіеся несостоятельности, впредь до опредѣленія свойства ея, а изъ лицъ, о которыхъ дѣла сего рода приведены уже къ окончанію, — всѣ несостоятельные, кромѣ признанныхъ несчастными и 5) лишенные духовнаго сана или званія за пороки, или же исключенные изъ среды обществъ и дворянскихъ собраній по приговорамъ тѣхъ соловій, къ которымъ они принадлежать.

19. Губернаторъ, члены Губернскаго по городскимъ дѣламъ Присутствія, исключая Городскаго Головы (ст. 11-я), члены Губернскаго Правленія и чины мѣстной полиціи, пока находятся въ сихъ должностяхъ, голосомъ при выборахъ не пользуются, хотя бы они и имѣли на него право по силѣ статьи 17-й.

**Правила**, ст. 5. Въ городскихъ избирательныхъ собраніяхъ Прибалтійскаго края не лишаются права голоса лица, служащія по выборамъ мѣстной полиціи, если они подходятъ подъ условія, установленныя въ ст. 17-й городского положенія, и если къ допущенію ихъ къ выборамъ нѣтъ препятствій, указанныхъ въ ст. 18-й того же положенія.

innerhalb des Stadtgebiets ein Immobil zu eigen besitzt, das den städtischen Abgaben unterliegt, oder ein Handels- oder Gewerbe-Geschäft auf einen Kaufmannsschein betreibt, oder aber im Laufe zweier Jahre hintereinander vor der Abhaltung der Wahlen, wenn auch mit zeitweiliger Abwesenheit, in der Stadt gelebt hat und zu Gunsten der Stadt die festgesetzten Abgaben zahlt von einem Handelsschein, oder Gewerbeschein für den Kleinhandel, oder Commisschein erster Klasse, oder von Billeten auf Betrieb von Gewerblichen Anstalten, nach Art. 37 des Abgabenreglements; 4) wenn er keine rückständigen städtischen Abgaben schuldet.

**Regeln** Art. 4. Ausser den im Art. 17 der Städteordnung bezeichneten Personen haben in den baltischen Provinzen ein Stimmrecht bei städtischen Wahlen alle, die nach örtlichem Gebrauch Litteraten genannt werden, wenn dieselben vor den Wahlen nicht weniger als zwei Jahre, wenn auch mit zeitweiligen Unterbrechungen, in der Stadt gelebt haben, und wenn sie ausserdem den in den PP. 1. 2. u. 4 des Art. 17 angegebenen Bedingungen Genüge leisten und eine besondere Steuer zu Gunsten der Stadt zahlen, deren Betrag von der Stadtverordneten-Versammlung festzustellen ist.

18. Aus der Zahl der Stadtbewohner, welche ein Stimmrecht bei den Wahlen haben, gehen desselben verlustig: 1) diejenigen, welche dem Gericht unterworfen gewesen sind für Verbrechen und Vergehen, welche den Verlust oder die Beschränkung der Standesrechte oder Ausschluss aus dem Dienst nach sich ziehen, desgleichen für Vergehen, welche in den Art. 169—177 des Friedensrichterstrafgesetzes vorgesehen sind, wenn sie nicht durch Gerichtsurtheil freigesprochen sind; 2) die ihres Amtes entsetzt worden sind (im Laufe dreier Jahre vom Tage der Absetzung); 3) die in Untersuchung oder unter Gericht befindlich sind in Folge einer Anklage wegen verbrecherischer Handlungen, welche im P. 1 bezeichnet sind, oder die im P. 2 bezeichnete Strafe nach sich ziehen; 4) in Insolvenz gerathene, bis zur Feststellung des Charakters derselben und von den Personen, deren Angelegenheiten dieser Art bereits erledigt sind, alle Insolvente mit Ausnahme derer, welche für unglückliche erklärt worden sind; 5) die, welche wegen Laster der geistlichen Würde oder des Standes für verlustig erklärt worden sind, oder aus Gemeinden oder Adels-Korporationen, auf Beschluss der Korporationen denen sie angehören, ausgeschlossen sind.

19. Der Gouverneur, die Mitglieder der Gouvernements-Behörde in Stadtangelegenheiten mit Ausnahme des Stadthauptes (Art. 11), die Mitglieder der Gouvernementsregierung, die Beamten der örtlichen Polizei, so lange sie diese Aemter bekleiden, haben bei den Wahlen kein Stimmrecht, wenn sie auch auf Grund des Art. 17 ein Recht darauf hätten.

**Regeln** Art. 5. In den städtischen Wahlversammlungen des baltischen Landes verlieren ihr Stimmrecht nicht diejenigen Personen, welche Wahlposten in der örtlichen Polizeiverwaltung bekleiden, wenn sie den im Art. 17 der Städteordnung festgestellten Bedingungen entsprechen und wenn sie nicht durch die im Art. 18 angegebenen Gründe von der Theilnahme an den Wahlen ausgeschlossen sind.

**20.** За лицъ женскаго пола, за отсутствующихъ и за достигшихъ гражданскаго совершеннолѣтїя (21-го года), но неимѣющихъ положеннаго въ статьѣ 17-й возраста, могутъ участвовать въ выборахъ лица снабженныя отъ нихъ довѣренностями, а за малолѣтнихъ и несовершеннолѣтнихъ — ихъ опекуны и попечители, если какъ повѣренные, такъ равно опекуны и попечители подходятъ подъ условїя, для участїя въ городскихъ выборахъ статьею 17-ю установленныя, и если къ допущенїю ихъ къ этимъ выборамъ нѣтъ препятствїй, указанныхъ въ статьяхъ 18-й и 19-й. Лица женскаго пола могутъ уполномочивать на участїе въ выборахъ своихъ отцовъ, мужей, сыновей, зятей и родныхъ братьевъ, даже и въ тѣхъ случаяхъ, когда уполномочиваемые не соответствовали бы означеннымъ въ п. 3-мъ ст. 17-й условїямъ, если только къ допущенїю ихъ къ городскимъ выборамъ не будетъ препятствїя по статьямъ 18-й и 19-й. На семь же основанїи неотдѣленные сыновья могутъ участвовать въ выборахъ вмѣсто своихъ отцовъ, по ихъ уполномочїю.

**Примѣчанїе.** Упомянутыя въ сей статьѣ довѣренности на участїе въ городскихъ выборахъ пишутся на простой бумагѣ. Подписи вѣрителей, если оныя неизвѣстны Городской Управѣ, свидѣлствуются: въ мѣстностяхъ, гдѣ дѣйствуетъ Положенїе о нотарїальной части (Зак. Гражд. ст. 708-я, прил. по прод. 1868 г.) — на основанїи онаго; въ тѣхъ же мѣстахъ, гдѣ означенное Положенїе не введено, — въ подлежащихъ полицейскихъ управленїяхъ.

**21.** Разныя вѣдомства, учрежденїя, общества, компанїи, товарищества, а равно монастыри и церкви, если владѣютъ въ городахъ недвижимыми имуществами, съ коихъ взимается въ пользу города сборъ, или уплачиваютъ въ пользу города установленные сборы съ документовъ за право торговли и промысловъ (ст. 17-я), пользуются правомъ голоса на городскихъ выборахъ чрезъ своихъ представителей, назначаемыхъ съ соблюденїемъ условїй, указанныхъ въ статьяхъ 17, 18 и 19-й.

**22.** Если нѣсколько частныхъ лицъ имѣютъ въ городѣ недвижимую собственность въ общемъ нераздѣльномъ владѣнїи, то каждый изъ его участниковъ считается владѣльцемъ приходящейся на его долю части имущества и, согласно сему, пользуется правомъ голоса на городскихъ выборахъ въ томъ или другомъ избирательномъ собранїи (ст. 24-я). Изъ лицъ же числящихся въ одномъ купеческомъ свидѣтельствѣ (Уст. о Пюшл., ст. 464-я, прил. по прод. 1868 г., ст. 67-я), участїе въ выборахъ, на основанїи сего свидѣтельства, предоставляется только начальнику семейства, на имя коего свидѣтельство выдано, или, по его уполномочїю, одному изъ лицъ, внесенныхъ въ то свидѣтельство.

**23.** Никто изъ городскихъ жителей не можетъ имѣть на выборахъ болѣе двухъ голосовъ: одного за себя, другаго — по довѣренности.

**24.** Для производства выборовъ въ гласные учреждаются въ каждомъ городѣ, изъ обывателей, имѣющихъ право голоса на выборахъ (ст. 17—22), три избирательныя собранїя, изъ коихъ каждое выбираетъ одну треть всего числа гласныхъ (ст. 48-я). Для сего обыватели вносятся въ списокъ избирателей въ томъ порядкѣ, въ какомъ они слѣдуютъ по суммѣ причитающихся съ каждаго изъ нихъ въ доходъ города сборовъ, дающихъ право голоса на выборахъ (ст. 17-я); затѣмъ лица, внесенныя въ означенный списокъ, дѣлятся на три раз-

**20.** Für Personen weiblichen Geschlechts, für Abwesende und für bürgerlich Volljährige (Alter von 21 Jahren), die aber das im Art. 17 verlangte Alter noch nicht erreicht haben, können Bevollmächtigte an den Wahlen Theil nehmen, für Unmündige und Minderjährige aber deren Vormünder und Kuratoren, falls sowohl die Bevollmächtigten als auch die Vormünder und Kuratoren den im Art. 17 für die Theilnahme an den Wahlen festgesetzten Bedingungen entsprechen und falls ihrer Zulassung zu denselben nicht die in den Art. 18 und 19 angegebenen Hindernisse entgegenstehen. Personen weiblichen Geschlechts können zur Theilnahme an den Wahlen ihre Väter, Männer, Söhne, Schwäger und Brüder bevollmächtigen, selbst dann, wenn die Bevollmächtigten nicht den im Art. 17 Punkt 3 geforderten Bedingungen entsprechen, sobald nur ihrer Theilnahme an den städtischen Wahlen nicht die Art. 18 und 19 entgegenstehen. Auf eben dieser Grundlage können auch nicht abgetheilte Söhne statt ihrer Väter in deren Vollmacht an den Wahlen Theil nehmen.

Anmerkung. Die in diesem Artikel erwähnten Vollmachten zur Theilnahme an den städtischen Wahlen werden auf gewöhnlichem Papier geschrieben. Die Unterschriften der Mandanten werden, falls sie dem Stadtamt unbekannt sind, da, wo die Notariat-Ordnung in Kraft ist (Priv.-Recht Art. 708 Beilage in der Forts. von 1868) auf Grund derselben, wo genannte Verordnung nicht eingeführt ist, von den betreffenden Polizeiverwaltungen beglaubigt.

**21.** Die verschiedenen Ressorts, Institutionen, Corporationen, Gemeinden, Gesellschaften<sup>8)</sup>, Compagnieen und Handelsgesellschaften, dergleichen Klöster und Kirchen, wenn sie in Städten Immobilien besitzen, von denen zu Gunsten der Stadt eine Abgabe erhoben wird oder zu Gunsten der Stadt von Handels- und Gewerbe-Dokumenten eine Abgabe zahlen (Art. 17), üben bei städtischen Wahlen das Stimmrecht durch ihre Vertreter aus, welche mit Beobachtung der in den Art. 17. 18. 19 angegebenen Bedingungen zu ernennen sind.

**22.** Wenn mehrere Personen in der Stadt ein Immobil ungetheilt als Eigenthum besitzen, so gilt jeder einzelne Theilhaber als Besitzer seines ideellen Antheils und kann dem entsprechend sein Stimmrecht bei den städtischen Wahlen in der einen oder der anderen Wahlversammlung (Art. 24) ausüben. Sind aber mehrere Personen in einem Kaufmanns-schein benannt (Gebühren-Ordnung Art. 464 Beilage der Forts. vom Jahre 1868 Art. 67), so kann auf Grund dieses Scheines nur das Familienhaupt, auf dessen Namen der Schein ausgegeben worden, oder kraft seiner Vollmacht eine der in dem Scheine eingetragenen Personen sich an den Wahlen betheiligen.

**23.** Kein Stadtbewohner kann bei den Wahlen mehr als zwei Stimmen haben: eine für sich und eine laut Vollmacht.

**24.** Zur Vornahme der Wahl der Stadtverordneten werden in jeder Stadt, aus den Einwohnern, welche ein Stimmrecht bei den Wahlen haben (Art. 17—22), drei Wahlversammlungen gebildet, von denen jede ein Drittheil der Gesamtzahl der Stadtverordneten wählt (Art. 48). Hierzu werden die Einwohner in die Wählerliste in der Reihenfolge eingetragen, in welcher sie nach der Summe der von jedem von ihnen zur Kasse der

<sup>8)</sup> Vergl. Anm. zu Art. 10.

ряда или собранія такимъ образомъ: къ первому разряду причисляются тѣ изъ показанныхъ въ началѣ списка избиратели, которые, внося высшіе размѣры сборовъ, уплачиваютъ вмѣстѣ одну треть общей суммы сборовъ, платимыхъ всеми избирателями; ко второму причисляются слѣдующіе за ними по списку избиратели, уплачивающіе вмѣстѣ также треть всехъ сборовъ; къ третьему — всѣ остальные избиратели. Составленный на изложенныхъ основаніяхъ списокъ, съ раздѣленіемъ избирателей на разряды, утверждается Городскою Думою.

**25.** Если бы въ которомъ-либо изъ городовъ или посадовъ, по малочисленности избирателей или однородности ихъ состава, оказалось болѣе соотвѣтственнымъ раздѣлить избирателей, вмѣсто трехъ (ст. 24-я), на два разряда, то ходатайство о семъ Городской Думы разрѣшается Министромъ Внутреннихъ Дѣлъ.

**26.** Списки лицъ, имѣющихъ право голоса на выборахъ (ст. 17. — 22-я), должны быть содержимы Городскою Управою въ постоянной исправности, съ своевременными отмѣтками о перемѣнахъ происшедшихъ въ составѣ избирателей; предъ наступленіемъ выборовъ, списки сіи Городскою Управою пересматриваются и исправляются, съ раздѣленіемъ избирателей на разряды, согласно статьѣ 24-й или 25-й, и, за два мѣсяца до производства выборовъ, объявляются во всеобщее свѣденіе тѣмъ способомъ, какой будетъ определенъ Городскою Думою.

**27.** Въ-теченіе двухъ недѣль со дня объявленія во всеобщее свѣденіе списковъ избирателей (ст. 26-я), городскіе обыватели имѣютъ право представлять въ Городскую Управу свои возраженія противъ неправильностей или неполноты списковъ. Затѣмъ Управа, по исправленіи списковъ согласно признаннымъ ею основательными возраженіямъ, представляетъ ихъ, вмѣстѣ съ заключеніемъ своимъ по тѣмъ возраженіямъ, которыя оставлены ею безъ уваженія, на разсмотрѣніе Думы.

**28.** Дума, рассмотрѣвъ и утвердивъ списки избирателей, передаетъ ихъ Городской Управѣ не позднѣе какъ за мѣсяцъ до выборовъ, для своевременнаго распоряженія о созваніи избирателей, и тогда же объявляетъ о сдѣланныхъ въ спискахъ измѣненіяхъ.

**29.** Недовольные опредѣленіемъ Думы (ст. 28-я) могутъ, въ семидневный со дня объявленія онаго срокъ, обращаться съ жалобами къ Губернатору, который передаетъ дѣло на разсмотрѣніе Губернскаго по городскимъ дѣламъ Присутствія (ст. 11-я). Если сіе послѣднее, по разсмотрѣніи жалобы, признаетъ оную уважительною, то о его рѣшеніи Губернаторъ даетъ немедленно знать Городской Управѣ, для соотвѣтственныхъ измѣненій въ списокѣ избирателей.

Примѣчаніе. Неразрѣшеніе дѣлъ въ сей статьѣ означенныхъ не останавливаетъ производства выборовъ.

**30.** Въ избирательныхъ собраніяхъ предсѣдательствуетъ Городской Голова. Въ помощь ему, при собираніи и счетѣ голосовъ, пре-

Stadt zu zahlenden Abgaben, welche ein Stimmrecht bei den Wahlen verleihen (Art. 17), auf einander folgen; darauf werden die in die bezeichnete Liste eingetragenen Personen in drei Klassen oder Versammlungen in folgender Weise eingetheilt: zur ersten Klasse werden gezählt diejenigen von den im Anfange der Liste Verzeichneten, welche, indem sie die höchsten Beträge der Abgaben zahlen, zusammen ein Drittheil der allgemeinen Summe der Abgaben bezahlen, die von allen Wählern gezahlt wird; zur zweiten werden gerechnet die auf jene in der Liste folgenden Wähler, welche zusammen gleichfalls ein Drittheil aller Abgaben bezahlen; zur dritten — alle übrigen Wähler. Die auf den angegebenen Grundlagen abgefasste Liste, mit Vertheilung der Wähler nach Klassen, wird durch die Stadtverordneten-Versammlung bestätigt.

**25.** Wenn in irgend einer der Städte oder Flecken, wegen der geringen Zahl oder der Gleichartigkeit des Bestandes der Wähler, es zweckmässiger erscheinen sollte, die Wähler statt in drei in zwei Klassen zu theilen, so wird ein Antrag der Stadtverordneten-Versammlung hierüber vom Minister des Inneren genehmigt.

**26.** Die Listen der bei den Wahlen stimmberechtigten Personen (Art. 17–22) müssen vom Stadtamt beständig in Ordnung gehalten und in denselben rechtzeitig die im Bestande der Wähler vorgekommenen Veränderungen vermerkt werden; vor Beginn der Wahlen werden diese Listen vom Stadtamt durchgesehen und verbessert, die Wähler nach Artikel 24 oder 25 nach Klassen vertheilt und zwei Monate vor der Abhaltung der Wahlen nach einem von der Stadtverordneten-Versammlung zu bestimmenden Modus zur allgemeinen Kenntniss gebracht.

**27.** Im Laufe zweier Wochen, vom Tage der erfolgten Veröffentlichung der Wählerlisten (Art. 26), sind die Stadteinwohner befugt, ihre Einwendungen gegen Unrichtigkeiten oder Unvollständigkeit der Listen an das Stadtamt zu bringen. Nach Verbesserung der Listen gemäss den für begründet erkannten Einwendungen, stellt das Stadtamt die Listen, mit seinem Beschluss über die unberücksichtigt gelassenen Einwendungen, der Stadtverordneten-Versammlung zur Entscheidung vor.

**28.** Nach erfolgter Entscheidung und Bestätigung der Wählerlisten übergibt die Stadtverordneten-Versammlung dieselben, zur rechtzeitig zu veranstaltenden Einberufung der Wähler, spätestens einen Monat vor Beginn der Wahlen, dem Stadtamt, und erlässt gleichzeitig über die in den Listen vorgenommenen Veränderungen eine Bekanntmachung.

**29.** Die mit der Verfügung der Stadtverordneten (Art. 28) Unzufriedenen können in siebentägiger Frist, vom Tage der Bekanntmachung derselben, bei dem Gouverneur mit einer Beschwerde einkommen, welcher die Sache der Gouvernementsbehörde für städtische Angelegenheiten (Art. 11) zur Entscheidung übergibt. Findet letztere nach Prüfung der Beschwerde diese für begründet, so benachrichtigt der Gouverneur unverzüglich das Stadtamt von der Entscheidung, zur entsprechenden Abänderung der Wählerliste.

**Anmerkung.** Die Nichterledigung der in diesem Artikel erwähnten Angelegenheiten hält die Vornahme der Wahlen nicht auf.

**30.** In den Wahlversammlungen präsidiert das Stadthaupt. Jeder Wahlversammlung ist es überlassen, zur Unterstützung desselben beim

доставляется каждому избирательному собранію, прежде начатія выборовъ, назначать изъ своей среды отъ двухъ до шести лицъ.

**31.** Выборы производятся закрытою подачею голосовъ, посредствомъ балотировки шарамъ.

**Правила, ст. 6.** Выборы въ общественныя званія и должности производятся или посредствомъ балотированія, или посредствомъ записокъ. Принятіе одного изъ сихъ способовъ избранія зависитъ отъ Городской Думы.

**32.** Способъ удостовѣренія въ личности избирателей предоставляется усмотрѣнію Городскаго Головы. Повѣренные, уполномоченные для участія въ избирательномъ собраніи родителями, лицами женскаго пола и отсутствующими, а также и различными вѣдомствами, учрежденіями и обществами (ст. 21-я), допускаются къ участію въ выборахъ по предъявленіи Головою довѣренностей или уполномочій, установленныхъ примѣчаніемъ къ ст. 20-й, а опекуны и попечители — по предъявленіи ему указовъ опекунскихъ учрежденій объ утвержденіи ихъ въ семь званій.

**33.** О возрастѣ (ст. 17-я п. 2-й), равно какъ объ условіяхъ лишующихъ права голоса (ст. 18-я), никакихъ особыхъ удостовѣреній не требуется, но до начатія выборовъ прочитываются пунктъ 2-й статьи 17-й и статья 18-я настоящаго Положенія, съ объясненіемъ избирателямъ, что незаконно приняшіе участіе въ выборахъ подвергнутся наказаніямъ указаннымъ въ ст. 1,434-й Уложенія о Наказаніяхъ (по прод. 1868 г.).

**34.** Нарушители установленнаго порядка по производству выборовъ, за причиненные ими безпорядки и злоупотребленія, подлежатъ наказаніямъ, указаннымъ, въ статьяхъ 1,425 и 1,434-й (по прод. 1868 г.) Уложенія о Наказаніяхъ и въ ст. 39-й Устава о Наказаніяхъ налагаемыхъ Мировыми Судьями.

**35.** Въ гласные Городской Думы можетъ быть избираемъ каждый имѣющій право голоса на выборахъ (ст. 17-я пп. 1—3-й, 18, 19, 22-я), считая въ томъ числѣ и лица, которыя получили это право по довѣренности (ст. 20 и 21-я). Число гласныхъ изъ нехристіанъ не должно прѣвышать одной трети общаго числа гласныхъ.

**36.** Каждому собранію или разряду избирателей предоставляется выбирать гласныхъ какъ изъ собственной среды, такъ и изъ числа избирателей, принадлежащихъ къ другимъ собраніямъ или разрядамъ (ст. 24-я).

**37.** Къ избранію допускается каждый, имѣющій по закону право быть избраннымъ въ гласные (ст. 35, 36-я), если онъ изъявитъ на то желаніе, или будетъ предложенъ кѣмъ-либо изъ избирателей.

**38.** Избранными въ гласные признаются лица, получившія въ собраніи (ст. 24-я) наиболѣе голосовъ, и притомъ болѣе половины голосовъ всѣхъ наличныхъ избирателей. Если избранныхъ такимъ образомъ гласныхъ окажется менѣе числа подлежащаго избранію, то, для выбора недостающаго числа, составляется изъ лицъ, получившихъ наиболѣе голосовъ послѣ избранныхъ, списокъ кандидатовъ, не болѣе какъ въ двойномъ числѣ противъ подлежащихъ еще избранію гласныхъ, и затѣмъ производится новая балотировка только означенныхъ лицъ, по которой получившіе наибольшее число голосовъ счи-

Einsammeln und Zählen der Stimmen, 2—6 Personen aus ihrer Mitte, vor dem Beginne der Wahlen, zu ernennen.

**31.** Die Wahlen werden durch geheime Abstimmung, mittelst Ballotements mit Kugeln bewerkstelligt.

**Regeln** Art. 6. Die Wahlen zu den Kommunal-Würden und -Aemtern werden entweder durch Ballotement oder durch Abstimmung auf Zetteln vollzogen. Die Anwendung der einen oder anderen Wahlart hängt von den Stadtverordneten ab.

**32.** Die Art der Feststellung der Identität der Wähler wird dem Ermessen des Stadthauptes überlassen. Bevollmächtigte, welche zur Theilnahme an der Wahlversammlung von ihren Eltern, Personen weiblichen Geschlechts, Abwesenden, sowie verschiedenen Ressorts, Institutionen, Korporationen, Gemeinden und Gesellschaften (Art. 21)<sup>9)</sup> ermächtigt sind, werden zur Theilnahme an den Wahlen zugelassen, nachdem sie dem Stadthaupt ihre Vollmachten oder Ermächtigungen, wie sie durch die Anmerkung zu Art. 20 vorgeschrieben sind, vorgewiesen haben, Vormünder und Kuratoren nach Vorweis der Verfügungen der Vormundschafts-Behörden über ihre Bestätigung in solchem Amte.

**33.** Ueber das Alter (Art. 17 Punkt 2), gleichwie über die das Stimmrecht entziehenden Bedingungen (Art. 18) wird kein besonderer Nachweis gefordert; jedoch werden vor Beginn der Wahlen der Punkt 2 des Art. 17 und der Art. 18 dieser Verordnung verlesen und die Wähler darauf hingewiesen, dass diejenigen, welche sich gesetzwidrig an den Wahlen betheiligen, den im Art. 1434 des Strafcodex (Forts. 1868) angedrohten Strafen unterliegen.

**34.** Wer die festgesetzte Ordnung bei den Wahlen verletzt, unterliegt für begangene Unordnungen und Missbräuche einer Bestrafung auf Grund der Art. 1425 und 1434 des Strafgesetzbuchs (Forts. vom J. 1868) und Art. 39 des Friedensrichter-Strafgesetzes.

**35.** Wählbar zum Stadtverordneten ist jeder, der das Stimmrecht bei den Wahlen hat (Art. 17, Punkt 1—3, Art. 18, 19, 22), auch der laut Vollmacht Stimmberechtigte (Art. 20, 21). Die Zahl der zu Stadtverordneten gewählten Nichtchristen darf ein Drittheil der Gesamtzahl der Stadtverordneten nicht übersteigen.

**36.** Jeder Wahlversammlung oder Klasse steht es frei, die Stadtverordneten sowohl aus der eigenen Mitte, als auch aus den zu anderen Versammlungen oder Klassen gehörigen Wählern (Art. 24) zu wählen.

**37.** Jeder, dem gesetzlich das Recht zusteht, zum Stadtverordneten erwählt zu werden (Art. 35, 36), kann auf die Wahl kommen, wenn er seinen Wunsch hiezu zu erkennen giebt oder von einem Wähler in Vorschlag gebracht wird.

**38.** Als gewählte Stadtverordnete werden diejenigen Personen angesehen, welche in der Wahlversammlung (Art. 24) die meisten Stimmen und überdies mehr als die Hälfte der Stimmen sämmtlicher anwesenden Wähler erhielten. Falls die Zahl der auf diese Weise gewählten Stadtverordneten geringer ist, als die der zu erwählenden, so wird zur Wahl der fehlenden aus denjenigen Personen, welche nächst den Erwählten die meisten Stimmen hatten, eine Liste von höchstens doppelt soviel Kandi-

<sup>9)</sup> Vergl. Anm. d. Uebers. zu Art. 10.

таются избранными, хотя бы оно и не достигало половины всѣхъ поданныхъ голосовъ. Между лицами получившими равное число голосовъ выборъ рѣшается посредствомъ жребія, котораго порядокъ устанавливается Городскимъ Головою.

**39.** Послѣдствія произведенныхъ выборовъ отмѣчаются въ особомъ выборномъ листѣ, который, по окончаніи выборовъ, читается избирательному собранію и подписывается Головою и участвовавшими въ выборахъ наличными избирателями.

**40.** Избирательныя собранія не имѣютъ права давать избраннымъ гласнымъ никакихъ инструкцій.

**41.** Собрание считается дѣйствительнымъ, когда въ немъ участвуетъ число избирателей превышающее число подлежащихъ избранію гласныхъ. Если такого числа избирателей въ собраніе не явится, то назначается, не ближе впрочемъ семи дней, новое собраніе, которое приступаетъ къ выборамъ въ какомъ бы на этотъ разъ числѣ ни собрались избиратели, о чемъ лица, имѣющія право участвовать въ выборахъ, поставляются въ извѣстность при самомъ объявленіи имъ о предстоящемъ собраніи.

**42.** По окончаніи выборовъ избирательныя собранія закрываются, а выборные листы (ст. 39-я) передаются въ подлинникъ въ Городскую Управу, не позже какъ чрезъ сутки по окончаніи выборовъ. Изъ переданныхъ въ Управу выборныхъ листовъ ею составляется особый списокъ избранныхъ гласныхъ, который и объявляется во всеобщее свѣденіе.

**43.** Жалобы на допущенныя при городскихъ выборахъ неправильности могутъ быть приносимы въ Городскую Управу въ теченіе семи дней со времени окончанія тѣхъ выборовъ.

**44.** Жалобы на неправильное избраніе отдѣльныхъ лицъ разсматриваются и разрѣшаются окончательно вновь избранною Думою безъ участія тѣхъ лицъ, правильность избранія коихъ подлежитъ обсужденію.

**45.** Жалобы на нарушеніе вообще установленнаго для выборовъ порядка представляются Городскимъ Головою, вмѣстѣ съ его объясненіемъ, не далѣе семи дней по полученіи ихъ, Губернатору, который передаетъ оныя на разсмотрѣніе Губернскаго по городскимъ дѣламъ Присутствія (ст. 11-я).

**46.** Если при разсмотрѣніи жалобы обнаружится, что при производствѣ выборовъ дѣйствительно допущены частныя неправильности или нарушенъ вообще установленный для выборовъ порядокъ, то Городская Дума (ст. 44-я) или Губернское по городскимъ дѣламъ Присутствіе (ст. 45-я) постановляетъ опредѣленіе о производствѣ новыхъ выборовъ, взаимъ признанныхъ неправильными.

**47.** Если въ теченіе семи дней со времени окончанія выборовъ не подано въ Управу жалобы на нарушеніе вообще установленнаго для производства выборовъ порядка (ст. 45-я), или же поданная по

daten angefertigt, als noch Stadtverordnete zu wählen sind, und sodann ein neues Ballotement nur über die erwähnten Personen bewerkstelligt, durch welches diejenigen als gewählt zu betrachten sind, welche die meisten Stimmen erhalten haben, wengleich deren Zahl die Hälfte aller abgegebenen Stimmen nicht erreichen sollte. Unter Personen, welche eine gleiche Stimmzahl erhalten haben, wird die Wahl durchs Loos entschieden; die hierbei zu beobachtende Ordnung bestimmt das Stadthaupt.

**39.** Die Ergebnisse der stattgehabten Wahlen werden in einem besonderen Wahlregister vermerkt, welches nach Beendigung der Wahlen der Wahlversammlung vorgelesen und von dem Stadthaupt und den anwesenden Wählern, die an der Wahl Theil genommen haben, unterzeichnet wird.

**40.** Die Wahlversammlungen haben nicht das Recht den erwählten Stadtverordneten irgend welche Instructionen zu geben.

**41.** Die Versammlung gilt als wahlfähig, sobald die Zahl der an ihr theilnehmenden Wähler die der zu erwählenden Stadtverordneten übersteigt. Wenn zur Versammlung nicht soviel Wähler erschienen sind, so wird eine neue Versammlung, jedoch nicht vor 7 Tagen anberaumt, welche ohne Rücksicht auf die dann erschienene Wählerzahl zu den Wahlen schreitet. Hiervon werden bei der Anzeige über die bevorstehende Wahlversammlung die zur Theilnahme an den Wahlen Berechtigten in Kenntniss gesetzt.

**42.** Nach Beendigung der Wahlen werden die Wahlversammlungen geschlossen, die Wahlregister (Art. 39) aber im Original innerhalb 24 Stunden nach Schluss der Wahlen dem Stadtamt übergeben. Aus den dem Stadtamt übergebenen Wahlregistern hat dasselbe ein besonderes Verzeichniss der erwählten Stadtverordneten zusammenzustellen und dieses zur allgemeinen Kenntniss zu bringen.

**43.** Beschwerden über vorgekommene Rechtswidrigkeiten bei den städtischen Wahlen können im Laufe von sieben Tagen nach Beendigung der Wahlen bei dem Stadtamt angebracht werden.

**44.** Beschwerden über rechtswidrige Erwählung einzelner Personen werden von der neuerwählten Stadtverordneten-Versammlung ohne Btheiligung derjenigen Personen, deren rechtmässige Wahl der Beurtheilung unterliegt, geprüft und definitiv entschieden.

**45.** Beschwerden über Verletzung der für die Wahlen festgesetzten Ordnung im Allgemeinen werden spätestens in 7 Tagen nach ihrem Empfange vom Stadthaupt mit seiner Erklärung dem Gouverneur vorgestellt, welcher dieselben der Gouvernementsbehörde für städtische Angelegenheiten (Art. 11) zur Entscheidung übergibt.

**46.** Wenn bei der Entscheidung einer Beschwerde sich herausstellt, dass bei der Bewerkstelligung der Wahlen thatsächlich einzelne Rechtswidrigkeiten vorgekommen sind, oder dass überhaupt eine Verletzung der Wahlordnung stattgefunden hat, so wird von der Stadtverordneten-Versammlung (Art. 44) oder von der Gouvernementsbehörde für städtische Angelegenheiten (Art. 45) die Vornahme neuer Wahlen an Stelle der für rechtswidrig erkannten angeordnet.

**47.** Wenn innerhalb 7 Tagen nach Beendigung der Wahlen keine Beschwerde über Verletzung der für die Vornahme von Wahlen festgesetzten Ordnung im Allgemeinen beim Stadtamt angebracht (Art. 45)

сему предмету жалоба признана Губернскимъ по городскимъ дѣламъ Присутствіемъ неосновательною, то избранные гласные приступаютъ къ отправленію своихъ обязанностей.

## Отдѣленіе II.

### О Городской Думѣ.

**48.** Городская Дума составляется, подъ предѣлательствомъ Городскаго Головы, изъ гласныхъ избираемыхъ на четыре года (ст. 16-я), въ числѣ соответствующемъ числу лицъ пользующихся правомъ голоса на выборахъ. Въ мѣстностяхъ, гдѣ число жителей пользующихся правомъ голоса не превышаетъ трехсотъ, въ Городской Думѣ должно быть тридцать гласныхъ. Тамъ-же, гдѣ число избирателей болѣе трехсотъ, на каждые сто пятьдесятъ человѣкъ свыше этого числа прибавляется по шести гласныхъ, до тѣхъ поръ пока общее число гласныхъ достигнетъ семидесяти двухъ.

**49.** Въ случаѣ совершеннаго выбытія гласнаго изъ состава общественнаго управленія прежде окончанія срока, на который онъ избранъ, его замѣняетъ лицо, получившее въ одномъ съ нимъ избирательномъ собраніи наибольшее, послѣ избранныхъ гласныхъ, число голосовъ, если притомъ въ пользу избранія этого лица было подано на выборахъ не менѣе половины голосовъ наличныхъ избирателей.

**50.** Члены Городской Управы присутствуютъ въ засѣданіяхъ Думы, участвуютъ въ преніяхъ и представляютъ объясненія по обсуждаемымъ дѣламъ, но пользуются правомъ голоса лишь въ томъ случаѣ, если они гласные (ст. 86-я).

**51.** При постановленіи Думою опредѣленій объ отвѣтственности Городскаго Головы или членовъ Городской Управы, тѣ лица, о коихъ постановляется опредѣленіе, не принимаютъ въ немъ участія и оставляютъ собраніе.

**52.** При рассмотрѣніи Думою отчетовъ Городской Управы (ст. 55-я и 9-й) и при обсужденіи вопросовъ о назначеніи или размѣрѣ содержанія лицамъ общественнаго управленія (ст. 55 п. 2-й) Голова присутствуетъ въ Думѣ, но не предѣлательствуетъ въ ней.

**53.** Когда въ случаяхъ, указанныхъ въ ст. 51 и 52-й, Городской Голова или заступающій его мѣсто, на основаніи ст. 83-й, не можетъ руководить преніями Думы, тогда его замѣняетъ присутствующій въ Думѣ старшій по числу избирательныхъ шаровъ гласный изъ числа избранныхъ первымъ собраніемъ или разрядомъ городскихъ избирателей (ст. 24-я).

**54.** Городская Дума представляетъ собою все городское общество. На семь основаній она входитъ въ обсужденіе дѣлъ, касающихся всего городского общества и дѣйствуетъ его именемъ во всѣхъ случаяхъ, когда законъ требуетъ по симъ дѣламъ общественнаго постановленія или приговора.

oder die hierüber angebrachte Beschwerde von der Gouver.-Behörde für städtische Angelegenheiten als unbegründet befunden worden ist, so schreiben die erwählten Stadtverordneten zur Erfüllung ihrer Obliegenheiten.

## 2. Abtheilung.

### Die Stadtverordneten-Versammlung.

**48.** Die Stadtverordneten-Versammlung besteht unter dem Vorsitz des Stadthauptes aus Stadtverordneten, auf vier Jahre (Art. 16) gewählt. Die Anzahl entspricht der Zahl der das Stimmrecht bei den Wahlen genießenden Personen. In Ortschaften, wo die Zahl der stimmberechtigten Einwohner 300 nicht übersteigt, muss die Versammlung aus 30 Stadtverordneten bestehen; wo aber die Zahl der Wähler mehr als 300 beträgt, werden auf je einhundert und fünfzig Mann über jene Anzahl sechs Stadtverordnete mehr gewählt und so fort, bis die Gesamtzahl der Stadtverordneten 70 beträgt.

**49.** Falls ein Stadtverordneter aus dem Bestande der Kommunalverwaltung schon vor Ablauf der Zeit, für welche er erwählt wurde, gänzlich ausscheidet, so tritt an seine Stelle derjenige, der nächst den erwählten Stadtverordneten auf derselben Wahlversammlung die meisten Stimmen hatte, sobald überdies auf der Wahlversammlung nicht weniger als die Hälfte der Stimmen aller anwesenden Wähler zu seinen Gunsten abgegeben waren <sup>10)</sup>.

**50.** Die Glieder des Stadtamtes haben Sitz in der Stadtverordneten-Versammlung, betheiligen sich an den Berathungen und geben über die zu beurtheilenden Angelegenheiten Erklärungen ab, haben aber nur dann eine Stimme, wenn sie zugleich Stadtverordnete sind (Art. 86).

**51.** An der Beschlussfassung der Stadtverordneten-Versammlung über die Verantwortlichkeit des Stadthauptes oder der Glieder des Stadtamtes nehmen die Personen, über welche der Beschluss gefasst wird, nicht Theil, sondern verlassen die Sitzung.

**52.** Bei Entscheidung über die Rechenschaftsberichte (Art. 55. P. 9) des Stadtamtes durch die Stadtverordneten und bei Beurtheilung der Fragen über Bewilligung oder den Betrag des Gehaltes der Personen der Kommunalverwaltung (Art. 55 P. 2) nimmt das Stadthaupt Theil an der Versammlung, aber präsidiert nicht in derselben.

**53.** Wenn in Fällen, welche in den Artt. 51 und 52 angegeben sind, das Stadthaupt, oder derjenige, der ihn auf Grund von Art. 83 vertritt, die Verhandlungen der Versammlung nicht leiten kann, so vertritt ihn der in der Versammlung anwesende Stadtverordnete, welcher aus der Zahl der von der ersten Versammlung oder Klasse der städtischen Wähler gewählten Verordneten die meisten Stimmen hatte (Art. 24).

**54.** Die Stadtverordneten-Versammlung repräsentirt die ganze Stadtkommune. Daher fasst sie Beschlüsse in allen Angelegenheiten, welche die ganze Stadtkommune betreffen und handelt in ihrem Namen in allen Fällen, wo das Gesetz in diesen Sachen einen Beschluss oder ein Urtheil der Kommune verlangt.

<sup>10)</sup> Der Art. 49 bleibt offenbar unanwendbar beim Ausscheiden von Stadtverordneten, welche nach der in der zweiten Hälfte des Art. 38 enthaltenen Vorschrift gewählt sind. Anm. des Uebersetzers.

**55.** Городской Думѣ предоставляются:

1) назначеніе выборныхъ должностныхъ лицъ и дѣла общественнаго устройства, присвоенныя Думѣ настоящимъ Положеніемъ (ст. 16, 24—28, 44, 46, 64, 73, 74, 76, 82, 83, 85, 95, 97, 111 и 112-я);

2) назначеніе содержанія должностнымъ лицамъ городского общественнаго управленія и опредѣленіе размѣра онаго;

3) установленіе, увеличеніе и уменьшеніе городскихъ сборовъ и налоговъ, въ предѣлахъ ниже указанныхъ (ст. 128—135 и 137-я);

4) сложеніе недоимокъ по городскимъ сборамъ;

5) отнесеніе содержанія мостовыхъ и тротуаровъ и чистки улицъ на общія средства города, и вообще переложеніе натуральныхъ повинностей въ денежные, съ оставленіемъ оныхъ на общей города ответственности;

6) разрѣшеніе предположеній о займахъ и иныхъ обязательствахъ отъ имени города, съ соблюденіемъ правилъ, изложенныхъ въ статьяхъ 67 и 124-й;

7) принятіе въ пользу города пожертвованій;

8) опредѣленіе предметовъ городскихъ расходовъ, а равно разсмотрѣніе и утвержденіе городскихъ смѣтъ (ст. 139—142, 144 и 145-я);

9) разсмотрѣніе и утвержденіе отчетовъ о сборѣ и употребленіи городскихъ суммъ, о завѣдываніи городскими имуществами и вообще о дѣйствіяхъ исполнительной власти городского общественнаго управленія;

10) установленіе правилъ для завѣдыванія городскими имуществами и сооружениями, а равно и состоящими въ вѣденіи общественнаго управленія благотворительными и иными общепользными заведеніями (ст. 2-я п. г.);

11) опредѣленіе общаго порядка дѣйствій исполнительной общественной власти и снабженіе ея инструкціями о завѣдываніи ввѣряемыми ей дѣлами;

12) утвержденіе постановленій по указаннымъ въ ст. 103-й предметамъ городского благоустройства;

13) представленіе объ утвержденіи измѣненій въ планѣ города (ст. 113-я), — и

14) постановленіе опредѣленій о ходатайствѣ отъ имени города предъ высшимъ Правительствомъ о мѣстныхъ пользахъ и нуждахъ.

**56.** Засѣданія Городской Думы назначаются: или а) по усмотрѣнію Городскаго Головы, или б) по требованію Губернатора, или наконецъ в) по желанію не менѣе одной пятой части гласныхъ, заявленному Городскому Головѣ. Для разсмотрѣнія росписей городскимъ доходамъ и расходамъ (ст. 141-я) и отчетовъ Городской Управы (ст. 147-я) должно быть не менѣе двухъ засѣданій въ годъ, въ сроки назначаемыя опредѣленіями Думы, съ утвержденія Губернатора.

**57.** Распоряженія о созваніи Городской Думы (ст. 56-я), съ указаніемъ притомъ предметовъ совѣщаній, дѣлаются Городскимъ Го-

**55.** Der Stadtverordneten-Versammlung ist überlassen:

1) Ernennung der Wahlbeamten und Angelegenheiten der Organisation des Kommunalwesens, welche durch diese Verordnung den Stadtverordneten übertragen werden (Art. 16, 24—28, 44, 46, 64, 73, 74, 76, 82, 83, 85, 95, 77, 111 und 112);

2) Bewilligung des Gehaltes für Beamte der städtischen Kommunalverwaltung und Bestimmung der Höhe desselben;

3) Feststellung, Erhöhung und Ermässigung der Stadtabgaben und Auflagen innerhalb der unten (Art. 128—135 und 137) angegebenen Grenzen;

4) Erlass rückständiger Stadtabgaben;

5) Uebernahme des Unterhalts des Strassenpflasters, der Trottoire und der Strassenbereinigung auf die allgemeinen Stadtmittel und überhaupt Umlage der Naturalleistungen in Geld, unter Beihaltung der allgemeinen Verantwortlichkeit der Stadt für dieselben;

6) Entscheidung über Anträge wegen Anleihen und anderen Verpflichtungen Namens der Stadt, mit Beobachtung der in den Art. 67 und 124 enthaltenen Regeln;

7) Entgegennahme von Darbringungen zum Besten der Stadt;

8) Bestimmung der Gegenstände der Stadtausgaben, sowie Prüfung und Bestätigung des Stadtbudgets (Art. 139—142, 144 und 145);

9) Prüfung und Bestätigung der Rechenschaftsberichte über die Einkassirung und Verwendung städtischer Summen, über die Verwaltung des Stadtvermögens und überhaupt die Thätigkeit der Exekutivgewalt der Stadt-Kommunalverwaltung;

10) Festsetzung von Regeln für die Verwaltung des Vermögens und der Bauten der Stadt, desgleichen der unter der Kommunalverwaltung stehenden Wohlthätigkeits- und anderer gemeinnütziger Anstalten (Art. 2 Punkt d);

11) Festsetzung der allgemeinen Geschäftsordnung für die exekutive Kommunalgewalt und Ertheilung von Instructionen an dieselben für die Verwaltung der ihnen anvertrauten Angelegenheiten;

12) Bestätigung der Verordnungen über die im Art. 103 angegebenen Gegenstände der Wohlfahrt der Stadt;

13) Vorstellungen behufs Bestätigung von Aenderungen im Stadtplane (Art. 113) und

14) Beschlussfassung über Anträge, welche Namens der Stadt über örtliche Interessen und Bedürfnisse der Staatsregierung zu unterlegen sind.

**56.** Die Sitzungen der Stadtverordneten-Versammlung werden anberaumt: a) nach Ermessen des Stadthauptes, oder b) auf Verlangen des Gouverneurs, oder endlich c) auf den Wunsch von mindestens einem Fünftel der Stadtverordneten, der dem Stadthaupt angezeigt ist. Zur Prüfung des Budgets der Stadteinnahmen und Ausgaben (Art. 141) und der Rechenschaftsberichte des Stadtamtes (Art. 147) müssen nicht weniger als zwei Sitzungen im Jahre in den durch Beschluss der Versammlung angesetzten und von dem Gouverneur genehmigten Terminen stattfinden.

**57.** Die Anordnungen über Zusammenberufung der Stadtverordneten (Art. 56) werden unter Angabe der Berathungsgegenstände vom

ловою, который вмѣстѣ съ тѣмъ доводитъ до свѣденія Губернатора какъ о времени засѣданія, такъ и о предположенныхъ въ ономъ предметахъ совѣщаній.

**58.** Городская Дума приступаетъ къ рассмотрѣнью подлежащихъ вѣдомству ея дѣлъ: а) по предложеніямъ Городскаго Головы или гласныхъ; б) по представленіямъ Городской Управы; в) по предложеніямъ, требованіямъ и заявленіямъ правительственныхъ установленій; г) по просьбамъ и жалобамъ частныхъ лицъ.

**59.** Доклады по дѣламъ, назначаемымъ къ слушанію въ Городской Думѣ, могутъ быть печатаемы подѣ личною отвѣтственностію Городскаго Головы.

**60.** Гласный, имѣющій намѣреніе сдѣлать въ засѣданіи Городской Думы предложеніе (ст. 58-я п. а), обязанъ извѣстить Городскаго Голову о предметѣ своего предложенія за три дня до засѣданія. По предложенію же, сдѣланному безъ соблюденія сего правила, хотя и могутъ быть допущены пренія, но съ отсрочкою окончательнаго рѣшенія до одного изъ слѣдующихъ засѣданій.

**61.** Предварительное рассмотрѣніе росписей, отчетовъ и другихъ дѣлъ Городская Дума можетъ возлагать на особыя подготовительныя комисіи, составляемыя изъ гласныхъ по ея назначенію.

**62.** Городская Дума можетъ приглашать, чрезъ посредство Городскаго Головы, въ свои засѣданія (однако безъ права голоса) лица постороннія, отъ коихъ, по ея мнѣнію, можно ожидать полезныхъ объясненій.

**63.** Если въ собраніи Думы, законнымъ порядкомъ созванномъ, присутствуетъ не менѣ одной трети всего числа гласныхъ, то, за исключеніемъ случаевъ въ статьѣ 67-й указанныхъ, оно считается состоявшимся.

**64.** Никто не можетъ имѣть въ Городской Думѣ болѣе одного голоса. Право голоса въ Думѣ есть личное и не можетъ быть передаваемо другому. Способъ подачи голосовъ опредѣляется самою Думою, съ соблюденіемъ указаннаго въ статьѣ 65-й правила.

**65.** Выборы должностныхъ лицъ и кандидатовъ къ нимъ (ст. 73, 82—85), а равно рѣшенія объ устраненіи ихъ отъ должностей и о преданіи ихъ суду производятся закрытою подачею голосовъ. Выборы въ члены подготовительныхъ комисій (ст. 61-я) производятся, по усмотрѣнью Думы, закрытою или открытою подачею голосовъ.

**66.** Дѣла въ Городской Думѣ, кромѣ указанныхъ въ статьѣ 67-й, рѣшаются простымъ большинствомъ голосовъ; при равенствѣ ихъ, голосъ предсѣдателя даетъ перевѣсъ.

**67.** Для дѣйствительности опредѣленій: а) о приобрѣтеніи въ пользу города недвижимыхъ имуществъ, или объ отчужденіи оныхъ; б) о займахъ, поручительствахъ или гарантіяхъ отъ имени города; в) о переложеніи натуральныхъ повинностей въ денежныя, и г) объ устраненіи должностныхъ лицъ городскаго общественнаго управленія отъ должности и о преданіи ихъ суду, требуется присутствіе не менѣе половины всего числа гласныхъ и принятіе рѣшенія большинствомъ не менѣе двухъ третей наличныхъ голосовъ.

Stadthaupt getroffen, der gleichzeitig den Gouverneur sowohl von der Zeit der Sitzung, als auch von den zu berathenden Gegenständen in Kenntniss setzt.

**58.** Die Versammlung der Stadtverordneten schreitet zur Entscheidung der ihr zuständigen Angelegenheiten: a) auf Antrag des Stadthauptes oder von Stadtverordneten; b) auf Vorstellung des Stadtamtes; c) auf Anträge, Requisitionen oder Anregungen der Regierungs-Organe; d) auf Gesuche oder Beschwerden von Privatpersonen.

**59.** Die Vorlagen über die zum Vortrag bestimmten Gegenstände können unter persönlicher Verantwortlichkeit des Stadthauptes gedruckt werden.

**60.** Will ein Stadtverordneter einen Antrag einbringen (Art. 58 Punkt a), so ist er verpflichtet 3 Tage vor der Sitzung das Stadthaupt von dem Gegenstande seines Antrages zu benachrichtigen. Anträge, welche ohne Berücksichtigung dieser Regel gestellt wurden, können zwar zur Verhandlung kommen, der definitive Beschluss über dieselben ist aber auf eine der folgenden Sitzungen zu vertagen.

**61.** Die vorläufige Prüfung des Budgets, der Rechenschaftsberichte und anderer Sachen kann die Versammlung besonderen, von ihr aus Stadtverordneten zusammengesetzten vorbereitenden Kommissionen überweisen.

**62.** Die Versammlung kann auch fremde Personen, falls sie von diesen nützliche Erläuterungen zu erhalten glaubt, durch das Stadthaupt zu Sitzungen (jedoch ohne Stimmrecht) einladen.

**63.** Wenn in einer auf gesetzliche Weise zusammenberufenen Sitzung der Stadtverordneten-Versammlung mindestens ein Drittheil der Gesamtzahl der Stadtverordneten anwesend ist, so ist sie, mit Ausnahme der im Art. 67 vorgesehenen Fälle, beschlussfähig.

**64.** Niemand kann in der Versammlung mehr als eine Stimme haben. Das Stimmrecht ist ein persönliches und kann nicht auf einen Anderen übertragen werden. Der Modus der Abstimmung wird von der Versammlung selbst festgestellt, mit Beobachtung der im Art. 65 enthaltenen Regeln.

**65.** Die Wahlen der Beamten und ihrer Ersatzmänner (Art. 73, 82—85) und ebenso Beschlüsse über ihre Entfernung vom Amte und ihre Uebergabe an das Gericht finden durch verdeckte Abstimmung statt. Die Wahl zu Mitgliedern der Vorbereitungs-Kommissionen (Art. 61) kann nach dem Ermessen der Versammlung durch verdeckte oder offene Abstimmung vorgenommen werden.

**66.** Die Angelegenheiten werden, mit Ausnahme der im Art. 67 genannten, mit einfacher Stimmenmehrheit entschieden; bei Stimmengleichheit giebt die Stimme des Vorsitzenden den Ausschlag.

**67.** Zur Giltigkeit eines Beschlusses a) über den Erwerb eines Immobils für die Stadt oder die Veräußerung desselben; b) über Anleihen, Bürgschaften oder Garantien im Namen der Stadt; c) über Umlage der Naturalleistungen in Geld, und r) über Entfernung von Beamten der Stadt-Kommunalverwaltung vom Amte oder deren Uebergabe an das Gericht, muss mindestens die Hälfte aller Stadtverordneten gegenwärtig sein und der Beschluss eine Majorität von wenigstens zwei Drittheilen der Anwesenden für sich haben.

**68.** Копіи со всѣхъ опредѣленій Городской Думы безотлагательно представляются Городскимъ Головою Губернатору, который, если не усмотритъ въ оныхъ нарушенія законовъ (ст. 151-я), передаетъ ихъ для напечатанія въ губернскихъ вѣдомостяхъ. Независимо отъ сего, опредѣленія Думы печатаются въ особомъ изданіи, если общественное управленіе признаетъ возможнымъ, съ надлежащаго разрѣшенія, принять таковое.

**69.** Порядокъ производствъ дѣлъ въ Городской Думѣ опредѣляется ею самою, съ соблюденіемъ притомъ правилъ о производствѣ дѣлъ въ земскихъ, дворянскихъ и городскихъ общественныхъ и сословныхъ собраніяхъ (Общ. учр. губ., особое прил., по прод. 1868 г., Полож. о зем. учр. ст. 84-я прилож.).

### Отдѣленіе III.

О Городской Управѣ и исполнительныхъ комсіяхъ.

**70.** Городская Управа состоитъ подъ предсѣдательствомъ Городскаго Головы. Число членовъ Управы опредѣляется Городскою Думою и можетъ быть ею же измѣняемо, но не должно быть менѣ двухъ, сверхъ предсѣдателя.

**71.** Въ небольшихъ уѣздныхъ и безуѣздныхъ городахъ, а также въ посадахъ, предоставляется Городскимъ Думамъ, не учреждая Городской Управы, лежація на оной обязанности (ст. 72, 114 и 115-я) возлагать единолично на Городскаго Голову. Постановленія о семь Городскихъ Думъ подлежатъ утвержденію Министра Внутреннихъ Дѣлъ.

**72.** На Городскую Управу возлагается непосредственное завѣдываніе дѣлами городского хозяйства и общественнаго управленія, на основаніи настоящаго Положенія и согласно правиламъ и указаніямъ, преподаваемымъ Городскою Думою. Управа ведетъ текушія дѣла по городскому хозяйству, изыскиваетъ мѣры къ его улучшенію, исполняетъ опредѣленія Думы, собираетъ нужныя ей свѣденія, составляетъ проекты городскихъ смѣтъ (росписей), взимаетъ и расходуетъ городскіе сборы на установленныхъ Думою основаніяхъ, и представляетъ, въ назначенные Думою сроки, отчеты о своей дѣятельности и состояніи подвѣдомственныхъ ей частей. Составляемые Управою отчеты, вмѣстѣ съ послѣдовавшимъ по онымъ заключеніямъ Думы, печатаются для всеобщаго свѣденія, указаннымъ въ ст. 68-й порядкомъ.

**73.** Для принятія соотвѣтственныхъ мѣръ въ случаяхъ чрезвычайныхъ, а также для ближайшаго завѣдыванія отдѣльными отраслями городского хозяйства и общественнаго управленія, Дума можетъ, по представленію Городской Управы, учреждать особыя исполнительныя комисіи, временныя или постоянныя, составляемыя изъ нѣсколькихъ лицъ по назначенію Думы.

**68.** Abschriften aller Beschlüsse der Stadtverordneten-Versammlung werden unverzüglich von dem Stadthaupt dem Gouverneur vorge stellt, welcher, wenn er in ihnen keine Verletzung der Gesetze bemerkt (Art. 151), selbige in der Gouvernements-Zeitung abdrucken lässt. Un abhängig hiervon können die Beschlüsse der Versammlung auch in einer besonderen Ausgabe <sup>11)</sup> erscheinen, wenn die Kommunalverwaltung nach eingeholter Genehmigung eine solche zu unternehmen für möglich hält.

**69.** Die Geschäftsordnung in der Versammlung der Stadtverordneten wird von ihr selbst festgestellt, mit Berücksichtigung der Regeln für die Geschäftsordnung der landschaftlichen, adligen, städtisch-kommunalen und ständischen Versammlungen (Allgem. Gouv.-Verord. besondere Beilage, Fortsetzung von 1868 Verord. über landschaftl. Instit. Art. 84, Beilage).

### 3. Abtheilung.

Das Stadtamt und die Exekutiv-Kommissionen.

**70.** Das Stadtamt steht unter dem Vorsitz des Stadthaupts. Die Zahl der Glieder des Stadtamts wird von der Versammlung der Stadtverordneten bestimmt und kann von derselben wieder verändert werden, darf aber ausser dem Vorsitz nicht geringer als zwei sein.

**71.** In kleinen Kreis- und Landstädten, desgleichen in Flecken bleibt es der Stadtverordneten-Versammlung überlassen kein Stadtamt einzusetzen, sondern dessen Obliegenheiten (Art. 72, 114 und 115) einzig dem Stadthaupt zu übertragen. Die hierüber gefassten Beschlüsse der Versammlungen unterliegen der Bestätigung des Ministers des Innern.

**72.** Dem Stadtamt wird die unmittelbare Verwaltung der Angelegenheiten des städtischen Haushalts und der Kommunalverwaltung, auf Grund dieser Verordnung und in Uebereinstimmung mit den von der Stadtverordneten-Versammlung gegebenen Regeln und Weisungen übertragen. Das Stadtamt besorgt die laufenden Geschäfte des städtischen Haushalts, ermittelt Maassnahmen zu dessen Verbesserung, erfüllt die Beschlüsse der Stadtverordneten-Versammlung, sammelt die derselben nöthigen Auskünfte, entwirft das städtische Budget, erhebt und verwendet die Stadtabgaben nach den von der Versammlung der Stadtverordneten bestimmten Grundsätzen und legt in den von der Versammlung der Stadtverordneten anberaumten Terminen Rechenschaft über seine Geschäftsführung und über den Zustand der ihm anvertrauten Verwaltungszweige ab. Die vom Stadt-Amte zusammengestellten Rechenschaftsberichte werden mit den über dieselben erfolgten Beschlüssen der Stadtverordneten-Versammlung in der im Art. 68 angegebenen Ordnung durch den Druck zur öffentlichen Kenntniss gebracht.

**73.** Zur Ergreifung entsprechender Massregeln in ausserordentlichen Fällen, sowie zur unmittelbaren Administration einzelner Zweige des städtischen Haushalts und der Kommunal-Verwaltung kann auf Antrag des Stadtamtes die Versammlung der Stadtverordneten besondere, temporaire oder beständige Exekutiv-Kommissionen errichten, welche aus mehren Personen nach Ernennung der Stadtverordneten gebildet werden.

<sup>11)</sup> Unter издание ist ein besonders herauszugebender „Anzeiger“ oder dem ähnliche Zeitschrift oder Sammelwerk zu verstehen, Anm. des Uebersetzers,

**Примѣчаніе.** Если Городская Дума найдетъ, что какая-либо отдѣльная часть можетъ быть съ удобствомъ поручена кому-либо единолично, то для завѣдыванія такою частію Городская Дума можетъ, не учреждая комисіи, назначить особое лицо.

**74.** Упомянутыя въ предшедшей статьѣ и въ примѣчаніи къ ней комисіи и лица подчиняются Городской Управѣ и дѣйствуютъ на основаніи составленныхъ ею и Думою утвержденныхъ инструкцій.

**75.** Исполнительныя комисіи (ст. 73-я) состоятъ подъ предѣтельствомъ одного изъ членовъ Городской Управы, по назначенію ея присутствія. Если, по представленію Управы, Дума признаетъ болѣе полезнымъ избрать въ предсѣдатели комисіи особое лицо, то лицо это поступаетъ, вмѣстѣ съ тѣмъ, въ число членовъ Городской управы.

**76.** Порядокъ занятій Городской Управы, а равно указаніе дѣлъ подлежащихъ коллегіальному обсужденію Управы или единоличнымъ распоряженіямъ Городскаго Головы или членовъ Управы, опредѣляются инструкціями Думы, а распредѣленіе дѣлъ между членами Управы — распоряженіями самой Управы.

**77.** Дѣла, подлежащія коллегіальному обсужденію Городской Управы (ст. 76-я), рѣшаются по большинству голосовъ. Если однако Голова найдетъ, что опредѣленіе большинства противно законамъ, то онъ останавливаетъ исполненіе онаго, но обязанъ при этомъ немедленно представить дѣло Губернатору, который передаетъ его на разрѣшеніе Губернскаго по городскимъ дѣламъ Присутствія (ст. 11-я).

**78.** Въ случаяхъ чрезвычайныхъ и нетерпящихъ отлагательства Голова въ правѣ самъ принимать мѣры, предоставленныя коллегіальному обсужденію Городской Управы (ст. 76-я), но обязанъ доводить о своихъ дѣйствіяхъ до свѣденія Управы въ первое затѣмъ ея засѣданіе.

**79.** Въ случаѣ затрудненій или неудобствъ въ исполненіи опредѣленія Городской Думы, Городской Управѣ предоставляется, по заключенію большинства членовъ полного ея присутствія, приостановиться исполненіемъ того опредѣленія, и представить Думѣ объ оказавшихся затрудненіяхъ. При подтвержденіи Думою своего опредѣленія, Управа обязана его исполнить.

**80.** Если Городская Управа большинствомъ членовъ полного ея Присутствія признаетъ опредѣленіе Городской Думы противозаконнымъ, то, не приводя онаго въ исполненіе, представляетъ о семъ Думѣ, и засимъ, въ случаѣ неустраненія разногласія между Думою и Управою, вноситъ дѣло къ Губернатору, который передаетъ оное на разрѣшеніе Губернскаго по городскимъ дѣламъ Присутствія (ст. 11-я).

**81.** Сношенія городскаго общественнаго управленія съ губернскимъ начальствомъ производятся не иначе, какъ чрезъ посредство

**Anmerkung.** Wenn die Stadtverordneten-Versammlung findet, dass ein besonderer Verwaltungszweig am geeignetsten von einer einzelnen Person verwaltet werden kann, so kann die Stadtverordneten-Versammlung für die Verwaltung dieses Zweiges, ohne eine Kommission einzusetzen, eine einzelne Person ernennen.

**74.** Die im vorstehenden Artikel und in der Anmerkung zu demselben erwähnten Kommissionen und Personen stehen unter dem Stadtamt und richten sich nach den von diesem zusammengestellten und von den Stadtverordneten bestätigten Instructionen.

**75.** Die Exekutiv-Kommissionen (Art. 73) stehen unter dem Vorsitz eines von dem Stadtamt zu ernennenden Gliedes desselben. Findet die Stadtverordneten-Versammlung auf Antrag des Stadtamtes es zweckmässiger, zum Vorsitz einer Kommission eine besondere Person zu wählen, so tritt diese gleichzeitig als Glied in das Stadtamt ein.

**76.** Die Geschäftsordnung des Stadtamtes, ebenso die Bezeichnung der Sachen, welche kollegialisch vom Stadtamte zu berathen oder allein vom Stadthaupt oder einem Gliede des Stadtamtes zu erledigen sind, werden durch Instructionen der Stadtverordneten festgestellt; die Vertheilung der Geschäfte unter die Glieder des Stadtamtes erfolgt auf Anordnung des Stadtamtes selbst.

**77.** Die kollegialisch zu verhandelnden (Art. 76) Sachen des Stadtamtes werden nach Stimmenmehrheit entschieden. Wenn jedoch das Stadthaupt findet, dass der Beschluss der Majorität wider die Gesetze ist, so inhibirt er die Ausführung desselben, ist aber dabei verpflichtet die Sache sofort dem Gouverneur vorzustellen, der sie der Gouvernementsbehörde für städtische Angelegenheiten (Art. 11) zur Entscheidung übergiebt.

**78.** In ausserordentlichen und keinen Aufschub leidenden Fällen ist das Stadthaupt befugt, von sich aus Massnahmen zu ergreifen, welche der kollegialischen Entscheidung des Stadtamtes vorbehalten sind (Art. 76), muss aber von seinem Verfahren das Stadtamt in der nächsten Sitzung in Kenntniss setzen.

**79.** Wenn bei der Ausführung einer Verfügung der Stadtverordneten-Versammlung sich Hindernisse oder Schwierigkeiten ergeben, so ist es dem Stadtamt gestattet auf Beschluss der Majorität der Glieder der Plenarsitzung die Ausführung jener Verfügung zu sistiren und den Stadtverordneten über die hervorgetretenen Schwierigkeiten vorzustellen. Verbleiben die Stadtverordneten bei ihrer Verfügung, so ist das Stadtamt verpflichtet, dieselbe auszuführen.

**80.** Wenn das Stadtamt in einer Plenarsitzung mit Stimmenmehrheit einen Beschluss der Stadtverordneten-Versammlung für gesetzwidrig erkennt, so macht es, ohne denselben auszuführen, darüber der Versammlung Vorstellung und bringt sodann, wenn die Meinungsdivergenz nicht beseitigt wird, die Angelegenheit vor den Gouverneur, welcher dieselbe der Gouvernementsbehörde für städtische Angelegenheiten zur Entscheidung übergiebt (Art. 11).

**81.** Der Schriftwechsel der Stadt-Kommunalverwaltung mit der Gouvernements-Obrigkeit findet nicht anders als durch Vermittelung des

Городскаго Головы, а съ другими установленіями чрезъ посредство или также Головы, или члена Городской Управы.

#### Отдѣленіе IV.

О порядкѣ замѣщенія должностей и условіякъ городской общественной службы.

**82.** Должности Городскаго Головы, членовъ Городской Управы и городскаго секретаря (секретаря Думы) замѣщаются по выбору Городской Думы.

**Правила**, ст. 7. Въ г. Ригѣ учреждается должность товарища городскаго головы, на томъ же основаніи, на какомъ она существуетъ въ С.-Петербургѣ и Москвѣ (ст. 12 и 14 Высочайше утвержд. 20-го Іюня 1872 г. прав. о прим. город. пол. къ столицамъ и г. Одессѣ).

**83.** Если Городской Голова не можетъ временно исправлять своей должности по болѣзни или по другимъ причинамъ, а равно если онъ совершенно оставитъ должность въ теченіе послѣдняго года своей службы, то обязанности его исполняются членомъ Городской Управы, назначаемымъ Городскою Думою на сей случай, вслѣдъ за избраніемъ Городскаго Головы. О временномъ заступленіи такимъ лицомъ должности Городскаго Головы доводится всякій разъ до свѣденія Губернатора. Въ случаѣ совершеннаго выбытія Городскаго Головы болѣе чѣмъ за годъ до окончанія имъ срока службы, должность его замѣщается по новому выбору, впредь до истеченія того срока, на который былъ выбранъ выбывшій Голова.

**84.** На должности членовъ Городской Управы избираются кандидаты, для замѣщенія этихъ должностей въ случаѣ временнаго отсутствія или совершеннаго, до окончанія срока службы, выбытія лицъ, занимающихъ оныя. Выборы въ кандидаты производятся отдѣльно, послѣ выбора должностныхъ лицъ.

**85.** По выбору Думы назначаются также члены Торговой депутаціи, гдѣ таковая существуетъ, а равно председатель и члены комисіи для оцѣнки недвижимыхъ имуществъ, гдѣ учрежденіе такой комисіи Дума признаетъ нужнымъ.

**86.** Въ городскія общественныя должности, означенныя въ статьяхъ 82—85, могутъ быть избираемы не только гласные, но и другія лица, имѣющія право голоса на выборахъ какъ лично, такъ и по довѣренности, съ соблюденіемъ лишь условій и ограниченій въ нижеслѣдующихъ статьяхъ указанныхъ. Въ должность городскаго секретаря могутъ быть избираемы, сверхъ того, и лица неудовлетворяющія условіямъ, установленнымъ въ пунктахъ 2-мъ и 3-мъ ст. 17-й для права голоса на городскихъ выборахъ, если только къ участию ихъ въ общественномъ управленіи нѣтъ препятствій, предусмотрѣнныхъ въ статьяхъ 18-й и 19-й.

Stadthauptes statt; der Schriftwechsel mit anderen Institutionen aber durch Vermittelung entweder auch des Stadthauptes oder eines Gliedes des Stadtamtes.

#### 4. Abtheilung.

Die Aemterbesetzung und die Bedingungen des Stadtkommunaldienstes.

**82.** Die Aemter des Stadthauptes, der Glieder des Stadtamtes und des Stadtsecretairs (Secretair der Stadtverordneten-Versammlung) werden durch Wahl der Stadtverordneten besetzt.

**Regeln** Art. 7. In Riga wird das Amt eines Gehilfen des Stadthauptes in derselben Grundlage errichtet, wie ein solches in St. Petersburg und Moskau besteht (Art. 12. 14 der Allerhöchst am 20. Juni 1872 bestätigten Regeln über Anwendung der Städteordnung auf die Residenzen und Odessa<sup>12)</sup>).

**83.** Wenn das Stadthaupt wegen Krankheit oder aus anderen Gründen sein Amt zeitweilig nicht verwalten kann, desgleichen wenn es während des letzten Dienstjahres sein Amt völlig niederlegt, so übernimmt dessen Pflichten das für diesen Fall von den Stadtverordneten sogleich nach Erwählung des Stadthauptes designirte Glied des Stadtamtes. Von einer solchen zeitweiligen Stellvertretung in dem Amte des Stadthauptes wird jedesmal der Gouverneur in Kenntniss gesetzt. Tritt das Stadthaupt länger als ein Jahr vor dem Ablauf seiner Dienstzeit völlig aus dem Dienst, so wird sein Amt bis zum Ablauf derjenigen Zeit, für welche das ausgeschiedene Stadthaupt erwählt war, durch eine Neuwahl besetzt.

**84.** Für die Aemter der Glieder des Stadtamtes werden Ersatzmänner erwählt, welche bei zeitweiliger Abwesenheit oder gänzlichem Rücktritt eines Gliedes vor Ablauf der Dienstzeit dessen Amt einnehmen. Diese Ersatzmänner werden besonders gewählt, nachdem die Wahl der Beamten stattgefunden hat.

**85.** Durch Wahl der Stadtverordneten werden auch die Glieder der Handelsdeputationen, wo solche bestehen, desgleichen der Vorsitzende und die Glieder der Immobilien-Schätzungskommission, wo eine solche von der Versammlung für nöthig erachtet wird, ernannt.

**86.** Zu den in den Art. 82—85 bezeichneten Stadt-Kommunalämtern können nicht nur Stadtverordnete, sondern auch andere Personen, die in den Wahlversammlungen persönlich oder als Bevollmächtigte stimmberechtigt sind, jedoch nur unter den in den nachstehenden Artikeln aufgeführten Bedingungen und Einschränkungen erwählt werden. Zum Amt des Stadt-Secretairen können ausserdem Personen erwählt werden, die den im Art. 17 Punkt 2 und 3 festgestellten Bedingungen zur Stimmberechtigung bei städtischen Wahlen nicht entsprechen, sobald nur ihrer Betheiligung an der Kommunalverwaltung nicht die in den Art. 18 und 19 vorgesehenen Hindernisse entgegenstehen.

<sup>12)</sup> Von den in den citirten Regeln enthaltenen Bestimmungen kommen für Riga in Anwendung wol nur die Bestimmungen, dass der Gehilfe zusammen mit dem Stadthaupt gewählt wird, dass er zunächst nach 2 Jahren mit der Hälfte der Glieder des Stadtamtes aus demselben ausscheidet und sodann auf 4 Jahre gewählt wird und dass er die Geschäfte zu übernehmen hat, welche das Stadthaupt ihm überträgt. (A. d. Uebers.)

**87.** Членами Городской Управы не могут быть одновременно отец и сын, тесть и зять, а также родные братья.

**88.** Евреи не могут быть избираемы въ Городскіе Головы, ни исправлять ихъ должность. Число членовъ Городской Управы изъ нехристіанъ не должно превышать одной трети всего ея состава.

**89.** Въ должности по городской общественной службѣ, означенныя въ статьяхъ 82—85-й, не могутъ быть избираемы: а) духовныя лица; б) предсѣдатели и члены судебныхъ мѣстъ, за исключеніемъ почетныхъ мировыхъ судей; в) прокуроры и ихъ товарищи и г) чиновники Казначействъ.

**Правила, ст. 8.** Впредь до преобразованія судебной части въ Прибалтійскихъ губерніяхъ, должности по городской общественной службѣ могутъ быть совмѣщаемы съ должностями предсѣдателей и членовъ судебныхъ учреждений.

**90.** Лица, состоящія на государственной службѣ, могутъ занимать городскія общественныя должности, означенныя въ статьяхъ 82—85, съ сохраненіемъ занимаемыхъ должностей по государственной службѣ, не иначе, какъ съ разрѣшенія ихъ начальствъ.

**91.** Должности по городской общественной службѣ совмѣстимы съ должностями по земскимъ и сословнымъ учрежденіямъ.

**92.** Лица, избранныя въ должность Городскаго Головы, а также назначенныя для временнаго замѣщенія сей должности (ст. 83) утверждаются въ сихъ званіяхъ: въ губернскихъ городахъ — Министромъ Внутреннихъ Дѣлъ, а въ прочихъ городахъ — Губернаторомъ.

**93.** На вступленіе въ отправленіе обязанностей лицъ, избранныхъ въ прочія, кромѣ Головы, должности городскаго общественнаго управленія разрѣшенія не испрашивается. Если со стороны кого-либо изъ гласныхъ возникнетъ жалоба на неправильность избранія должностнаго лица, и если по разсмотрѣніи этой жалобы въ Губернскомъ по городскимъ дѣламъ Присутствіи (ст. 11) справедливость ея подтвердится, то означенное Присутствіе объявляетъ неправильный выборъ несостоявшимся и постановляетъ опредѣленіе о производствѣ новаго. Срокъ на принесеніе жалобы назначается семидневный со дня избранія. По истеченіи сего срока, необжалованные выборы признаются вошедшими въ законную силу.

**94.** Срокъ служенія Городскаго Головы и членовъ Городской Управы — четырехлѣтній: чрезъ каждыя два года половина членовъ Управы выбываетъ по очереди и замѣщается вновь избираемыми, которыми могутъ быть и выбывшіе.

**Примѣчаніе.** Чрезъ первые два года, по введеніи въ дѣйствіе настоящаго Положенія, половина членовъ Управы выбываетъ по жребію.

**95.** Срокъ служенія городскаго секретаря опредѣляется Думою.

**96.** Лица, избранныя въ Городскіе Головы, въ гласныя Думы, въ члены Городской Управы и въ другія должности общественнаго управленія (ст. 73, 82 и 85), предъ вступленіемъ въ должность приносятъ, каждый по своей вѣрѣ, присягу о добросовѣтномъ исполненіи принимаемыхъ ими на себя обязанностей; если вѣра кого-либо изъ избранныхъ лицъ не допускаетъ присяги, то отъ таковыхъ отбираются по сему предмету подписки.

**87.** Vater und Sohn, Schwiegervater und Schwiegersohn, sowie leibliche Brüder können nicht gleichzeitig Glieder des Stadtamtes sein.

**88.** Hebräer können weder zu Stadthauptern gewählt werden noch deren Stelle vertreten. Die Zahl der Glieder des Stadtamtes aus Nichtchristen darf ein Drittheil seines ganzen Bestandes nicht übersteigen.

**89.** Zu den in den Art. 82—85 erwähnten Aemtern des Stadt-Kommunaldienstes können nicht erwählt werden: a) Geistliche, b) Präsidenten und Glieder von Gerichtsbehörden mit Ausnahme der Ehren-Friedensrichter, c) Prokureure und deren Gehilfen und d) Rentbeamte.

**Regeln** Art. 8. Bis zur Reorganisation der Justiz in den baltischen Provinzen können städtische Kommunalämter mit Aemtern von Vorsitzern und Gliedern der Justizbehörden verbunden werden.

**90.** Im Staatsdienste stehende Personen können die in den Art. 82—85 bezeichneten städtischen Kommunalämter unter Beibehaltung der Aemter, welche sie im Staatsdienste einnehmen, nicht anders, als mit Genehmigung ihrer Vorgesetzten, übernehmen.

**91.** Städtische Kommunalämter sind mit Aemtern in landschaftlichen und ständischen Institutionen vereinbar.

**92.** Die zu dem Amt des Stadthauptes und zur zeitweiligen Vertretung dieses Amtes Erwählten (Art. 83) werden in diesen Stellungen für die Gouvernementsstädte von dem Minister des Innern, für andere Städte aber vom Gouverneur bestätigt.

**93.** Zum Antritt der Ausübung ihrer Pflichten wird für die zu den übrigen Aemtern der Stadt-Kommunalverwaltung, ausser dem des Stadthauptes, Erwählten keine Genehmigung eingeholt. Wenn seitens eines Stadtverordneten über die rechtswidrige Erwählung eines Beamten Beschwerde erhoben und dieselbe bei ihrer Entscheidung in der Gouvernementsbehörde für städtische Angelegenheiten (Art. 11) für begründet befunden wird, so erklärt diese Behörde die Wahl für nichtig und ordnet eine Neuwahl an. Die Frist zur Einreichung einer solchen Beschwerde ist eine sieben-tägige vom Tage der Wahl. Nach Ablauf dieser Frist gelten die unangefochten gebliebenen Wahlen als rechtsgültig.

**94.** Die Dienstzeit des Stadthauptes und der Glieder des Stadtamtes ist eine vierjährige; alle zwei Jahre tritt die Hälfte der Glieder des Stadtamtes der Reihe nach aus und wird durch Neuerwählte, welche auch die Ausgeschiedenen sein können, ersetzt.

Anmerkung. Zwei Jahre nach Einführung dieser Verordnung scheidet die Hälfte der Glieder des Stadtamtes durch das Loos aus.

**95.** Die Dienstzeit des Stadtsecretairs wird von den Stadtverordneten bestimmt.

**96.** Die zum Stadthaupt, zu Stadtverordneten, zu Gliedern des Stadtamtes und für andere Posten der Kommunalverwaltung (Art. 73, 82 und 85) Erwählten haben vor ihrem Amtsantritt auf die gewissenhafte Erfüllung der von ihnen übernommenen Pflichten je nach ihrer Konfession einen Eid zu leisten; wenn einer der Erwählten seinem Glauben nach keinen Eid leisten kann, so ist von demselben in solcher Beziehung ein Revers abzufordern.

**97.** Должности въ канцеляріяхъ Городской Думы и Управы, за исключеніемъ городского секретаря, замѣщаются по найму. Порядокъ назначенія на эти должности опредѣляется Думою.

Примѣчаніе. Означенныя въ сей статьѣ канцеляріи могутъ быть соединяемы въ одну; во всякомъ случаѣ онѣ находятся въ завѣдываніи Городскаго Головы.

**98.** Городскіе Головы, члены Городскихъ Управъ, исполнительныхъ комисій (ст. 73), городскихъ оцѣночныхъ комисій и Торговыхъ депутатій, а равно чины торговой и хозяйственной полиціи, при отправленіи своихъ обязанностей и въ торжественныхъ случаяхъ, носятъ особые знаки по Высочайше утвержденнымъ рисункамъ. Городскому Головѣ предоставляется сверхъ того мундиръ по особому Высочайше утвержденному образцу.

**99.** Должностнымъ лицамъ городского общественаго управленія не присволяется правъ государственной службы, за исключеніемъ лишь городского въ губернскихъ городахъ секретаря, который по званію докладчика въ Губернскомъ по городскимъ дѣламъ Присутствіи (ст. 11) пользуется означенными правами, съ причисленіемъ его по должности къ VIII классу, по мундиру къ VIII, а по пенсіи къ VI разряду.

**100.** Городской Голова можетъ отлучаться изъ города на время до двухъ мѣсяцевъ, доводя лишь о томъ своевременно до свѣденія Губернатора; на болѣе продолжительныя отлучки онъ испрашиваетъ разрѣшеніе Губернатора. По возвращеніи Голова обязанъ, въ обоихъ случаяхъ, о своемъ вступленіи въ должность довести до свѣденія Губернатора.

**101.** Гласные о своихъ отлучкахъ извѣщаютъ Городскаго Голову. Должностныя лица городского общественаго управленія испрашиваютъ на отлучки свои разрѣшенія Городскаго Головы.

**102.** Городскому Головѣ и членамъ Городской Управы воспрещается входить въ подряды и поставки по предметамъ городского хозяйства; но имъ не возбраняется участвовать въ торгахъ на отдачу въ содержаніе городскихъ имуществъ, съ тѣмъ чтобы въ такомъ случаѣ въ замѣнъ тѣхъ изъ означенныхъ должностныхъ лицъ, кои примутъ участіе въ торгахъ, къ присутствованію въ Управѣ приглашались ихъ кандидаты.

## Глава третья.

*Объ участіи городского общественаго управленія въ дѣлахъ по благоустройству города.*

**103.** Городской Думѣ предоставляется о слѣдующихъ предметахъ городского благоустройства издавать, порядкомъ ниже указаннымъ, обязательныя для городскихъ жителей постановленія, съ-тѣмъ, чтобы эти постановленія ни въ чемъ не противорѣчили существующимъ законамъ, именно:

**97.** Die Aemter in den Kanzelleien der Stadtverordneten-Versammlung und des Stadtamtes werden, mit Ausschluss des Stadtsecretsairs, miethweise besetzt. Den Modus der Ernennung zu diesen Aemtern setzt die Stadtverordneten-Versammlung fest.

Anmerkung. Die in diesem Artikel aufgeführten Kanzelleien können zu einer vereinigt werden; in jedem Falle stehen dieselben unter der Leitung des Stadthauptes.

**98.** Die Stadthäupter, die Glieder des Stadtamtes, der Exekutiv-Commissionen (Art. 73), der städtischen Schätzungs-Kommissionen und Handels-Deputationen, desgleichen die Beamten der Handels- und Haushaltspolizei tragen, bei Ausübung ihres Amtes und bei feierlichen Gelegenheiten, besondere nach Allerhöchst bestätigten Zeichnungen angefertigte Abzeichen. Ausserdem steht dem Stadthaupt eine Uniform nach Allerhöchst genehmigtem Muster zu.

**99.** Die Beamten der Stadt-Kommunalverwaltung geniessen nicht die Rechte des Staatsdienstes, mit alleiniger Ausnahme des Stadtsecretsairs in den Gouvernementsstädten, der als Referent in der Gouvernementsbehörde für städtische Angelegenheiten (Art. 11) jener Rechte theilhaftig ist, indem er dem Amte nach der VIII. Classe, der Uniform nach der VIII. und der Pension nach der VI. Klasse zugezählt wird.

**100.** Das Stadthaupt kann sich zeitweilig, bis auf die Dauer zweier Monate, aus der Stadt entfernen und braucht solches nur rechtzeitig dem Gouverneur anzuzeigen; für eine längere Abwesenheit sucht es um die Genehmigung des Gouverneurs nach. Nach seiner Rückkehr ist das Stadthaupt in beiden Fällen verpflichtet, von seinem Wiedereintritt in's Amt den Gouverneur zu benachrichtigen.

**101.** Die Stadtverordneten setzen von ihrer Entfernung aus der Stadt das Stadthaupt in Kenntniss. Die Beamten der Stadt-Kommunalverwaltung bedürfen zu ihrer Entfernung der Genehmigung des Stadthauptes.

**102.** Dem Stadthaupt und den Gliedern des Stadt-Amtes ist es untersagt, Lieferungen und Podräde für den Stadthaushalt zu übernehmen; jedoch dürfen sie sich an den Torgen zur Verpachtung städtischer Vermögensobjecte betheiligen; nur müssen dann zu den Sitzungen des Stadtamtes an Stelle derjenigen Beamten, welche an dem Torge Antheil nehmen, deren Ersatzmänner zugezogen werden.

---

## Capitel III

*Betheiligung der Stadt-Kommunalverwaltung an den auf die Wohlfahrt der Stadt bezüglichen Angelegenheiten.*

**103.** Die Stadtverordneten-Versammlung ist berechtigt über folgende Gegenstände der städtischen Wohlfahrt in der unten angegebenen Ordnung Verordnungen zu erlassen, welche für die städtischen Einwohner verbindlich sind, sofern sie in nichts den bestehenden Gesetzen widersprechen und zwar:

а) о порядкѣ содержанія въ исправности и чистотѣ улицъ, площадей, мостовыхъ, тротуаровъ, мостовъ и гатей, а также сточныхъ трубъ, каналовъ, прудовъ, колодцевъ, канавъ и естественныхъ протоковъ, не исключая и тѣхъ, которые находятся на земляхъ, принадлежащихъ частнымъ лицамъ, учреждениямъ и вѣдомствамъ;

б) о мѣрахъ къ охраненію цѣлости и чистоты и къ огражденію отъ поврежденій принадлежащихъ городу общественныхъ сооружений и памятниковъ, а равно садовъ, бульваровъ и другихъ общественныхъ мѣстъ;

в) объ устройствѣ пристаней, переправъ и перевозовъ, а также желѣзно-конныхъ и иныхъ усовершенствованныхъ путей, о порядкѣ ихъ содержанія и пользованія ими, о производствѣ извознаго промысла, о городскихъ омнибусахъ и другихъ общественныхъ экипажахъ;

г) о чисткѣ дворовъ, объ устройствѣ и чисткѣ помойныхъ ямъ и отхожихъ мѣстъ;

д) объ устройствѣ и порядкѣ содержанія боенъ и пользованія ими;

е) о мѣрахъ къ соблюденію чистоты въ помѣщеніяхъ для продажи съѣстныхъ припасовъ и напитковъ, и къ обезпеченію безвредности оныхъ;

ж) о мѣрахъ предосторожности противъ порчи воды;

з) о внутреннемъ распорядкѣ на ярмаркахъ, рынкахъ и базарахъ;

и) объ устройствѣ кровель и объ устройствѣ, чисткѣ и осмотровѣ дымовыхъ трубъ и печей, и вообще о мѣрахъ предосторожности противъ пожаровъ;

к) о мѣстахъ, гдѣ не допускаются склады дровъ, сѣна, соломы, масла, спирта и другихъ легко-воспламеняющихся веществъ и о порядкѣ храненія этихъ веществъ;

л) о мѣрахъ предупрежденія заразительныхъ, повальныхъ и мѣстныхъ болѣзней, а равно скотскихъ падежей;

м) о принятіи для храненія благочинія и порядка въ публичныхъ мѣстахъ мѣръ, сопряженныхъ съ расходами или ограниченіями въ производствѣ торговли и промысловъ.

Примѣчаніе. Постановленія, издаваемые Думою на основаніи сей статьи, не относятся къ тѣмъ ярмаркамъ, которыми завѣдываютъ особые Комитеты, избираемые ярмарочнымъ купечествомъ.

**Правила, ст. 11.** Сверхъ предметовъ, исчисленныхъ въ ст. 103 городского положенія, Городскимъ Думаемъ въ Прибалтійскихъ губерніяхъ предоставляется издавать порядкомъ, указаннымъ въ ст. 103—106 означеннаго закона, обязательныя для мѣстныхъ жителей постановленія о высшемъ размѣрѣ платы за исполненіе служащими въ портовыхъ городахъ по торговлѣ лицами (какъ то: браковщиками, вѣсовщиками, мѣрильщиками, лигерами, якорщиками и т. п.) дѣйствию, необходимыхъ при приѣмѣ и отправкѣ товаровъ и по судоходству.

a) über die Ordnung der Instandhaltung und Reinerhaltung der Strassen, öffentlichen Plätze, des Strassenpflasters, der Trottoire, Brücken und Dämme, sowie der Abzugsröhren, Kanäle, Teiche, Brunnen, Gräben und natürlichen Wasserverbindungen, selbst diejenigen nicht ausgenommen, welche sich auf Grundstücken befinden, die Privatpersonen, Institutionen und Ressorts gehören;

b) über Massnahmen, die den Zweck haben die der Stadt gehörigen öffentlichen Bauten und Denkmäler, sowie die Gärten, Boulevards und andere öffentliche Orte unversehrt und rein zu erhalten und vor Beschädigungen zu schützen;

b) über die Anlegung von Landungsplätzen, Ueberfahrten und Fähren, desgleichen von Pferde-Eisenbahnen und anderen vervollkommenen Wegen, über die Ordnung ihrer Unterhaltung und Benutzung, über den Betrieb des Fuhrgewerbes, über die städtischen Omnibusse und andere öffentliche Equipagen;

r) über die Bereinigung der Höfe, über die Anlage und Bereinigung der Schmutzwassergruben und Abtritte;

д) über die Anlage, Instandhaltung und Benutzung der Schlachthäuser;

e) über Massnahmen zur Erhaltung der Reinlichkeit in den Verkaufslokalen von Lebensmitteln und Getränken und zur Sicherung der Unschädlichkeit derselben;

ж) über Vorsichtsmassregeln gegen den Verderb des Wassers;

з) über die innere Anordnung auf Jahrmärkten, Märkten und Bazars;

н) über den Bau von Dächern und über die Anlage, Bereinigung und Besichtigung der Schornsteine und Oefen und überhaupt über Sicherheitsmassregeln gegen Feuerschäden;

к) über die Orte, wo die Lagerung von Holz, Heu, Stroh, Oel, Spiritus und anderen leicht entzündlichen Gegenständen unzulässig ist und über die Art der Aufbewahrung dieser Gegenstände;

л) über Massregeln zur Verhütung und Unterdrückung ansteckender, epidemischer und endemischer Krankheiten, sowie Viehseuchen;

м) über die Ergreifung von Massregeln zur Erhaltung des Anstandes und der Ordnung auf den öffentlichen Plätzen, welche mit Ausgaben oder Beschränkungen im Handels- und Gewerbebetrieb verbunden sind.

Anmerkung. Die auf Grund dieses Artikels von der Stadtverordneten-Versammlung zu erlassenden Verordnungen beziehen sich nicht auf diejenigen Jahrmärkte, welche von besonderen, von der zum Jahrmärkte versammelten Kaufmannschaft erwählten Comités verwaltet werden.

**Regeln Art. 11.** Ausser den im Art. 103 der Städteordnung genannten Gegenständen ist es den städtischen Stadtverordneten-Versammlungen in den baltischen Provinzen gestattet, in der durch Art. 103—106 der St.-O. festgestellten Ordnung, für die Ortsbewohner verbindliche Verordnungen über das Maximum der Zahlung zu erlassen, welche den Handels- und Schifffahrtsbeamten in den Hafenstädten (als Wracker, Wäger, Messer, Ligger, Ankerneeken u. s. w.) für ihre Verrichtung bei dem Empfange und der Absendung von Waaren und bei der Schifffahrt zu leisten sind.

**Правила, ст. 12.** Въ городахъ, гдѣ состоятъ управы благочинія, городскія общественныя управления, при изданіи обязательныхъ для мѣстныхъ жителей постановленій (ст. 103—106 гор. полож. и ст. 11 настощ. правилъ), входятъ въ гослашеніе съ предсѣдателемъ управы благочинія.

**104.** Проекты постановленій о предметахъ въ предшедшей статьѣ указанныхъ, прежде окончательнаго утвержденія ихъ Думою, сообщаются Городскою Управою Начальнику мѣстнаго Полицейскаго Управленія, который доставляетъ по нимъ свое заключеніе. Съ своей стороны, Начальникъ мѣстнаго Полицейскаго Управленія въ правѣ самъ сообщать городскому общественному управленію проекты такихъ постановленій, которыя, представляясь по его мнѣнію необходимыми для благоустройства города, могутъ, на основаніи предшедшей статьи, быть изданы Городскою Думою. Въ томъ же порядкѣ могутъ быть измѣняемы постановленія уже изданныя.

**105.** Если относительно предположенныхъ общественнымъ или Полицейскимъ Управленіемъ постановленій (ст. 104-я) не состоится между ними соглашенія, то дѣло, въ случаѣ требованія одной изъ сторонъ, поступаетъ на разрѣшеніе порядкомъ указаннымъ въ статьѣ 11-й.

**106.** Состоявшіяся, на основаніи статей 103—105-й, постановленія сообщаются Губернатору, который, если не встрѣтитъ препятствій къ ихъ изданію, дѣлаетъ распоряженіе о напечатаніи оныхъ въ губернскихъ вѣдомостяхъ; въ противномъ же случаѣ передаетъ оныя предварительно на обсужденіе Губернскаго по городскимъ дѣламъ Присутствія. Напечатанныя въ губернскихъ вѣдомостяхъ постановленія объявляются въ городѣ, для всеобщаго свѣденія, тѣмъ способомъ, который будетъ опредѣленъ Городскою Думою.

**107.** Полицейскіе чины обязаны наблюдать за точнымъ исполненіемъ постановленій, на основаніи предшедшихъ статей изданныхъ, и принимать возложенныя на нихъ въ этомъ отношеніи мѣры.

**108.** Полиція о всѣхъ замѣченныхъ ею неисправностяхъ по какой-либо отрасли городского благоустройства, состоящей въ вѣденіи городского общественнаго управления (ст. 103, 114, 139 п. л и м), своевременно заявляетъ сему управленію.

**109.** За нарушеніе, изданныхъ на основаніи статей 103—106-й, постановленій виновные подвергаются взысканію по статьѣ 29-й Устава о наказаніяхъ налагаемыхъ Мировыми Судьями, если въ законѣ за подобнаго рода нарушенія не опредѣлено особаго наказанія.

**110.** Возбужденіе судебного преслѣдованія и обличеніе предъ судомъ виновныхъ въ нарушенія постановленій, на основаніи статей 103—106-й изданныхъ, предоставляется городскому общественному управленію на одинаковыхъ основаніяхъ съ административными властями (Уст. угол. суд., ст. 2 и 3-я).

**111.** Устройство торговой полиціи и порядокъ ея дѣйствій опредѣляются Городскими Думами съ утвержденія: въ губернскихъ городахъ — Мминистра Внутреннихъ Дѣлъ, а въ остальныхъ городахъ и посадахъ — Губернатора.

**Regeln** Art. 12. In den Städten, in welchen Polizei-Aemter bestehen, hat die städtische Verwaltung bei Erlass von Verordnungen, welche für die örtlichen Bewohner verbindlich sind (Art. 103—106 und Art. 11 oben) sich mit dem Vorsitzer des Polizei-Amtes in Einvernehmen zu setzen.

**104.** Die Entwürfe der Verordnungen über die in dem vorhergehenden Artikel bezeichneten Gegenstände werden, vor ihrer definitiven Bestätigung durch die Stadtverordneten, von dem Stadtamt dem Chef der örtlichen Polizeiverwaltung mitgetheilt, welcher sein Gutachten darüber abgibt. Seinerseits ist der Chef der örtlichen Polizeiverwaltung berechtigt, der Stadt-Kommunalverwaltung Entwürfe zu solchen Verordnungen mitzuthemen, welche seiner Ansicht nach zur Wohlfahrt der Stadt notwendig sind und auf Grund des vorhergehenden Artikels von den Stadtverordneten erlassen werden können. Auf demselben Wege können bereits erlassene Verordnungen abgeändert werden.

**105.** Wenn zwischen der Kommunal- und der Polizei-Verwaltung hinsichtlich der von ihnen vorgeschlagenen Verordnungen (Art. 104) keine Uebereinstimmung zu Stande kommt, so wird, falls eine derselben es verlangt, diese Sache in der im Art. 11 angegebenen Ordnung zur Entscheidung gebracht.

**106.** Die auf Grund der Art. 103—105 zu Stande gekommenen Verordnungen werden dem Gouverneur mitgetheilt, welcher, falls er kein Hinderniss des Erlasses findet, den Abdruck derselben in der Gouvernements-Zeitung anordnet; entgegengesetzten Falles aber übergibt er dieselben vorher der Gouvernementsbehörde für städtische Angelegenheiten zur Beurtheilung. Die in der Gouvernements-Zeitung abgedruckten Verordnungen werden in der Stadt, in einer von den Stadtverordneten festzustellenden Weise, zur allgemeinen Kenntniss gebracht.

**107.** Die Polizeibeamten sind verpflichtet, auf die genaue Erfüllung der auf Grund der vorhergehenden Artikel erlassenen Verordnungen zu wachen und die ihnen in dieser Beziehung auferlegten Massregeln zu ergreifen.

**108.** Die Polizei hat über alle von ihr bemerkten Unordnungen in irgend einem unter Aufsicht der Stadt-Kommunalverwaltung stehenden Zweige der städtischen Wohlfahrt (Art. 103, 114, 139 Punkt л und м) dieser Verwaltung rechtzeitig Anzeige zu machen.

**109.** Für die Verletzung der auf Grund der Art. 103—106 erlassenen Verordnungen werden die Schuldigen der im Art. 29 des Friedensrichter-Strafgesetzes festgesetzten Beahndung unterzogen, falls nicht im Gesetz für eine derartige Verletzung eine besondere Strafe bestimmt ist.

**110.** Die Initiative der gerichtlichen Verfolgung und die Ueberführung vor Gericht gegen die Uebertreter der auf Grund der Art. 103—106 erlassenen Verordnungen steht der städtischen Kommunalverwaltung in ähnlicher Weise wie den Administrativ-Obrigkeiten zu (Crimprocess-Ordn. A. 2 u. 3).

**111.** Die Einrichtung der Handelspolizei und die Art ihrer Thätigkeit werden von den Stadtverordneten bestimmt, in den Gouvernementsstädten mit Bestätigung des Ministers des Innern, in den übrigen Städten und Flecken aber mit der des Gouverneurs.

**112.** Порядокъ дѣйствій Городскихъ Управъ и, гдѣ есть, Торговыхъ депутатій (ст. 85) по надзору за производствомъ торговли на основаніи Положенія о пошлинахъ за право торговли и другихъ промысловъ (Уст. о пошл. ст. 464, прил. по прод. 1868 г.), опредѣляется Городскими Думами, съ утвержденія Министра Внутреннихъ Дѣлъ, по соглашеніи съ Министромъ Финансовъ.

**113.** Измѣненія въ утвержденныхъ для городовъ планахъ, а равно новые планы для городовъ, не имѣющихъ оныхъ, утверждаются, по опредѣленіямъ Городскихъ Думъ, для губернскихъ городовъ — Министромъ Внутреннихъ Дѣлъ, а для остальныхъ городовъ и для посадовъ — Губернаторомъ.

**114.** Утвержденіе плановъ и фасадовъ частныхъ зданій въ городѣ, выдача разрѣшеній на перестройки и наблюденіе за правильнымъ исполненіемъ построекъ принадлежать Городской Управѣ. Въ дѣлахъ сихъ она руководствуется правилами Устава строительнаго и постановленій, издаваемыхъ на основаніи статьи 103-й.

Примѣчаніе 1-е. По введеніи въ городѣ настоящаго Положенія, статьи 312-я, 315 — 321-я, 374-я и 375-я Устава строительнаго къ тому городу не примѣняются.

Примѣчаніе 2-е. Сущствующія въ нѣкоторыхъ городахъ должности городскихъ архитекторовъ причисляются къ составу городскихъ общественныхъ управленій. Городскимъ Думами предоставляется учреждать и вновь таковыя должности, съ распространеніемъ на оныя всѣхъ правъ службы, городскимъ архитекторамъ присвоенныхъ.

**Правила, ст. 13.** По дѣламъ, указаннымъ въ ст. 114 городского положенія, Городская Управа руководствуется, сверхъ правилъ строительнаго устава и постановленій, издаваемыхъ на основаніи ст. 103, правилами мѣстнаго свода (часть 3 ст. 982—995), а въ г. Риги еще особыми временными правилами, которыя имѣютъ быть изданы Министромъ Внутреннихъ Дѣлъ, по соображеніи съ общими узаконеніями и мѣстными распоряженіями по строительной части.

**Правила, ст. 14.** Должности архитекторовъ, инженеровъ, землемѣровъ, агрономовъ, — тамъ, гдѣ онѣ нынѣ существуютъ или будутъ впредь учреждены Городскими Думами, — входя въ составъ общественнаго управленія, замѣщаются городскими управами изъ лицъ, имѣющихъ установленныя свидѣтельства на право производства работъ, къ коимъ опредѣляются. Управы о назначеніяхъ на такія должности, которымъ предоставляются, по дѣйствующимъ правиламъ, права государственной службы, сообщаютъ подлежащей мѣстной власти, для включенія въ приказъ по вѣдомству Министерства Внутреннихъ Дѣлъ.

**115.** Городской Управѣ предоставляется разрѣшать устройство въ городѣ пристаней для причала судовъ и выгрузки товаровъ, общественныхъ купаленъ и бань, театровъ и другихъ зрѣлищъ, также фабрикъ, заводовъ и иныхъ промышленныхъ заведеній изъ разряда тѣхъ, которыя по своей безвредности могутъ быть допущены повсемѣстно, а равно и газоваго въ сихъ заведеніяхъ освѣщенія, хотя бы самый городъ еще не былъ освѣщенъ газомъ. Списокъ фабрикъ, заводовъ и промышленныхъ заведеній, разрѣшеніе которыхъ выходитъ,

**112.** Das Verfahren der Stadtämter und, wo solche bestehen, der Handels-Deputationen (Art. 85) bei Beaufsichtigung des Handelsbetriebes, auf Grund der Verordnung über Handels- und Gewerbe-Gebühren (Statut über Gebühren Art. 464, Beilage in der Forts. v. J. 1868), wird von den Stadtverordneten bestimmt und von dem Minister des Innern, nach Einvernehmen mit dem Finanzminister bestätigt.

**113.** Veränderungen der bestätigten Stadtpläne, desgleichen neue Pläne für Städte, welche noch keine haben, werden auf Beschluss der Stadtverordneten, für die Gouvernementsstädte vom Minister des Innern und für die übrigen Städte und Flecken vom Gouverneur bestätigt.

**114.** Die Bestätigung der Pläne und Façaden für Privatgebäude in der Stadt, die Ertheilung von Konzessionen zum Umbau und die Aufsicht über die ordnungsmässige Ausführung der Bauten steht dem Stadtamte zu. Dasselbe richtet sich in diesen Angelegenheiten nach den Bestimmungen der Bau-Ordnung und den auf Grund des Art. 103 erlassenen Verordnungen.

Anmerkung 1. Nach Einführung dieser Städteordnung in einer Stadt verlieren die Art. 312, 315–321, 374 und 375 der Bau-Ordnung für diese Stadt ihre Anwendbarkeit.

Anmerkung 2. Das in einigen Städten bestehende Amt der Stadtarchitekten wird zum Bestande der Stadt-Kommunalverwaltung gezählt. Den Stadtverordneten ist es anheimgestellt, solches Amt neu zu errichten und auf dasselbe alle den Stadtarchitekten zustehenden Dienstrechte auszudehnen.

**Regeln** Art. 13. In den im Art. 114 der St.-O. aufgeführten Angelegenheiten hat das Stadtamt ausser der Bau-Ordnung und den auf Grund von Art. 103 erlassenen Verordnungen, die Bestimmungen des Provinzialrechts (Th. 3. Art. 982–995), und in Riga ausserdem die vom Minister des Innern, mit Berücksichtigung der allgemeinen Gesetze und der örtlichen Verordnungen, im Baufach zu erlassenden zeitweiligen Regeln zur Richtschnur zu nehmen.

**Regeln** Art. 14. Die Aemter der Architekten, Ingenieure, Landmesser, Agronomen gehören da, wo sie gegenwärtig bestehen oder in Zukunft von den Stadtverordneten errichtet werden, zum Bestande der Kommunalverwaltung und werden von den Stadtämtern mit Personen besetzt, welche die vorschriftsmässigen Attestate über die Berechtigung zur Ausführung der Arbeiten, für welche sie angestellt werden, besitzen. Bei Besetzung solcher Aemter, welchen nach den bestehenden Gesetzen die Rechte des Staatsdienstes zugestanden sind, machen die Stadtämter der zuständigen örtlichen Autorität Mittheilung, damit diese Besetzung in den Tagesbefehl für das Ressort des Ministerium des Innern aufgenommen werde.

**115.** Dem Stadtamt steht es zu, in der Stadt die Anlage von Landungsplätzen zum Landen der Fahrzeuge und Abladen der Waaren, von öffentlichen Badeanstalten und Badstuben, von Theatern und anderen Schaustellungen, desgleichen von solchen Fabriken und anderen gewerblichen Einrichtungen und Anstalten, welche wegen ihrer Unschädlichkeit überall angelegt werden können, und die Beleuchtung dieser Anstalten mit Gas, auch wenn die Stadt selbst nicht mit Gas beleuchtet wird, zu genehmigen. Ein Verzeichniss derjenigen Fabriken, gewerblichen Einrichtungen und Anstalten, deren Genehmigung auf Grund dieses Artikels

на основаніи сей статьи, изъ предѣловъ власти общественнаго управленія, ежегодно публикуется Министромъ Внутреннихъ Дѣлъ, по соглашеніи съ Министромъ Финансовъ.

## Глава четвертая.

### *О городскихъ имуществахъ и имущественныхъ дѣлахъ города.*

**116.** Городское общественное управленіе имѣетъ право: 1) пменемъ города пріобрѣтать и отчуждать недвижимыя и движимыя имущества, и вступать въ договоры на основаніи законовъ гражданскихъ (т. X. ч. 1-я) и настоящаго Положенія (ст. 55-я, 63-я, 66-я, 67-я, 72-я, 117-я, 119-я — 124-я); 2) искать и отвѣчать на судѣ по имущественнымъ дѣламъ города на основаніи общихъ законовъ о судопроизводствѣ и настоящаго Положенія (ст. 118-я).

**Правила.** ст. 15. Въ случаяхъ, когда по городовому положенію требуется примѣненіе статей свода общихъ законовъ гражданскихъ и законовъ о судопроизводствѣ, общественное управленіе въ Прибалтійскихъ губерніяхъ руководствуется въ своихъ дѣйствіяхъ соответственными узаконеніями.

**Правила,** ст. 16. Установленное статьею 1967 ч. 3 св. мѣстн. узак. губ. Остз. право городовъ на наслѣдованіе выморочныхъ имуществъ въ городахъ, распространяется на имущества городскихъ обывателей, безъ различія сословій и состояній, кромѣ случаевъ, особо изъятыхъ изъ общаго правила.

**117.** Имущественныя обязательства, заключенныя Городскою Управою на законномъ основаніи и въ предѣлахъ предоставленныхъ ей Думою полномочій, имѣютъ обязательную силу для города, несущаго и денежную по такимъ обязательствамъ отвѣтственность.

**118.** По имущественнымъ дѣламъ города Городская Управа ищетъ и отвѣчаетъ на судѣ въ лицѣ особаго уполномоченнаго, которымъ можетъ быть должностное лицо городского общественнаго управленія, не исключая и тѣхъ мѣстностей, гдѣ введены Судебные Уставы и гдѣ находится достаточное число присяжныхъ повѣренныхъ (Учрежд. суд. уст. ст. 388-я).

**119.** Опредѣленіе способовъ извлеченія доходовъ изъ принадлежащихъ городу имуществъ зависитъ отъ Городской Думы (ст. 55-й и 10-й). Размѣръ устанавливаемого Думою сбора за употребленіе общественныхъ вѣсовъ и мѣръ не долженъ однако превышать одной копейки съ пуда, четверика или ведра взвѣшиваемыхъ или перемѣриваемыхъ предметовъ.

**120.** Принадлежащія городу земли, назначенныя по городскому плану подъ площади, улицы, переулки, тротуары, проходы, мосты, переправы и бичевники, а равно водяныя сообщенія, пролегающія чрезъ городскія земли, оставаясь городскою собственностью, состоятъ въ общемъ всѣхъ пользованіи.

**121.** Земли, означенныя въ статьѣ 120-й, не могутъ быть отчуждаемы городскимъ общественнымъ управленіемъ безъ соответ-

ausserhalb der Machtbefugniss der Kommunalverwaltung liegt, wird alljährlich von dem Minister des Innern, nach Einvernehmen mit dem Finanzminister, veröffentlicht.

## Capitel IV.

### *Das Vermögen und die vermögensrechtlichen Verhältnisse der Stadt.*

**116.** Die Stadt-Kommunalverwaltung ist berechtigt: 1) im Namen der Stadt unbewegliches und bewegliches Vermögen zu erwerben und zu veräussern und Verträge abzuschliessen, auf Grund der Civilgesetze (Bd. X Tbl. 1) und dieser Verordnung (Art. 55, 63, 66, 67, 72, 117, 119—124); 2) in Vermögensangelegenheiten der Stadt bei Gericht Klage zu führen und sich auf Klagen einzulassen, in Grundlage der allgemeinen Gesetze über den Civilprocess und dieser Verordnung (Art. 118).

**Regeln** Art. 15. Wo die Städteordnung die Anwendung von Artikeln des allgemeinen Reichscivilrechts oder Processes vorschreibt, hat die Stadtverwaltung in den baltischen Provinzen sich nach den entsprechenden Artikeln der örtlichen Gesetze zu richten.

**Regeln** Art. 16. Das im Provinzialrecht Th. III. Art. 1967 den Städten verliehene Recht auf erbloses Vermögen, wird auf das Vermögen aller Einwohner, ohne Unterschied des Berufes und Standes, sofern nicht besondere Ausnahmen von der allgemeinen Regel festgesetzt sind, ausgedehnt.

**117.** Die von dem Stadtamte in gesetzlicher Grundlage und innerhalb der Grenzen der ihr von den Stadtverordneten erteilten Vollmachten abgeschlossenen Verbindlichkeiten in Vermögenssachen haben für die Stadt, welche auch die Verantwortlichkeit für die nach diesen Verträgen zu leistenden Zahlungen zu tragen hat, verbindliche Kraft.

**118.** In Vermögenssachen der Stadt tritt das Stadtamt klagend und antwortend bei Gericht in der Person eines besonderen Bevollmächtigten auf, welcher zugleich Beamter der Kommunalverwaltung sein kann, selbst an denjenigen Orten, wo die Processordnungen eingeführt sind und eine genügende Anzahl vereidigter Advokaten existirt (Ger.-Ordn. Art. 388).

**119.** Die Stadtverordneten-Versammlung hat zu bestimmen, auf welche Weise aus dem Vermögen der Stadt Einnahmen zu ziehen sind (Art. 55 Pkt. 10). Die von ihr festzusetzenden Gebühren für die Benutzung der öffentlichen Waagen und Masse darf aber nicht mehr als einen Kopeken von jedem Pud, Tschetwerik oder Wedro der zu wägenden oder zu messenden Gegenstände betragen.

**120.** Die der Stadt gehörigen Grundstücke, welche nach dem Stadtplan zu öffentlichen Plätzen, Strassen, Gassen, Trottoir's, Durchgängen, Brücken, Ueberfahrten und Leinpfaden bestimmt sind, desgleichen auch Wasserverbindungen, die durch städtische Grundplätze führen, bleiben zwar Eigenthum der Stadt, stehen aber in gemeinsamer Benutzung Aller.

**121.** Die im Art. 120 bezeichneten Grundstücke können von der Stadt-Kommunalverwaltung nicht ohne entsprechende von der betreffenden

ственного, съ утверждѣнія подлежащей власти (ст. 113-я), измѣненія въ планѣ города.

**122.** Опредѣленія Городской Думы: а) объ отдачѣ впервые участковъ земель въ статьѣ 120-й указанныхъ въ чье-либо исключительное пользованіе, и б) объ устройствѣ на такихъ участкахъ сооруженій, стѣсняющихъ проходъ или проѣздъ, подлежатъ утверждѣнію: въ губернскихъ городахъ — Министра Внутреннихъ Дѣлъ, а въ уѣздныхъ — Губернатора. Правило это не распространяется на распоряженія городского общественнаго управленія объ отводѣ мѣстъ на площадяхъ и улицахъ для постановки подвижныхъ ларей, палатокъ, полицейскихъ будокъ, публичныхъ отхожихъ мѣстъ и другихъ необходимыхъ для города общественныхъ построекъ незначительнаго размѣра.

**123.** Опредѣленія Думы о назначеніи и размѣрѣ платы за проходъ и проѣздъ по сооруженіямъ, воздвигнутымъ на городской счетъ для сообщенія внутри города, или же за стоянку судовъ въ водяныхъ сообщеніяхъ, пролегающихъ чрезъ городскія земли, приводятся въ дѣйствіе не иначе, какъ съ утверждѣнія Министра Внутреннихъ Дѣлъ, по сношеніи, въ подлежащихъ случаяхъ, съ Министрами Финансовъ или Путей Сообщенія.

Примѣчаніе. Разрѣшенные особыми Высочайшими повелѣніями, до изданія сего Положенія, сборы въ городской доходъ за стоянку или проходъ судовъ въ пролегающихъ чрезъ городскія земли водяныхъ сообщеніяхъ, а равно производившіеся до сего времени сборы за проходъ и проѣздъ по сооруженіямъ, воздвигнутымъ на городской счетъ, могутъ быть взимаемы городскимъ общественнымъ управленіемъ на прежнемъ основаніи, безъ новаго для сего разрѣшенія.

**124.** Опредѣленія Городской Думы о заѣмахъ, поручительствахъ или гарантіяхъ отъ имени города, въ тѣхъ случаяхъ, когда сумма лежащихъ на городѣ обязательствъ превышаетъ, или вслѣдствіе предположеннаго новаго обязательства, должна превысить, въ общей совокупности, сумму городскихъ доходовъ за два послѣдніе года, представляются на утверждѣніе Министра Внутреннихъ Дѣлъ, съ положительнымъ указаніемъ источниковъ, изъ которыхъ предполагается покрывать ежегодные платежи по принимаемому обязательству.

**125.** Городская Управа можетъ, съ разрѣшенія Думы, вносить принадлежащіе городу капиталы, для обращенія изъ процентовъ, въ кредитныя учрежденія, какъ правительственныя, такъ и частныя, приобрѣтаетъ на эти капиталы государственныя процентныя бумаги и гарантированныя Правительствомъ облигаціи, а также облигаціи городскихъ кредитныхъ обществъ и поземельныхъ банковъ.

**126.** Принадлежащіе городу денежные документы и наличныя суммы хранятся Городскими Управами, по ихъ усмотрѣнію и согласно инструкціямъ изданнымъ отъ Думъ, или въ своихъ кассахъ, или въ Казначействахъ, или же въ кредитныхъ установленіяхъ.

**127.** Если Городская Дума признаетъ полезнымъ, чтобы платежи изъ хранящихся въ Казначействѣ городскихъ суммъ и счетоводство по онымъ производились Казначействомъ, то размѣръ и порядокъ вознагражденія за сіе Казначейства опредѣляются Городскою Думою на основаніи указаній, сообщаемыхъ Министерствомъ Внутреннихъ Дѣлъ, по соглашеніи съ Министерствомъ Финансовъ.

Autorität (Art. 113) zu bestätigende Veränderung des Stadtplanes veräussert werden.

**122.** Beschlüsse der Stadtverordneten, durch welche a) einzelne Theile der im Art. 120 bezeichneten Grundstücke Jemandem zum ersten Male zur ausschliesslichen Benutzung übergeben und b) auf diesen Theilen den Durchgang oder die Durchfahrt beengende Bauten ausgeführt werden sollen, unterliegen in den Gouvernementsstädten der Bestätigung des Ministers des Innern, in den Kreisstädten aber der des Gouverneurs. Diese Regel erstreckt sich nicht auf Anordnungen der Stadt-Kommunalverwaltung wegen Einräumung von Stellen auf öffentlichen Plätzen und Strassen zur Aufstellung beweglicher Verkaufsläden, Zelte, Polizeiwachthäuser, öffentlicher Privets und anderer für die Stadt nothwendiger öffentlicher Bauten von unbedeutendem Umfang.

**123.** Beschlüsse der Stadtverordneten über die Einführung und den Betrag von Gebühren für die Benutzung der auf Kosten der Stadt zum Verkehr innerhalb der Stadt aufgeführten Anlagen, oder für das Anlegen der Fahrzeuge in Wasserverbindungen, die durch städtische Grundstücke führen, erhalten erst durch die Bestätigung des Ministers des Innern, nach vorgängiger Relation, resp. mit dem Finanzminister oder dem Minister der Wegekommunikation, Kraft.

Anmerkung. Die vor Erlass dieser Verordnung durch besondere Allerhöchste Befehle zum Besten der Stadt genehmigten Gebühren für das Anlegen oder Durchfahren von Fahrzeugen auf den durch städtische Grundstücke führenden Wasserverbindungen, desgleichen die bis hierzu erhobenen Gebühren für die Benutzung der auf Rechnung der Stadt aufgeführten Anlagen, können von der Stadt-Kommunalverwaltung in der früheren Grundlage, ohne neue Genehmigung hierzu, erhoben werden.

**124.** Beschlüsse der Stadtverordneten über Anleihen, Bürgschaften oder Garantien Namens der Stadt werden in den Fällen, wenn die Summe der bereits auf der Stadt ruhenden Verbindlichkeiten allein, oder in Folge der beabsichtigten neuen Verpflichtungen, die Summe der städtischen Einnahmen der letzten zwei Jahre übersteigt, dem Minister des Innern zur Bestätigung vorgestellt, wobei die Quellen, aus denen die jährlichen Zahlungen zur Deckung der zu übernehmenden Verbindlichkeit gedeckt werden sollen, positiv nachgewiesen werden müssen.

**125.** Das Stadtamt kann mit Genehmigung der Stadtverordneten der Stadt gehörige Kapitalien zur Verrentung in Krons- oder Privat-Kreditanstalten anlegen, für diese Kapitalien Renten tragende Staatspapiere und von der Staatsregierung garantierte Obligationen, sowie Obligationen städtischer Kreditgesellschaften und Landbanken erwerben.

**126.** Die der Stadt gehörigen Werthpapiere und baaren Summen werden von den Stadtämtern nach deren Ermessen und gemäss den von den Stadtverordneten erlassenen Instructionen, entweder in ihren eigenen Kassen oder in den Renteiien oder aber in Kreditanstalten, aufbewahrt.

**127.** Wenn die Stadtverordneten-Versammlung es für zweckmässig hält die Zahlungen aus den in der Rentei aufbewahrten städtischen Summen und die Rechnungsführung über dieselben von der Rentei werkstelligen zu lassen, so wird der Betrag und die Art der Remuneration der Rentei hierfür von den Stadtverordneten festgesetzt auf Grund von Anweisungen, welche vom Ministerium des Innern im Einvernehmen mit dem Finanzministerium mitzutheilen sind.

## Глава пятая.

### О городскихъ сборахъ.

**128.** Городской Думѣ предоставляется устанавливать въ пользу города слѣдующіе сборы:

- а) оцѣночный съ недвижимыхъ имуществъ;
- б) съ документовъ на право производства торговли и промысловъ, — и
- в) съ трактирныхъ заведеній, постоянныхъ дворовъ и съѣстныхъ лавочекъ.

Городской Думѣ предоставляется также вводить въ пользу города сборы:

- г) съ извознаго и перевознаго промысловъ;
- д) съ лошадей и экипажей содержимыхъ частными лицами, и
- е) съ собакъ: но относительно каждаго изъ сихъ сборовъ предположенія Думы о высшемъ размѣрѣ обложенія, объ изъятіяхъ отъ сбора и о способѣ взиманія онаго должны быть представляемы на утвержденіе въ законодательномъ порядкѣ.

Примѣчаніе. Въ тѣхъ городахъ, гдѣ до изданія сего Положенія взимался уже сборъ съ извознаго промысла на основаніи особыхъ Высочайше утвержденныхъ постановленій — Городской Думѣ предоставляется сохранять сборъ сей въ размѣру непревышающемъ разрѣшеннаго тѣми постановленіями.

**Правила, ст. 17.** Независимо отъ сборовъ, которые могутъ быть устанавливаемы и взимаемы въ пользу города на основаніи городского положенія (ст. 123 прим. и 128—137), для каждаго изъ городовъ Прибалтійскихъ губерній сохраняются, въ теченіе трехъ лѣтъ со времени введенія въ немъ городского положенія, существующіе по мѣстнымъ положеніямъ сборы и доходы, подлежащіе по свойству своему поступленію въ общія городскія средства или на общія нужды городскихъ обывателей. По истеченіи трехлѣтняго срока сохраняютъ силу лишь тѣ изъ означенныхъ сборовъ и доходовъ, кои будутъ согласованы съ правилами городского положенія, или на оставленіе коихъ послѣдуетъ разрѣшеніе въ законодательномъ порядкѣ. Сборы, взимаемые съ торгующихъ лицъ, при выдачѣ имъ торговыхъ документовъ, немедленно по образованіи въ городѣ новыхъ общественныхъ учрежденій, вводятся въ предѣлы, указанные въ Высочайше утвержденномъ 28-го Октября 1870 года мнѣніи Государственнаго Совѣта.

**129.** Оцѣночному сбору подлежатъ всѣ состоящія въ городскихъ предѣлахъ (ст. 4-я) недвижимыя имущества, за исключеніемъ: 1) Императорскихъ дворцовъ и принадлежащихъ къ нимъ имуществъ; 2) казенныхъ зданій въ тѣхъ частяхъ ихъ, которыя заняты правительственными учрежденіями; 3) принадлежащихъ благотворительнымъ и учебнымъ заведеніямъ, а также ученымъ обществамъ и установленіямъ зданій, въ тѣхъ частяхъ ихъ, гдѣ помѣщаются самыя заведенія, общества или установленія; 4) принадлежащихъ духовнымъ вѣдомствамъ (какъ христіанскихъ, такъ и нехристіанскихъ исповѣданій) имуществъ непринносящихъ дохода; 5) земель отошедшихъ подъ

## Capitel V.

### *Städtische Abgaben.*

**128.** Den Stadtverordneten ist es gestattet, folgende Abgaben zum Besten der Stadt einzuführen:

- a) die Schätzungsabgabe von Immobilien;
- b) die Abgaben von Dokumenten für die Berechtigung zum Betrieb von Handel und Gewerben und
- b) die Abgaben von Trakteuranstalten, Einfahrten und Viktualienbuden.

Den Stadtverordneten ist es gestattet, zum Besten der Stadt auch folgende Abgaben einzuführen:

- r) vom Gewerbe der Fuhrleute und Uebersetzer;
- d) von Pferden und Equipagen der Privatpersonen, und
- e) von Hunden.

Die Vorschläge der Stadtverordneten über das Maximum des Betrages der Besteuerung, die Steuer-Exemtionen und die Art der Erhebung müssen jedoch zur Bestätigung auf dem Gesetzgebungs-Wege vorgestellt werden.

*Anmerkung.* In denjenigen Städten, wo bereits vor Erlass dieser Verordnung auf Grund besonderer Allerhöchst bestätigter Verordnungen eine Steuer von dem Gewerbe der Fuhrleute erhoben wird, ist es den Stadtverordneten gestattet, die Steuer beizubehalten, jedoch darf dieselbe nicht den durch solche Verordnungen genehmigten Betrag übersteigen.

**Regeln** Art. 17. Unabhängig von den Abgaben, welche zum Besten der Stadt auf Grund der Städteordnung (Art. 123 Anm. u. 128—137) eingeführt und erhoben werden können, verbleiben jeder Stadt der baltischen Provinzen, im Laufe dreier Jahre, von der Zeit der Einführung der Städteordnung in derselben, die nach örtlichen Verordnungen bestehenden Abgaben und Einnahmen, welche ihrer Natur nach als allgemeine Stadt-Mittel oder für allgemeine Bedürfnisse der Stadtbewohner zu verwenden sind. Nach Ablauf der dreijährigen Frist behalten ihre Kraft nur diejenigen von den bezeichneten Abgaben und Einnahmen, welche mit den Bestimmungen der Städteordnung in Einklang gebracht worden sind, oder zu deren Beibehaltung die Genehmigung auf dem Gesetzgebungswege erfolgt ist. Die von den Handeltreibenden bei der Ausgabe der Handelsscheine zu erhebende Abgabe wird, gleich nach Organisation der neuen Kommunalbehörden, in die durch Allerhöchst bestätigtes Reichsrathsgutachten vom 28. October 1870 angewiesenen Grenzen zurückgeführt.

**129.** Der Schätzungsabgabe unterliegen alle im Stadtbezirk (Art. 4) befindliche Immobilien, ausgenommen: 1) die Kaiserlichen Paläste und die dazu gehörigen Immobilien; 2) solche Theile der Kronsgebäude, welche von Institutionen der Staatsregierung eingenommen sind; 3) solche Theile der den Wohlthätigkeits- und Lehranstalten, sowie gelehrten Gesellschaften und Instituten gehörigen Gebäude, in denen diese Anstalten, Gesellschaften oder Institute selbst befindlich sind; 4) die den geistlichen Ressorts (sowol christlicher als auch nichtchristlicher Konfession) gehörigen Gebäude, die keine Einnahmen tragen; 5) Grundstücke, die den Eisenbahnen bei deren Anlage übergeben wurden, gleichwie die auf

желѣзныя дороги при самомъ ихъ устройствѣ, а также зданій и сооружений на земляхъ сихъ возведенныхъ и долженствующихъ, по истеченіи опредѣленнаго срока, поступить вмѣстѣ съ дорогою въ собственность казны, и б) тѣхъ имуществъ, которыя, по малоцѣнности ихъ, Городская Дума признаетъ справедливымъ освободить отъ сбора.

Примѣчаніе. Приносящія дѣйствительный доходъ имущества, принадлежащія казнѣ, а также заведеніямъ, обществамъ, установленіямъ и вѣдомствамъ означеннымъ въ пунктахъ 3-мъ и 4-мъ сей статьи, а равно занятія «квартирами должностныхъ лицъ зданія, или части оныхъ, принадлежащія казнѣ и означеннымъ въ пунктѣ 3-мъ заведеніямъ, обществамъ и установленіямъ, подлежатъ оцѣночному сбору на общемъ основаніи.

**130.** Размѣръ оцѣночнаго сбора съ недвижимыхъ имуществъ опредѣляется Городскою Думою въ процентахъ съ чистаго дохода отъ недвижимыхъ имуществъ, опредѣленнаго городскимъ общественнымъ управленіемъ посредствомъ оцѣнки, или же, при невозможности опредѣлить доходъ, со стоимости недвижимыхъ имуществъ. Размѣръ сего сбора не можетъ превышать 10% чистаго дохода съ имуществъ или 1% стоимости оныхъ.

Примѣчаніе. Дѣйствующія въ нѣкоторыхъ городахъ постановленія о поземельномъ въ пользу города сборѣ сохраняютъ силу въ каждомъ городѣ лишь до установленія Думою оцѣночнаго сбора съ недвижимыхъ имуществъ, и во всякомъ случаѣ въ теченіи не болѣе трехъ лѣтъ по образованіи въ ономъ общественныхъ учрежденій на основаніи настоящаго Положенія.

**131.** Оцѣночный сборъ взимается на основаніи слѣдующихъ правилъ:

I. Городская Дума, устанавливая оцѣночный сборъ съ недвижимыхъ имуществъ, назначаетъ срокъ, къ которому онъ долженъ быть внесенъ.

II. Городская Управа, по произведеніи надлежащихъ оцѣнокъ, распредѣляетъ установленный сборъ на основаніи сихъ оцѣнокъ, и доводитъ о такомъ распредѣленіи до всеобщаго свѣденія не позднѣе какъ за мѣсяць до назначеннаго Думою срока уплаты сбора.

III. Сборъ, невнесенный къ назначенному Думою сроку, считается въ недоимкѣ и взыскивается съ наложеніемъ пени, размѣръ которой опредѣляется Думою не свыше, однакожь, 1% съ суммы недоимки за каждый мѣсяць просрочки. Отъ пени освобождаются взносы, производимые въ теченіе перваго полумѣсяца (до 15-го числа включительно) по истеченіи срока, назначеннаго для взноса. Затѣмъ, за каждый еще неистекшій мѣсяць пеня исчисляется, какъ за полный, и причисляется къ городскимъ доходамъ.

IV. Если недоимка съ причитающагося пенею не внесена въ теченіи шести мѣсяцевъ послѣ назначеннаго Думою срока (§ I), то она взыскивается, при содѣйствіи полиціи, посредствомъ ареста доходовъ съ обложеннаго сборомъ недвижимаго имущества, а при недостаточности сей мѣры — посредствомъ продажи движимаго имущества недоимщика, за исключеніемъ предметовъ, указанныхъ въ статьяхъ 973-й и 974-й (п. 4-в) Уст. гражд. судопр., и съ предоставленіемъ притомъ недоимщику права указывать тѣ вещи, которыя прежде другихъ должны быть обращены на пополненіе недоимки. Въ случаѣ

diesen Grundstücken aufgeführten Häuser und Anlagen, welche nach Ablauf einer bestimmten Frist mit der Bahn selbst Eigenthum der Krone werden, und 6) diejenigen Immobilien, deren Befreiung von der Abgabe, wegen ihres geringen Werthes, die Stadtverordneten für gerecht erachten.

Anmerkung. Diejenigen thatsächlich Einnahmen tragenden Immobilien, welche der Krone und den im Pkt. 3 u. 4 dieses Artikels bezeichneten Anstalten, Gesellschaften, Instituten und Ressorts gehören, desgleichen auch die der Krone und den im Punkt 3 bezeichneten Anstalten, Gesellschaften und Instituten gehörigen Gebäude oder Theile derselben, in welchen sich Wohnungen von Beamten befinden, unterliegen der Schätzungsabgabe in allgemeiner Grundlage.

**130.** Der Betrag der Schätzungsabgabe von den Immobilien wird von den Stadtverordneten bestimmt in Procenten von der reinen Einnahme der Immobilien, die von der Stadt-Kommunalverwaltung durch Abschätzung festgestellt wird, oder aber vom Immobilienwerth, falls die Feststellung der Einnahme unmöglich ist. Der Betrag dieser Steuer darf nicht 10% der reinen Einnahme oder 1% des Werthes der Immobilien übersteigen.

Anmerkung. Die in einigen Städten geltenden Bestimmungen über Grundsteuern zum Besten der Stadt, behalten nur solange Geltung, bis die Stadtverordneten-Versammlung die Schätzungsabgabe von den Immobilien in der Stadt eingeführt hat und jedenfalls nicht länger als 3 Jahre nach der in der Stadt erfolgten Organisation der Kommunal-Behörden auf Grund dieser Verordnung.

**131.** Die Schätzungsabgabe wird in Grundlage folgender Regeln erhoben:

I. Die Stadtverordneten-Versammlung setzt bei Einführung der Schätzungsabgabe von Immobilien den Termin fest, wann dieselbe eingezahlt werden muss.

II. Das Stadtamt vertheilt nach Bewerkstellung der erforderlichen Schätzung die festgestellte Abgabe auf Grund dieser Schätzung und bringt solche Vertheilung, nicht später als einen Monat vor dem von den Stadtverordneten für die Zahlung der Abgabe angesetzten Termin, zur allgemeinen Kenntniss.

III. Die zu dem von den Stadtverordneten angesetzten Termine nicht eingezahlte Abgabe gilt als rückständig und wird mit Zuschlag einer Pön, deren Betrag von den Stadtverordneten, jedoch nicht höher als auf 1% der rückständigen Summe für jeden versäumten Monat festgesetzt wird, beigetrieben. Von der Pön werden diejenigen Zahlungen befreit, welche im Laufe der ersten Hälfte des Monats (bis zum 15. incl.), nach Ablauf des zur Einzahlung angesetzten Termins, erfolgen. Sodann aber wird die Pön für jeden noch nicht abgelaufenen Monat wie für einen vollen Monat berechnet und zu den Stadteinnahmen geschlagen.

IV. Wenn der Rückstand nebst der anhängenden Pön im Laufe von sechs Monaten, nach dem von den Stadtverordneten angesetzten Termin (§ 1), nicht bezahlt ist, so wird derselbe mit Hilfe der Polizei beigetrieben und zwar durch Beschlag auf die Einnahmen des mit der Abgabe belegten Immobils und bei Unzulänglichkeit dieser Massregel, durch Verkauf der beweglichen Habe des Schuldners, mit Ausnahme der in den Art. 973 und 974 (Punkt 4), der Civilprocessordnung genannten Gegenstände, wobei dem Schuldner das Recht zusteht, diejenigen Sachen anzugeben, welche vorzugsweise vor allen anderen zur Deckung des Rückstandes verwandt werden sollen. Falls der Rückstand durch den

непокрытія недоимки продажею движимостей, продается самое недвижимое имущество въ порядкѣ, указанномъ для взысканія налога съ такихъ имуществъ въ пользу казны (Уст. под. ст. 2-й п. 3-й, прил. по прод. 1868 г. ст. 25—27-я).

**132.** Сборы съ документовъ на право торговли и промысловъ могутъ быть опредѣляемы Городскою Думою: а) со всѣхъ установленныхъ Положеніемъ о пошлинахъ за право торговли свидѣтельствъ купеческихъ и промысловыхъ и билетовъ на торговлю и промышленныя заведенія (ст. 13—15-я и 24-я); и б) со всякаго рода патентовъ, выдаваемыхъ по Питейному Уставу, на заводы для выдѣлки напитковъ и издѣлій изъ спирта или вина, а также на заведенія для продажи питей (Уст. пит., изд. 1867 г., ст. 5-я и прил. ст. 267, 269, 270). Размѣръ сего сбора устанавливается Городскою Думою въ процентахъ съ взимаемой по онымъ казенной пошлины.

Примѣчаніе. Высшій размѣръ обложенія въ пользу города означенныхъ въ сей статьѣ свидѣтельствъ, билетовъ и патентовъ имѣть быть опредѣленъ ко времени выдачи оныхъ на 1871 годъ.

**133.** Сборы въ пользу города съ означенныхъ въ статьѣ 132-й свидѣтельствъ, патентовъ и билетовъ взимаются на одинаковыхъ основаніяхъ и одновременно съ казенными по онымъ пошлинами.

**134.** Сборъ съ трактирныхъ заведеній, постоянныхъ дворовъ и съѣстныхъ лавочекъ устанавливается Городскою Думою и взимается въ пользу города на основаніи Положенія о трактирныхъ заведеніяхъ (Уст. гор. хоз., ст. 31 прил. по прод. 1863 г.) и Высочайше утвержденнаго 26-го мая 1869 года мнѣнія Государственнаго Совѣта № 47,157-й).

**135.** Сверхъ означенныхъ въ ст. 128—134-й сборовъ Городской Думѣ предоставляется ходатайствовать, установленнымъ порядкомъ, о введеніи въ пользу города сбора съ квартиръ или жилыхъ помѣщеній. При представленіяхъ Городскихъ Думъ по сему предмету должны быть прилагаемы подробныя предположенія о способѣ взиманія означеннаго сбора, о высшемъ размѣрѣ процентнаго обложенія наемной стоимости квартиръ, и о тѣхъ жилыхъ помѣщеніяхъ, которыя, по малоцѣнности своей, подлежатъ освобожденію отъ сего сбора. Такіе проекты вносятся Министромъ Внутреннихъ Дѣлъ на утвержденіе въ законодательномъ порядкѣ.

**136.** Независимо отъ сборовъ, установленныхъ означеннымъ въ ст. 128—135-й порядкомъ, въ городской доходъ поступаютъ:

а) сборы, взимаемые въ пользу города при совершеніи, засвидѣтельствованіи, протестѣ и представленіи ко взысканію различныхъ актовъ (т. X, ч. 1, Зак. гражд.);

б) сборы, взимаемые при клейменіи мѣръ и вѣсовъ на основаніи Устава торговаго (ст. 2,751-я);

в) сборъ съ аукціонныхъ продажъ движимаго имущества, производимыхъ чрезъ должностныхъ лицъ городского общественнаго управленія, въ размѣрѣ двухъ процентовъ съ вырученной при продажѣ суммы (сверхъ двухъ процентовъ, слѣдующихъ въ пользу аукціонистовъ);

Verkauf der beweglichen Habe nicht gedeckt worden ist, wird das Immobil selbst in der für die Beitreibung der Krons-Immobiliensteuer angegebenen Ordnung (Steuer-Ordnung Art. 2 Punkt 3, Beilage in der Forts. v. J. 1868 Art. 25—27) verkauft.

**132.** Abgaben von Dokumenten zum Handels- und Gewerbebetrieb können von den Stadtverordneten angeordnet werden: a) von allen durch die Verordnung über Handelsgebühren festgesetzten Handels- und Gewerbescheinen und Billeten auf Handels- und Gewerbegeschäfte (Art. 13—15 und 24), und b) von Patenten aller Art, welche auf Grund des Getränke-regl. für Anstalten zur Bereitung von Getränken und Erzeugnissen aus Spiritus oder Branntwein, sowie für Anstalten zum Verkauf von Getränken (Getränkereg., Ausg. v. J. 1867, Art. 5 und Beilage 267, 269 und 270) ausgereicht werden. Der Betrag dieser Abgabe wird von den Stadtverordneten in Procenten der von der Krone erhobenen Steuer festgesetzt.

Anmerkung. Der höchste Betrag der Besteuerung der in diesem Artikel bezeichneten Scheine, Billete und Patente zum Besten der Stadt muss vor deren Ausreichung für das Jahr 1871 festgestellt werden.

**133.** Die Abgaben zum Besten der Stadt von den im Art. 132 aufgeführten Scheinen, Patenten und Billeten werden in gleicher Weise und gleichzeitig mit der Krons-Steuer erhoben.

**134.** Die Abgabe von den Trakteuranstalten, Einfahrten und Viktualienbuden wird von den Stadtverordneten festgestellt und zum Besten der Stadt, in Grundlage der Verordnung über die Trakteuranstalten (Statut über städt. Haushalt Art. 31, Beilage in der Forts. v. J. 1863) und des Allerhöchst am 26. Mai 1869 bestätigten Reichsrathsgutachtens (Nr. 47,137), erhoben.

**135.** Ausser den im Art. 128—134 bezeichneten Abgaben wird es den Stadtverordneten überlassen in festgesetzter Ordnung auf Einführung einer Abgabe von den Quartieren oder Wohnungen zum Besten der Stadt anzutragen. Den Vorstellungen über diesen Gegenstand müssen ausführliche Vorschläge über den Modus der Erhebung der erwähnten Abgabe, über den höchsten Betrag der Besteuerung in Procentsätzen des Miethwerthes der Wohnungen und über diejenigen Wohnungen, welche wegen ihres geringen Werthes von dieser Abgabe zu befreien sind, beigefügt werden. Derartige Entwürfe werden von dem Minister des Innern zur Bestätigung auf Gesetzgebungswege vorgestellt.

**136.** Unabhängig von den Abgaben, welche in der durch Art. 128 bis 135 angegebenen Weise festzusetzen sind, fliessen zu den Stadteinnahmen:

a) Gebühren zum Besten der Stadt bei Abfassung, Beglaubigung und Protestation verschiedener Dokumente, sowie bei Einreichung derselben zur Beitreibung (Bd. X Th. I Swod der Civilgesetze);

6) Gebühren bei der Stempelung von Massen und Gewichten auf Grund der Handels-Ordn. (Art. 2751).

b) Gebühren von der durch Beamte der Stadt-Kommunalverwaltung bewerkstelligten öffentlichen Versteigerung beweglichen Vermögens, im Betrage von zwei Procent der beim Verkaufe erzielten Summe (ausser den zwei Procent, welche dem Auctionator zustehen);

г) сборы, взимаемые въ пользу нѣкоторыхъ городовъ съ привозимыхъ въ городъ и отвозимыхъ изъ него товаровъ на основаніи особыхъ Высочайше утвержденныхъ постановленій, — и

д) производимыя нѣкоторымъ городамъ пособія изъ Государственнаго Казначейства, на основаніи особыхъ постановленій, и изъ земскихъ сборовъ, на основаніи Устава о земскихъ повинностяхъ (ст. 13-й § 2-й п. д., § 3-й п. д., по прод. 1868 г., ст. 46-я; особ. прил., по прод. 1868 г., ст. 3 прил. § 1 п. 2, § 2 п. 3 буква в).

**137.** Установленіе новыхъ, непредусмотрѣнныхъ въ семъ Положеніи (ст. 128—136), сборовъ или налоговъ въ пользу города, а равно опредѣленіе сборовъ свыше указанныхъ въ Положеніи предѣловъ (ст. 130 и 132), можетъ послѣдовать не иначе, какъ по разрѣшеніи законодательнымъ порядкомъ ходатайствъ о томъ Городской Думой.

**138.** Взысканіе всякаго рода недоплатъ по установленнымъ въ пользу города сборамъ и повинностямъ производится порядкомъ административнымъ, на одинакомъ основаніи съ безспорнымъ требованіемъ правительственныхъ мѣстъ и лицъ (Уст. гражд. судопр. ст. 1, примѣч.; Зак. суд. гражд. ст. 102).

## Глава шестая.

### *О городскихъ расходахъ и сметахъ, счетоводствѣ и отчетности.*

**139.** На городскія средства обязательно относятся слѣдующіе предметы расходовъ:

а) содержаніе городского общественнаго управленія, въ размѣрахъ опредѣленныхъ Городскою Думою;

б) содержаніе городскихъ общественныхъ зданій и памятниковъ;

в) уплата причитающихся суммъ по городскимъ займамъ и выполнении принятыхъ на себя городомъ обязательствъ;

Примѣчаніе. Дѣйствіе сего пункта распространяется также на пенсіи, назначенныя изъ городскихъ доходовъ въ силу постановленій, дѣйствовавшихъ до введенія настоящаго Положенія.

г) производство разнымъ учрежденіямъ, установленіямъ и вѣдомствамъ пособій на содержаніе учебныхъ, благотворительныхъ и иныхъ общепользныхъ заведеній, на основаніи особыхъ, утвержденныхъ законодательнымъ порядкомъ постановленій, и производство Государственному Казначейству пособій, занесенныхъ въ Государственную роспись;

Примѣчаніе. Въ теченіе трехъ лѣтъ, со времени приведенія въ дѣйствіе въ городъ настоящаго Положенія, отпускъ пособій разнымъ учрежденіямъ, установленіямъ и вѣдомствамъ на содержаніе учебныхъ, благотворительныхъ и иныхъ общепользныхъ заведеній производится въ тѣхъ размѣрахъ, въ которыхъ пособія сіи отъ городовъ до того времени производились. По истеченіи же сего срока, обязательнымъ для города остается производство только тѣхъ изъ сихъ пособій, которыя будутъ возложены на него законодательнымъ порядкомъ, или относительно которыхъ послѣдуетъ соглашеніе между городскимъ общественнымъ управленіемъ и подлежащимъ учрежденіемъ, установленіемъ или вѣдомствомъ. Пособія казна назначаются въ суммахъ, занесенныхъ въ Государственную роспись.

r) die Abgaben, welche auf Grund besonderer Allerhöchst bestätigter Verordnungen zum Besten einiger Städte von den in die Stadt eingeführten und aus derselben ausgeführten Waaren erhoben werden.

д) die Subventionen, welche einigen Städten auf Grund besonderer Verordnungen aus der Reichsrentei und auf Grund der Landespräsidenten-Ordnung aus den Landespräsidenten (Art. 13 § 2 Punkt d. § 3 P. d. in der Forts. v. J. 1868, Art. 46; bes. Beil. der Forts. v. J. 1868, Art. 3, Beil. § 1 Pkt. 2, § 2 Pkt. 3 Litt. z.) gezahlt werden.

**137.** Die Einführung neuer, in dieser Verordnung (Art. 128—136) nicht vorgesehener Abgaben oder Auflagen zum Besten der Stadt, sowie die Ansetzung der Abgaben über den durch die Verordnung (Art. 130 und 132) bestimmten Betrag hinaus kann nicht anders erfolgen, als nach Genehmigung des Antrages der Stadtverordneten auf dem Gesetzgebungswege.

**138.** Die Beitreibung jeglicher Rückstände von den zum Besten der Stadt eingeführten Abgaben und Leistungen erfolgt auf administrativem Wege, in gleicher Weise wie die der unstreitigen Forderungen der Regierungs-Behörden und Personen (Civilprocess-Ordnung Art. 1 Anm., Swod der Ges. über den Civilprocess Art. 102).

## Capitel VI

### *Stadtausgaben, Budgets, Rechnungsführung und Rechenschaftsablegung.*

**139.** Aus städtischen Mitteln sind folgende Gegenstände der Ausgaben obligatorisch zu bestreiten:

a) der Unterhalt der Stadt-Kommunal-Verwaltung in den von den Stadtverordneten festgesetzten Beträgen;

б) der Unterhalt der städtischen Kommunalgebäude und Denkmäler;

в) die Zahlung der für städtische Anleihen zu entrichtenden Summen und Erfüllung der von der Stadt übernommenen Verbindlichkeiten;

Anmerkung. Dieser Punkt hat auch auf diejenigen Pensionen Anwendung zu finden, welche auf Grund der vor Einführung dieser Verordnung geltenden Bestimmungen aus städtischen Mitteln bewilligt worden sind.

r) die Verabfolgung von Subventionen auf Grund besonderer auf dem Gesetzgebungswege erlassener Bestimmungen an diverse Institute, Stiftungen und Ressorts zum Unterhalt von Lehr-, Wohlthätigkeits- und anderen gemeinnützigen Anstalten und von in das Reichsbudget aufgenommenen Subventionen an die Reichsrentei.

Anmerkung. Im Verlauf dreier Jahre, gerechnet von der Einführung dieser Verordnung in der Stadt, erfolgt die Subvention an verschiedene Institute, Stiftungen und Ressorts zum Unterhalt von Lehr-, Wohlthätigkeits- und anderen Anstalten in denselben Beträgen, in welchen sie bis dahin von den Städten geleistet wurde. Nach Ablauf dieser Frist aber ist die Stadt nur zur Leistung derjenigen von diesen Zahlungen verbunden, welche ihr auf dem Wege der Gesetzgebung auferlegt werden sollten, oder hinsichtlich welcher zwischen der Stadtkommunal-Verwaltung und den bezüglichen Instituten, Stiftungen und Ressorts eine Vereinbarung getroffen wird. Die an die Reichskasse zu leistenden Subventionen werden durch die in das Reichsbudget aufgenommenen Summen bestimmt.

д) издержки по отправленію воинскаго поста и другихъ воинскихъ потребностей, а также по отопленію и освѣщенію тюремъ и содержанію смотрителей, въ законномъ порядкѣ на городъ отнесенныя;

е) участіе въ расходахъ на содержаніе чиновъ городскихъ полицій тамъ, гдѣ такое участіе возложено, въ законномъ порядкѣ, на городскія средства;

ж) содержаніе принадлежащихъ къ составу городскихъ полицій пожарныхъ командъ, на основаніи штатовъ, существовавшихъ до введенія въ дѣйствіе настоящаго Положенія или же утвержденныхъ послѣ такого введенія, по предварительномъ разсмотрѣніи ихъ въ Городской Думѣ, законодательнымъ порядкомъ;

з) устройство или наемъ помѣщенія Городскаго Полицейскаго Управления (гдѣ оно учреждено отдѣльно отъ Уѣздно-Полицейскаго), и для пожарной при полиціи команды, съ отопленіемъ и освѣщеніемъ, равно выдача квартирныхъ денегъ неимѣющимъ отъ города помѣщенія чинамъ городской полиціи и пожарной команды, въ размѣрѣ опредѣленномъ штатами и иными Высочайше утвержденными постановленіями;

и) прочее, сообразно опредѣленнымъ штатамъ и росписаніямъ, вещественное довольствіе городскихъ полицейской и пожарной командъ, именно: снабженіе ихъ провіантомъ и аммуниціею, и пользованіе въ больницахъ принадлежащихъ къ симъ командамъ чиновъ;

к) содержаніе общественныхъ пожарныхъ командъ существовавшихъ до введенія въ дѣйствіе настоящаго Положенія, или же учреждаемыхъ, на основаніи опредѣленій Городскихъ Думъ, съ надлежащаго разрѣшенія, взамѣнъ или для усиленія полицейскихъ пожарныхъ командъ;

л) содержаніе лежащихъ на отчетѣ города улицъ, площадей, дорогъ, бичевниковъ, мостовъ, тротуаровъ, переправъ, бульваровъ, садовъ, каналовъ, водопроводовъ, сточныхъ трубъ, прудовъ, канавъ, протоковъ и гатей, а также городское освѣщеніе въ размѣрѣ не менѣе существовавшаго въ городѣ при введеніи въ дѣйствіе настоящаго Положенія;

Примѣчаніе. Провзгія улицы, лежащія на такихъ дорогахъ, которыя состоятъ въ вѣдомствѣ путей сообщенія, содержатся симъ вѣдомствомъ (Уст. пут. сообщ., ст. 558-я, по прод. 1868).

м) отводъ мѣстъ для своза нечистотъ и для зарытія палаго скота.

**Правила, ст. 18.** На городскія средства, впредь до особыхъ распоряженій, обязательно относятся, сверхъ указанныхъ въ ст. 139 городского положенія, слѣдующіе предметы расходовъ:

а) содержаніе тѣхъ обще-городскихъ учреждений, которыя, состоя нынѣ на отчетѣ города, не подлежатъ упраздненію съ примѣненіемъ городского положенія и настоящихъ правилъ, — въ размѣрахъ не ниже опредѣленныхъ дѣйствующими штатами и иными, послѣдовавшими въ законномъ порядкѣ, постановленіями;

б) содержаніе лежащихъ на отчетѣ города почтовыхъ станцій;

п) die Ausgaben zur Bestreitung der Einquartirung und anderer Bedürfnisse des Militairs, sowie zur Beheizung und Erleuchtung der Gefängnisse, und zum Unterhalt der Gefängnissaufseher, soweit solche gesetzlicher Weise der Stadt auferlegt sind;

е) die Betheiligung an den Ausgaben zum Unterhalt der städtischen Polizeibeamten, soweit diese Betheiligung durch Gesetz den Stadtmitteln auferlegt ist;

ж) Unterhalt der zum Bestande der Polizei gehörigen Feuerlösch-Kommando's in Gemässheit derjenigen Etats, die vor Einführung dieser Verordnung bestanden, oder später nach stattgehabtem Beschluss der Stadtverordneten auf dem Gesetzgebungswege bestätigt worden sind;

з) die Errichtung oder Miethe von Lokalen zur Unterbringung der städtischen Polizeiverwaltung (wo eine solche, getrennt von der Kreispolizeiverwaltung besteht) und des Feuerlösch-Kommando der Polizei, nebst Beheizung und Erleuchtung, sowie die Zahlung von Quartiergeldern in dem durch die Etats und andere Allerhöchst bestätigte Bestimmungen festgesetzten Betrage an diejenigen städtischen Polizeibeamten, welche von der Stadt kein Quartier erhalten;

и) die übrigen, dem städtischen Polizei- und dem Feuerlösch-Kommando gemäss den bestehenden Etats und Tabellen gebührenden Naturalleistungen, als namentlich: die Versorgung derselben mit Proviant und Ausrüstung und die Verpflegung der zu diesen Kommando's zählenden Personen in Krankenhäusern;

к) Unterhalt der kommunalen Löschkommando's, welche vor Einführung dieser Verordnung bestanden oder auf Verfügung der Stadtverordneten mit der erforderlichen Genehmigung, an Stelle oder zur Verstärkung der polizeilichen Feuerlösch-Kommandos eingerichtet werden;

л) Unterhalt der auf Verantwortung der Stadt ruhenden Strassen, Plätze, Wege, Leinpfade, Brücken, Trottoire, Ueberfahrten, Boulevards, Gärten, Canäle, Wasserleitungen, Abflussröhren, Teiche, Gräben, Abflüsse und Dämme und die Beleuchtung der Stadt in nicht geringerem als dem bei Einführung dieser Verordnung bestehenden Umfange.

Anmerkung. Fahrstrassen, welche auf solchen Wegen sich befinden, die im Ressort der Wegekommunikationen stehen, werden von diesem Ressort unterhalten (Ver. üb. d. Wegecom. Art. 558 Forts. v. J. 1868).

м) Die Einweisung von Plätzen zur Abfuhr des Unrathes und zum Verscharren gefallenen Viehes.

**Regeln** Art. 18. Aus städtischen Mitteln sind, bis zum Erlass besonderer Anordnungen, ausser den im Artikel 139 angewiesenen, folgende Ausgaben obligatorisch zu bestreiten:

а) Der Unterhalt derjenigen allgemeinen städtischen Institute, welche gegenwärtig unter Verantwortung der Stadt stehen und durch Anwendung der Stadtordnung und dieser Regeln nicht aufgehoben werden, — in nicht geringerem Betrage, als durch die bestehenden Etats oder andere gesetzliche Bestimmungen festgesetzt ist.

б) Der Unterhalt der unter Verantwortung der Stadt stehenden Poststationen.

в) участіе, по городамъ Лифляндской и Эстляндской губерній, въ расходахъ по содержанию тюремныхъ учреждений, въ той мѣрѣ, въ какой участіе это возложено на городскія средства дѣйствующими постановленіями.

**140.** За удовлетвореніемъ указанныхъ въ статьѣ 139-й потребностей, городскія средства могутъ быть употребляемы, по усмотрѣнію Городской Думы, на всякіе вообще предметы, относящіеся къ пользамъ города и его обывателей, и законамъ непротивные.

**141.** Въ сроки, опредѣленные Думою, Городская Управа составляетъ ежегодно смѣту (роспись) предстоящимъ городскимъ доходамъ и расходамъ, которая разсматривается и утверждается Думою и, затѣмъ, въ теченіе двухъ недѣль по утвержденіи, доставляется Губернатору и объявляется во всеобщее свѣденіе порядкомъ, въ ст. 68-й указаннымъ.

**142.** Городской Думѣ, одновременно съ утвержденіемъ смѣты, предоставляется назначать и самый способъ исполненія той или другой хозяйственной операціи: посредствомъ ли отдачи съ публичныхъ торговъ, или избраннымъ лицамъ на комисію, или же хозяйственными распоряженіями Городской Управы. Если Думою такого указанія не сдѣлано, то избраніе способа предоставляется Управѣ.

Примѣчаніе. Къ торгамъ на городскія суммы не примѣняются, по введеніи въ городъ настоящаго Положенія, ограниченія, содержащагося по сему предмету въ законахъ гражданскихъ (т. X ч. 1-й ст. 1489, 1503, 1710 и 1805).

**143.** При разсмотрѣніи смѣты городскимъ доходамъ и расходамъ, Губернаторъ наблюдаетъ: 1) чтобы не устанавливались сборы закономъ не дозволенные, дозволенные же не назначались свыше разрѣшенныхъ закономъ размѣровъ; 2) чтобы не допускалось неуровнительности въ обложеніи сборами предметовъ казнѣ или удѣлу принадлежащихъ, въ сравненіи съ частными, и 3) чтобы назначаемы были необходимыя суммы на удовлетвореніе потребностей, закономъ обязательно на городскія средства отнесенныхъ.

**144.** При взиманіи городскихъ сборовъ и производствѣ расходовъ изъ городскихъ суммъ, Городская Управа руководствуется утвержденною Думою смѣтою. Въ случаѣ необходимости произвести расходъ въ смѣтѣ непредусмотрѣнный, или въ размѣрѣ, превышающемъ смѣтное назначеніе, Городская Управа можетъ удовлетворить оный изъ остатковъ отъ смѣтныхъ назначеній, испросивъ на то особое разрѣшеніе Думы, если на сіе не было дано Управѣ уполномочія при самомъ утвержденіи смѣты. При неизмѣнн же свободныхъ остатковъ отъ смѣтныхъ суммъ, Управа можетъ во всякое время представлять на утвержденіе Думы дополнительную смѣту.

**145.** Съ разрѣшенія Городскихъ Думъ, Городскимъ Управамъ предоставляется всякую возложенную на городъ потребность воинскаго или гражданскаго управленія (ст. 139-я), на которую по смѣтѣ назначена опредѣленная денежная сумма, удовлетворять, по соглашенію съ подлежащимъ начальствомъ или вѣдомствомъ, выдачею суммы, какая будетъ условлена по такому соглашенію, не свыше, однако-же, опредѣленной по смѣтѣ, въ распоряженіе означеннаго начальства или вѣдомства; затѣмъ городъ, не требуя отчета въ израсходованіи вы-

b) Antheil in den Städten Livlands und Estlands an den Ausgaben für den Unterhalt der Gefängnissanstalten in dem Verhältnisse, in welchem dieser Antheil den städtischen Mitteln durch die bestehenden Gesetze auferlegt ist.

**140.** Nach Befriedigung der im Art. 139 nachgewiesenen Bedürfnisse, können die städtischen Mittel nach Ermessen der Stadtverordneten zu allen dem Nutzen der Stadt und ihrer Einwohner dienenden, den Gesetzen nicht widerstreitenden Zwecken verwandt werden.

**141.** Zu dem von den Stadtverordneten festgesetzten Termin stellt das Stadtamt jährlich ein Budget der bevorstehenden städtischen Einnahmen und Ausgaben auf, welches von den Stadtverordneten geprüft und bestätigt, darauf innerhalb zweier Wochen nach erfolgter Bestätigung dem Gouverneur zugestellt und in der im Art. 68 angegebenen Weise zur allgemeinen Kenntnissnahme veröffentlicht wird.

**142.** Den Stadtverordneten bleibt es überlassen, bei Bestätigung des Budgets auch die Art der Ausführung dieser oder jener wirtschaftlichen Operation zu bestimmen: ob mittelst Vergebung im öffentlichen Ausbot, oder an dazu erwählte Personen in Kommission, oder durch das Stadtamt auf ökonomischem Wege. Hat die Stadtverordneten-Versammlung eine derartige Weisung nicht ertheilt, so ist die Bestimmung des Modus dem Stadtamte überlassen.

Anmerkung. Die in Bezug auf diesen Gegenstand in den Civilgesetzen (Bd. X, Thl. 1, Art. 1489, 1503, 1710 und 1805) enthaltenen Beschränkungen finden nach Einführung dieser Verordnung auf Ausgebote für städtische Summen, keine Anwendung.

**143.** Der Gouverneur hat bei Durchsicht der Einnahmen und Ausgaben des städtischen Budgets darauf zu sehen: 1) dass keine gesetzlich unzulässige Abgaben eingeführt und die erlaubten nicht höher als im gesetzlichen Betrage angesetzt werden; 2) dass keine Ungleichmässigkeit in der Besteuerung von Gegenständen, welche der Krone oder den Apanagen gehören, im Vergleich mit privaten stattfindet und 3) dass die nöthigen Summen für die Bedürfnisse, deren Befriedigung durch Gesetz obligatorisch den städtischen Mitteln zugewiesen ist, veranschlagt seien.

**144.** Bei Erhebung der städtischen Abgaben und Bestreitung der Ausgaben aus den städtischen Mitteln hat sich das Stadtamt nach dem von den Stadtverordneten bestätigten Budget zu richten. Im Fall der Nothwendigkeit eine in dem Budget nicht vorhergesehene, oder den Vorschlag überschreitende Ausgabe zu machen, kann das Stadtamt dieselbe aus den Ueberschüssen der Budget-Veranschlagungen bestreiten, nachdem es hierzu eine besondere Genehmigung der Stadtverordneten erbeten hat, wenn ihm nicht schon bei Bestätigung des Budgets selbst eine solche Vollmacht ertheilt war. Wenn jedoch keine freien Ueberschüsse von den Summen des Budgets vorhanden sind, so kann das Stadtamt jeder Zeit den Stadtverordneten ein Ergänzungsbudget zur Bestätigung vorstellen.

**145.** Dem Stadtamt steht mit Genehmigung der Stadtverordneten zu, jedes der Stadt auferlegte Bedürfniss der Militair- oder Civilverwaltung, (Art. 139) für welches in dem Budget eine bestimmte Geldsumme angewiesen ist, nach Vereinbarung mit der betreffenden Autorität oder mit dem Ressort, zu befriedigen, durch Auszahlung der Summe, welche bei dieser Vereinbarung bestimmt wird, die jedoch nicht höher sein darf als die im Budget angesetzte, zur Verfügung der gedachten Autorität oder des Ressorts; die Stadt, die keine Rechenschaft über Verwendung der

данной суммы, не обязывается и ни къ какимъ дополнительнымъ по этому предмету расходамъ.

**146.** Всѣмъ денежнымъ суммамъ, какъ поступающимъ на приходъ, такъ и расходуемымъ, должны быть ведены правильные счета. Формы и порядокъ счетоводства утверждаются Городскою Думою (ст. 55-й и 11-й).

**147.** Къ сроку, назначенному Думою, Городская Управа составляетъ ежегодно отчетъ о движеніи городскихъ суммъ, который, по повѣркѣ и окончательному утвержденіи его Городскою Думою, препровождается къ Губернатору для свѣденія и объявляется порядкомъ, въ статьѣ 68-й указаннымъ. Отчетность городского общественного управленія не подлежитъ ревизіи общихъ контрольныхъ учрежденій.

### Глава седьмая.

*О порядкѣ обжалованія распоряженій городского общественного управленія и объ ответственности должностныхъ лицъ онаго.*

**148.** Частныя лица, общества и установленія, въ случаѣ нарушенія ихъ гражданскихъ правъ дѣйствіями городского общественного управленія, имѣютъ право иска на общемъ основаніи.

**149.** Жалобы на незаконность такихъ опредѣленій и постановленій Городскихъ Думъ, которыя были утверждены Министромъ Внутреннихъ Дѣлъ или Губернаторомъ (ст. 111—113-я и 122—124-я), когда, по свойству предмета, не можетъ быть начато иска по предшедшей статьѣ приносятся Правительствующему Сенату (по 1-му Департаменту).

**150.** За исключеніемъ случаевъ, въ статьяхъ 148-й и 149-й указанныхъ, жалобы на неправильныя распоряженія Городской Управы или Городскаго Головы приносятся Думѣ, а на противозаконныя опредѣленія Думы — Губернатору, который передаетъ ихъ на разрѣшеніе Губернскаго по городскимъ дѣламъ Присутствія (ст. 11-я).

**151.** Жалобы и заявленія правительственныхъ, земскихъ и сословныхъ установленій по пререканіямъ ихъ съ городскимъ общественнымъ управленіемъ о предѣлахъ вѣдомства, власти и обязанностяхъ, обращаются также къ Губернатору и имъ передаются на обсужденіе Губернскаго по городскимъ дѣламъ Присутствія. Такимъ же образомъ Губернаторъ поступаетъ въ тѣхъ случаяхъ, когда непосредственно усмотритъ незаконность распоряженія или опредѣленія городского общественного управленія.

**152.** Губернское по городскимъ дѣламъ Присутствіе разрѣшаетъ подлежащія его разсмотрѣнію дѣла простымъ большинствомъ голосовъ. Рѣшенія его немедленно приводятся въ исполненіе, если въ самомъ заключеніи не будетъ постановлено противнаго.

gezahlten Summe fordert, ist auch zu ergänzenden Zahlungen für diesen Gegenstand nicht verpflichtet.

**146.** Ueber alle, sowohl eingehende als ausgehende Summen, muss richtige Rechnung geführt werden. Form und Ordnung der Rechnungsführung bestätigt die Stadtverordneten-Versammlung (Art. 55 Pkt. 5).

**147.** Zu dem von den Stadtverordneten bestimmten Termin stellt das Stadtamt alljährlich einen Rechenschaftsbericht über den Umsatz der städtischen Summen zusammen, welcher nach Prüfung und allendlicher Bestätigung durch die Stadtverordneten dem Gouverneur zur Kenntnissnahme übersandt und in der im Art. 68 angegebenen Ordnung veröffentlicht wird. Die Rechenschaftsablegung der Stadt-Kommunal-Verwaltung unterliegt nicht der Revision durch die allgemeinen Kontrollbehörden.

## Capitel VII.

*Ordnung der Beschwerdeführung über Verfügungen der Stadt-Kommunalverwaltung und Verantwortlichkeit der Beamten derselben.*

**148.** Privatpersonen, Gesellschaften, Korporationen, Gemeinden<sup>13)</sup> und Institute haben für den Fall der Verletzung ihrer Privatrechte durch Handlungen der Stadt-Kommunalverwaltung, das Recht der Klage auf allgemeiner Grundlage.

**149.** Beschwerden über Ungesetzlichkeit solcher Verfügungen und Anordnungen der Stadtverordneten, welche vom Minister des Innern oder vom Gouverneur bestätigt worden sind, (Art. 111—113 und 122—124) werden, wenn dem Wesen der Sache nach eine Klage gemäss dem vorhergehenden Artikel nicht erhoben werden kann, beim Dirigirenden Senat (1. Departement) angebracht.

**150.** Mit Ausnahme der in den Artikeln 148 und 149 angeführten Fälle, werden Beschwerden über rechtswidrige Verfügungen des Stadtamtes oder des Stadthauptes bei der Stadtverordneten-Versammlung und Beschwerden über widergesetzliche Beschlüsse dieser, beim Gouverneur angebracht, welcher dieselben der Gouvernements-Behörde für städtische Angelegenheiten (Art. 11) zur Entscheidung überweist.

**151.** Beschwerden und Anzeigen von Regierungs-, landschaftlichen und ständischen Institutionen über Konflikte mit der Stadt-Kommunalverwaltung, betreffend den Wirkungskreis, die Befugnisse und Pflichten, werden ebenfalls an den Gouverneur gerichtet und von diesem der Gouvernementsbehörde für städtische Angelegenheiten zur Entscheidung überwiesen. In gleicher Weise verfährt der Gouverneur, falls er unmittelbar die Gesetzwidrigkeit eines Beschlusses oder einer Anordnung der Stadt-Kommunal-Verwaltung wahrnimmt.

**152.** Die Gouvernementsbehörde für städtische Angelegenheiten entscheidet die ihrer Prüfung unterliegenden Sachen mit einfacher Stimmenmehrheit. Ihre Entscheidungen werden unverzüglich in Erfüllung gesetzt, falls nicht in ihnen selbst das Gegentheil angeordnet ist.

<sup>13)</sup> Vgl. oben die Anmerkung zum Art. 10.

**153.** Какъ городскому общественному управленію, такъ и всѣмъ вѣдомствамъ и установленіямъ, а равно и частнымъ лицамъ, недовольнымъ рѣшеніемъ Губернскаго по городскимъ дѣламъ Присутствія, предоставляется обжаловать оное Правительствующему Сенату (по 1-му Департаменту) въ шестинедѣльный срокъ. Равноѣрно и Губернаторъ, если признаетъ рѣшеніе Присутствія неправильнымъ, можетъ, въ тотъ же шестинедѣльный срокъ, представить дѣло на разрѣшеніе Правительствующаго Сената (по тому же 1-му Департаменту).

**154.** Указанный въ предшедшей 153-й статьѣ шестинедѣльный срокъ исчисляется: а) для частныхъ лицъ — со дня объявленія имъ рѣшенія Присутствія, б) для общественныхъ управленій и прочихъ установленій — со дня полученія ими копій съ рѣшенія, в) для Губернатора — со дня подписанія рѣшенія.

**155.** При передачѣ опредѣленія Городской Думы на обсужденіе Губернскаго по городскимъ дѣламъ Присутствія (ст. 150-я и 152-я), Губернатору предоставляется приостановить исполненіе онаго на срокъ не болѣе одного мѣсяца со времени полученія имъ опредѣленія.

**156.** Должностныя лица городского общественнаго управленія (ст. 73-я, 82—85-я) подвергаются отвѣтственности за преступленія по должности не иначе, какъ по суду.

**157.** Преданіе суду означенныхъ въ статьѣ 156-й должностныхъ лицъ, кромѣ Городскаго Головы (ст. 159-я), съ устраненіемъ или безъ устраненія отъ должности, можетъ послѣдовать по опредѣленію Думы.

**158.** Губернаторъ, если усмотритъ противозаконныя дѣйствія должностныхъ лицъ городского общественнаго управленія, передаетъ таковыя на обсужденіе Губернскаго по городскимъ дѣламъ Присутствія. Опредѣленіе сего Присутствія о преданіи суду должностныхъ лицъ общественнаго управленія, предварительно приведенія онаго въ исполненіе, сообщается подлежащей Городской Думѣ, которая, въ случаѣ несогласія съ опредѣленіемъ Присутствія, можетъ, въ шестинедѣльный со дня полученія опредѣленія срокъ, принести жалобу Правительствующему Сенату (по 1-му Департаменту).

**159.** Городскіе Головы предаются суду не иначе-какъ по опредѣленію 1-го Департамента Правительствующаго Сената, основанному, на опредѣленіи Городской Думы или Губернскаго по городскимъ дѣламъ Присутствія.

**160.** Городскіе Головы и члены Городской Управы судятся по преступленіямъ должности въ Судебной Палатѣ, а въ мѣстностяхъ, гдѣ еще не введены Судебные Уставы — въ Уголовной Палатѣ или въ соединенной Палатѣ Уголовнаго и Гражданскаго Суда, по принадлежности.

**Правила, ст. 19.** Городскіе головы и члены городской управы въ Прибалтійскихъ губерніяхъ судятся по преступленіямъ должности въ судебныхъ установленіяхъ второй степени, по принадлежности.

**161.** Лица, служащія въ городскомъ общественномъ управленіи, въ томъ числѣ и по найму, въ случаѣ преступленій по должности, подлежатъ наказаніямъ, установленнымъ въ статьяхъ 329-й—387-й Уложенія о наказаніяхъ.

**153.** Sowohl der Stadt-Kommunalverwaltung als auch allen Ressorts und Institutionen gleichwie Privatpersonen ist es gestattet, wenn sie mit der Entscheidung der Gouvernementsbehörde für städtische Angelegenheiten nicht zufrieden sind, in sechswöchentlicher Frist beim Dirigirenden Senate (1. Departement) Beschwerde zu führen. Ebenso kann der Gouverneur, falls er die Entscheidung dieser Behörde für rechtswidrig erachtet, innerhalb der gleichen Frist von sechs Wochen die Sache demselben 1. Departement d. Dirigirenden Senats zur Entscheidung vorstellen.

**154.** Die im vorstehenden Art. 153 angegebene Frist von sechs Wochen wird gerechnet: a) für Privatpersonen — vom Tage, an welchem ihnen die Entscheidung der Behörde eröffnet wurde; ö) für Kommunalverwaltungen und andere Institutionen — von dem Tage ab, an welchem sie die Kopie der Entscheidung erhielten; б) für den Gouverneur — vom Tage der Unterzeichnung der Entscheidung.

**155.** Bei der Ueberweisung eines Beschlusses der Stadtverordneten zur Beurtheilung an die Gouvernementsbehörde für städtische Angelegenheiten (Art. 150 und 151) steht es dem Gouverneur zu, die Ausführung desselben auf eine Frist von nicht mehr als einem Monat, gerechnet von da ab wo er den Beschluss empfing, zu inhibiren.

**156.** Die Beamten der Stadt-Kommunalverwaltung (Art. 73, 82 — 85) werden für Amtsvergehen nicht anders als auf gerichtlichem Wege zur Verantwortung gezogen.

**157.** Die Gerichtsübergabe der im Art. 156 bezeichneten Beamten, mit Ausnahme des Stadthauptes (Art. 159), kann mit oder ohne Entfernung vom Amte auf Verfügung der Stadtverordneten erfolgen.

**158.** Der Gouverneur übergibt, wenn er gesetzwidrige Handlungen der Beamten der Stadt-Kommunalverwaltung gewahr wird, dieselben der Gouvernementsbehörde für städtische Angelegenheiten zur Beurtheilung. Die Verfügung dieser Behörde über die Gerichtsübergabe von Beamten der Stadt-Kommunalverwaltung wird vor der Ausführung der betreffenden Stadtverordneten-Versammlung mitgetheilt, welche, falls sie mit der Verfügung der Behörde nicht übereinstimmt, innerhalb sechs Wochen, vom Tage des Empfanges, Beschwerde beim Dirigirenden Senat (1. Departement) erheben kann.

**159.** Stadthäupter werden nicht anders dem Gericht übergeben als auf Verfügung des 1. Departements des Dirigirenden Senats, erlassen auf Grund einer Verfügung der Stadtverordneten-Versammlung oder der Gouvernementsbehörde für städtische Angelegenheiten.

**160.** Die Stadthäupter und Glieder des Stadtamtes werden für Amtsvergehen von dem Gerichtshofe, wo aber die Justizreform nicht eingeführt ist, von dem Criminalgerichtshofe oder dem vereinigten Criminal- und Civilgerichtshofe, je nach der Hingehörigkeit, gerichtet.

**Regeln** Art. 19. Die Stadthäupter und die Mitglieder der Stadtämter in den baltischen Provinzen werden für Amtsvergehen von den betreffenden Gerichtsbehörden zweiter Instanz gerichtet.

**161.** Die in der Stadt-Kommunalverwaltung dienenden Personen, darunter auch die miethweise Angestellten, unterliegen für Amtsvergehen den in den Art. 329—387 des Criminalcodex festgesetzten Strafen.

## Приложеніе къ ст. 2<sup>ой</sup> (п. е) Городоваго Положенія.

*Указаніе измненій въ правилахъ дѣйствующаго Свода Законовъ для городскихъ поселеній, идѣ будетъ введено Городовое Положеніе.*

1. По выбору Городской Думы, независимо отъ должностей, указанныхъ въ настоящемъ Положеніи (ст. 73, 82 — 85-я), замѣщаются еще слѣдующія должности, тамъ, гдѣ такія установлены:

а) члена или членовъ отъ города въ мѣстное полицейское управленіе (Общ. губ. учр. ст. 2509-я, прил. по прод. 1863 г., 6-я, 7-я);

б) депутатовъ для составленія раскладки земскихъ повинностей (Уст. выб. ст. 303-я отд. I п. 5-й);

в) судей и выборныхъ Словесныхъ Судовъ (Уст. выб. ст. 303-я отд. 2-го, 413-я и 421-я);

г) тѣхъ попечителей, смотрителей и экономовъ благотворительныхъ заведеній, избраніе которыхъ, по уставамъ сихъ заведеній, возложено на городское общество (Уст. выб. ст. 317-я, 321 — 323-я и 326—328);

д) директоровъ и товарищей директоровъ городскихъ общественныхъ банковъ (Уст. выб. ст. 303-я, 319-я, 320-я, 339-я и примѣч. I, по прод. 1863 г.);

е) членовъ въ судоходныя расправы и отдѣленія (Уст. пут. сообщ. ст. 396-я и примѣч. I, по прод. 1863 г.) и

ж) депутатовъ отъ городскихъ обществъ для взиманія сборовъ съ приходящихъ и отходящихъ судовъ (Уст. выб. ст. 312-я и 313-я).

**Правила, ст. 20.** Избраніе депутатовъ въ собранія мѣстнаго дворянства и членовъ въ комисіи по крестьянскимъ дѣламъ, а также въ приказы общественнаго призрѣнія, — тамъ, гдѣ депутаты сіи и члены избираются нынѣ, — возлагается на городскую думу.

2. Въ исчисленныя въ предшедшей статьѣ должности избираются лица пользующіяся правомъ голоса на городскихъ выборахъ (Город. Полож. ст. 17-я).

3. При обсужденіи въ Городской Думѣ дѣлъ, до цеховъ и ремесель касающихся, приглашается въ оную Ремесленный Голова, на основаніяхъ въ статьѣ 62-й настоящаго Положенія указанныхъ. (Въ замѣнъ статей 30-й и 62-й Устава ремесленнаго).

4. Опекунскими и сиротскими дѣлами купцовъ, мѣщанъ и цеховыхъ завѣдываетъ Сиротскій Судъ, состоящій, подъ председательствомъ Городскаго Головы, изъ членовъ, избираемыхъ на три года частными собраніями сословія купческаго, мѣщанскаго и ремесленнаго (Зак. о сост. ст. 499-я). Число членовъ Сиротскаго Суда опре-

## Beilage zum Artikel 2 der Städteordnung.

*Nachweis der Veränderungen in den Bestimmungen des Reichscodex für diejenigen Städte, in welchen die Städteordnung eingeführt werden wird.*

1. Abgesehen von den in dieser Verordnung (Art. 73, 82 bis 85) aufgezählten, werden, soweit sie bestehen, durch Wahl der Stadtverordneten besetzt noch folgende Aemter:

a) eines oder mehrerer städtischen Glieder der örtlichen Polizeiverwaltung (Allg. Gouv.-Ver. Art. 2509 Beil. in d. Forts. v. J. 1863 Art. 6 u. 7);

б) von Delegirten zur Repartition der Landesprästande (Wahldienst-Ord. Art. 393, Abth. 1 Pkt. 5);

в) von Richtern und Schöffen der „Mündlichen Gerichte“ (Wahldienstord. Art. 303, Abth. 2, 413 und 421);

г) derjenigen Kuratoren, Aufseher und Oekonomen wohlthätiger Anstalten, deren Wahl nach den Statuten dieser Anstalten der Stadtkommune obliegt (Wahldienstordn. Art. 317, 321—323 u. 326—328);

д) der Directoren und Directorsgehilfen der städtischen Kommunalbanken (Wahldienstord., Art. 303, 319, 320, 339 u. Anm. 1 Forts. v. J. 1863);

е) der Glieder der Flussschiffahrts-Aemter und deren Abtheilungen (Wegecomm.-Ord. Art. 396 u. Anm. 1, Forts. v. J. 1863), und

ж) der Deputirten der Stadtkommunen zur Erhebung der Abgaben von ankommenden und abgehenden Schiffen (Wahldienstord. Art. 312 u. 313).

**Regeln** Art. 20. Die Wahl von Deputirten in die örtlichen Adelsversammlungen, und von Mitgliedern in die Kommissionen für Bauersachen, sowie in die Kollegien allgemeiner Fürsorge, — da wo solche Deputirte und Mitglieder bis jetzt gewählt wurden — wird der Stadtverordneten-Versammlung übertragen.

2. Zu den im vorhergehenden Artikel aufgeführten Aemtern werden Personen gewählt, denen in den städtischen Wahlversammlungen ein Stimmrecht zusteht. (Städteordn. Art. 17).

3. Zu Berathungen der Stadtverordneten über solche Angelegenheiten, welche die Innungen und Gewerke betreffen, wird auf Grund des Art. 62 der Städteordnung der Vorstand der Gewerke hinzugezogen. (Abänderung der Art. 30 und 62 der Handwerker-Ordnung).

4. Vormundschafts- und Waisen-Sachen der Kaufleute, Bürger und Zünftigen, verwaltet das Waisengericht, welches unter Vorsitz des Stadthauptes aus Gliedern besteht, die in den Sonderversammlungen des Kaufmanns-, Bürger- und Handwerkerstandes auf drei Jahre gewählt werden (Ständerecht Art. 499). Die Zahl der Glieder des Waisengerichts wird

дѣляется общимъ собраніемъ означенныхъ сословій, но не можетъ быть менѣе двухъ. (Въ измѣненіе статей 4525-й (прил. по прод. 1868 г. п. 10-го) и 4560-й—565-й Общаго губернскаго Учрежденія и статьи 239-й Законовъ гражданскихъ).

Примѣчаніе 1-е. Въ случаѣ непріятія на себя Городскимъ Головою обязанностей председателя Сиротскаго Суда, въ председатели онаго избирается особое лицо, порядкомъ, указаннымъ въ сей статьѣ для избранія членовъ того же Суда.

Примѣчаніе 2-е. Содержаніе Сиротскаго Суда относится на тѣ же источники, на которые было отнесено до введенія настоящаго Положенія.

**5. Городскими Управами исполняются слѣдующія обязанности, возложенныя на существовавшія, до введенія настоящаго Положенія, Городскія Думы:**

а) по наблюденію за правильностью производства торговли, за вѣрностью употребляемыхъ въ торговлѣ вѣсовъ и мѣръ, и по клейменію мѣръ и вѣсовъ (Уст. о пошл. ст. 464-я прил. по прод. 1868 г. ст. 98—112-я и 126-я; Уст. торг. ст. 2328-я и 2757—2761-я);

б) по взиманію въ пользу казны и земства налога съ недвижимыхъ имуществъ и пошлинъ за право торговли (Уст. зем. пов. особ. прил. по под. 1868 г. ст. 24-я, Уст. о подат. ст. 2-й п. 3-й, прил. по прод. 1868 г.; Уст. о пошл., ст. 464-я, прил. по под. 1868 г. ст. 92-й);

в) по распредѣленію между городскими обывателями натуральныхъ повинностей, отнесенныхъ на нихъ по земской раскладкѣ (Уст. зем. пов. ст. 195-й особ. прил. по прод. 1868 г. ст. 40-я);

г) по утвержденію въ тѣхъ мѣстностяхъ, гдѣ еще не введено въ дѣйствіе Положеніе о нотаріальной части (Зак. гражд. т. X. ч. I ст. 708-я прил. по прод. 1868 г.), публичныхъ нотаріусовъ, частныхъ маклеровъ и маклеровъ Ремесленныхъ Управъ (Уст. выб. ст. 476-я, по прод. 1868 г.; Уст. торг. по прод. 1868 г. ст. 2434-я, 2444-я и 2445-я);

д) по выдачѣ, засвидѣтельствованію и разсмотрѣнію книгъ нотаріусовъ и маклеровъ (Зак. гражд. т. X. ч. I по прод. 1868 года ст. 858, 864, 868, 898, 902 и 904. Правила и формы по нотаріальной части 10 апр. 1867 ст. 20, а; 34. (№ 44456).

е) по продажѣ гербовой бумаги (Уст. о пошл., по прод. 1868 г., ст. 295 и 305);

ж) по раздачѣ обывателямъ денегъ за продовольствіе рекрутъ (Уст. рекр. ст. 562);

з) по Уставу питейному (по изд. 1867 года ст. 178—180, 310, прил. къ ст. 242-й, ст. 13-й п. 1-й—3-й, 10-й и 11-й и ст. 15);

и) по Уставу о соли (ст. 455 и прим. по прод. 1868 года, 481 и прим. по прод. 1868 г., 482, 483, 493 и 568);

і) по Уставу ремесленному (ст. 80, 103 и 258 прил. по прод. 1863 г. ст. 114, 134, 136 и 137);

к) по Уставу о народномъ продовольствіи (ст. 272-я и 273-я) въ тѣхъ мѣстностяхъ, гдѣ не введено въ дѣйствіе Положеніе о земскихъ учрежденіяхъ, — и

von der allgemeinen Versammlung der genannten Stände festgesetzt, darf aber nicht weniger als 2 betragen. (In Abänderung der Art. 4525 (Beil. z. Forts. v. J. 1868 Pkt. 10) und 4560—4565 der allg. Gouv.-Ver. u. Art. 239 des Civilrechts).

Anmerkung 1. Falls das Stadthaupt die Function eines Vorsitzers des Waisengerichts nicht übernimmt, so wird ein besonderer Vorsitz in der in diesem Artikel für die Wahl der Glieder des Waisengerichts angegebenen Ordnung erwählt.

Anmerkung 2. Der Unterhalt des Waisengerichts ist aus denselben Mitteln zu bestreiten, auf welche dasselbe vor Einführung dieser Verordnung angewiesen war.

5. Die Stadtämter haben folgende Obliegenheiten, welche vor Einführung dieser Verordnung den früheren Stadträthen übertragen waren, zu erfüllen:

a) Die Aufsicht über den gesetzlichen Betrieb des Handels, über die Richtigkeit der im Handel gebrauchten Maasse, Gewichte und über die Stempelung der Gewichte und Maasse (Gebührenord. Art. 464 Beil. in der Forts. v. J. 1868, Art. 98—112 u. 126; Handels-Ord. Art. 2328 u. 2757—2761);

б) die Erhebung der Immobiliensteuer und der Abgaben für die Handelsberechtigung zum Besten der Krone und der Landschaft (Präst.-Ord. bes. Beil. in d. Forts. v. J. 1868 Art. 24; Steuer-Ord. Art. 2 P. 3 Beil. in der Forts. v. 1868; Gebühren-Ord. Art. 464, Beil. in d. Forts. v. J. 1868 Art. 92);

в) die Vertheilung der nach der landschaftlichen Repartition auf die Stadtbewohner entfallenden Naturalleistungen (Präst.-Ord. Art. 195, bes. Beil. in d. Forts. v. J. 1868 Art. 40);

г) die Bestätigung der Notarii publici, Stadttheils-Makler und der Makler der Gewerbämter an den Orten, wo die Notariatsordnung noch nicht eingeführt ist (Civilrecht Bd. X Thl. 1 Art. 708; Ver. f. d. Wahl-dienst Art. 476 in der Forts. v. J. 1868; Handelsordn. in d. Forts. v. 1868. Art. 2434, 2444 u. 2445);

д) die Ausreichung, Beglaubigung und Prüfung der Notariats- und Maklerbücher (Civilrecht Bd. X Thl. I in d. Forts. v. J. 1868 Art. 858, 864, 868, 898, 902 u. 904; Regeln und Formulare für das Notariatswesen v. 10. April 1867, Art. 20 P. a, 34, Nr. 44456);

е) Verkauf des Stempelpapiers (Gebühren-Ord. Forts. v. J. 1868 Art. 295 u. 305);

ж) die Auszahlung von Geldern an die Einwohner für die Verpflegung von Rekruten (Rekr.-Regl. Art. 562);

з) Aufsicht über Beobachtung der Getränkesteuer-Ord. (Ausgabe v. J. 1867 Art. 178—180, 310 Beil. zu Art. 242: Art. 13 Pkt. 1—3, 10 u. 11 und Art. 15);

н) der Salz-Ordnung (Art. 455 u. Anm. in d. Forts. v. J. 1868, 481 u. Anm. in der Forts. v. J. 1868, 482, 483, 493 u. 568);

и) der Handwerks-Ordnung (Art. 80, 103 u. 258, Beil. in d. Forts. v. J. 1863, Art. 114, 134, 136 u. 137);

к) der Verordnung über Volksverpflegung (Art. 272 u. 273, an denjenigen Orten, wo die Verordnung über die Landschaftsinstitutionen nicht gültig ist);

л) по Уставу о предупрежденіи и пресѣченіи преступленій (ст. 313-я, 315-я).

6. Обязанности, возложенныя на Городскія Думы Уставомъ рекрутскимъ (ст. 73—98, 100—123, 224—226, 228, 231, 327 примѣч., 367, 368, 369 примѣч., 431, 731, 799, 804—808, 817, 819, 821 примѣч., 823, 831, 834—841, 844—848, 851, 860, 862, 863, 866—869, 875, 879, 880, 1103, 1217, 1229, 1235, 1283, 1339 п. 1-й и 5-й, 1341), исполняются, впродъ до новаго о семъ постановленія, Городскими Управами. Городскимъ же Управамъ поручается исполненіе возложенныхъ на городское управленіе обязанностей по устройству быта отставныхъ и безрочно-отпускныхъ нижнихъ чиновъ (Зак. о Сост. ст. 423, прил. по прод. 1868 г.).

7. Обязанности, возложенныя на городское управленіе относительно скрѣпы, выдачи и ревизіи книгъ учредителей акціонерныхъ компаній (т. X. ч. I Зак. гражд. ст. 2166-й п. 4-й и 10-й), исполняются также Городскими Управами, причемъ ими прилагается къ шпуну выдаваемыхъ книгъ печать города (Город. Полож. ст. 14-я).

8. Отводъ или наемъ помѣщеній для квартирующихъ въ городѣ войскъ лежитъ на обязанности городского общественнаго управленія. Губернаторы, а въ губерніяхъ, гдѣ введено въ дѣйствіе Положеніе о земскихъ учрежденіяхъ, Уѣздныя Земскія Управы, на основаніи полученныхъ ими увѣдомленій о движеніи войскъ, извѣщаютъ о томъ Городскія Управы, для приготовленія квартиръ. Равнымъ образомъ и начальникъ воинской команды, приближаясь къ городу, увѣдомляетъ о семъ Городскую Управу и мѣстную полицію въ сроки, установленныя въ Сводѣ военныхъ постановленій (къ II ч. III ст. 32-я), означая въ увѣдомленіи число людей команды по чинамъ и число принадлежащихъ къ ней, на основаніи закона, лошадей. (Взамѣнъ пункта 2-го отдѣленія 3-го статьи 303-й Устава о выборахъ и статей 281—285-ю, 341—344-ю Устава о земскихъ повинностяхъ, а также въ измѣненіе пункта 2-го § IV-го статьи 4119-й Общаго губернскаго Учрежденія и статей 251—254-ю, 299—302-ю, 305—307-ю, и 340-й Устава о земскихъ повинностяхъ).

9. Городской Голова назначается членомъ комисій, образуемыхъ для оцѣнки находящихся въ городѣ имуществъ, отходящихъ изъ частнаго владѣнія по распоряженію правительства. (Въ измѣненіе статьи 582-й т. X ч. I Законовъ гражданскихъ).

10. Обязанности, возложенныя на Городскаго Голову и двухъ членовъ Думы статьями 368-ю, 372-ю и 372-ю Законовъ гражданскихъ (т. X. ч. 1) и мнѣніемъ Государственнаго Совѣта 26-го мая 1869 года, (№ 47136) по участию въ свидѣтельствствованіи сумасшедшихъ изъ числа разночинцевъ, кушцовъ и мѣщанъ, возлагаются на предѣдателя и двухъ членовъ Сиротскаго Суда (ст. 4-я).

11. Обязанности, возложенныя на Городскія Думы статьями 776-ю (примѣч.), 855-ю, 1781-ю и 2134-ю Устава таможеннаго (по прод. 1868 г.), возлагаются на Купеческія Управы, а въ тѣхъ городахъ, гдѣ ихъ нѣтъ — на купеческихъ старостъ.

n) der Verordnung über Vorbeugung und Verhinderung von Verbrechen (Art. 313 u. 315).

**6.** Die den Stadträthen durch das Rekrutenreglement (Art. 73—98, 100—123, 224—226, 228, 231, 327 Anm., 367, 368, 369 Anm., 431, 731, 799, 804—808, 817, 819, 821 Anm., 823, 831, 834—841, 844—848, 851, 860, 862, 863, 866—869, 875, 879, 880, 1103, 1217, 1229, 1235, 1283, 1339, Pkt. 1 und 5, 1341) auferlegten Obliegenheiten werden bis zum Erlass einer neuen Bestimmung von den Stadtämtern erfüllt. Den Stadtämtern wird gleichfalls die Erfüllung der der Stadtverwaltung auferlegten Pflichten hinsichtlich der Verhältnisse verabschiedeter und auf unbestimmten Urlaub entlassener Untermilitairs, (Ständerecht Art. 423, Beil. in d. Forts. v. J. 1868) übertragen.

**7.** Die der Stadtverwaltung — hinsichtlich Beglaubigung, Ausreichung und Revision der Bücher der Gründer von Actiengesellschaften (Bd. X, Th. I, Civilrecht, Art. 2166, Pkt. 4 und 10) obliegenden Verpflichtungen werden ebenfalls von den Stadtämtern erfüllt, wobei sie die Schnur der auszureichenden Bücher mit dem Stadtsiegel (Art. 14) besiegeln.

**8.** Die Anweisung oder Miethe von Räumen für das in der Stadt einquartirte Militär ist Sache der Stadt-Kommunalverwaltung. Die Gouverneure, und in den Gouvernements, wo die Ver. über die Landschaftsinstitutionen eingeführt ist, die Kreislandämter, haben auf Grund der ihnen über Truppenbewegungen zugegangenen Mittheilungen, die Stadtämter zu benachrichtigen, damit die Quartiere beschafft würden. Gleichermassen hat auch der Befehlshaber eines Militairkommando, sobald er sich einer Stadt nähert, hiervon das Stadtamt und die Ortspolizei in den im Codex der Militairgesetze (Buch II, Th. III, Art. 32) festgesetzten Fristen in Kenntniß zu setzen und dabei die Personenzahl des Kommando nach Chargen und die Zahl der gesetzlich zu ihm gehörenden Pferde anzugeben. (In Abänderung des Pkt. 2, Abth. 3, Art. 303 d. Wahldienstord. und Art. 281—285, 341—344 Präst.-Ord., desgl. das Pkt. 2 § IV Art. 4119 allg. Gouv-Ver. und Art. 251—254, 299—302, 305—307 und 340 Präst.-Ord.)

**9.** Das Stadthaupt wird zum Mitglied der Kommission ernannt, welche zur Abschätzung der in der Stadt befindlichen, auf Anordnung der Staatsregierung aus dem Privatbesitz ausscheidenden Immobilien zu bestellen ist. (In Abänderung des Art. 582 Bd. X Thl. I Civilrecht.)

**10.** Die dem Stadthaupt und zweien Gliedern des Stadtrathes durch die Art. 368, 371 u. 372 des Civilrechts (Bd. X Thl. I) und durch das Reichsrathsgutachten vom 26. Mai 1869 (Nr. 47136) übertragene Theilnahme an der Begutachtung von Geisteskranken aus der Zahl von Personen, welche keinem Stande und keiner Klasse angehören, von Kaufleuten und Bürgern, wird dem Präsidenten und den zwei Gliedern des Waisengerichts (Art. 4) übertragen.

**11.** Die den Stadträthen durch die Art. 769, Anm. 855, 1781 u. 2134 der Zollordn. (Forts. v. J. 1868) zugewiesenen Verpflichtungen gehen auf die Kaufmannsämler, in den Städten aber, wo solche nicht vorhanden sind, auf die Kaufmannsämler über.

**12.** Обязанности, возложенныя на Думы статьями 7-ю, 11-ю, 12-ю, 17-ю, 48-ю, 57-ю, 58-ю, 66-ю и 72-ю Устава ремесленного, возлагаются на Ремесленные Управы.

**13.** Участіе и надзоръ Городскихъ Думъ относительно обязанностей, указанныхъ въ статьяхъ 194-й (прим.), 197-й, 247-й и примѣч. (по прод. 1868 г.) и 251-й Устава ремесленного, отмѣняются,

**14.** На причисленіе въ городское состояніе требуется согласіе подлежащаго мѣщанскаго или ремесленного общества; безъ такого согласія могутъ, на особенномъ основаніи, приписываться къ обществамъ городского состоянія только лица въ статьяхъ 445-й, 450-й, 462-й и 463-й Законовъ о состояніяхъ означенныя. Обязанности, возложенныя на Городскія Думы статьями 466-й, 468-й и 469-й Законовъ о состояніяхъ, возлагаются на Мѣщанскія и Ремесленные Управы, по принадлежности, а гдѣ ихъ нѣтъ — на Мѣщанскихъ Старостъ, при содѣйствіи нѣсколькихъ добросовѣстныхъ по избранію мѣщанскаго общества. (Въ измѣненіе статей 437-й, 445-й, 466-й, 468-й и 469-й Законовъ о состояніяхъ).

Примѣчаніе. Если мѣщанское общество признаетъ нужнымъ для завѣдыванія дѣлами общества учредить Мѣщанскую Управу, то приговоръ о семъ утверждается Губернаторомъ.

**15.** Паспорты мѣщанамъ и цеховымъ выдаются Мѣщанскою и Ремесленною Управами, по принадлежности, а гдѣ нѣтъ Мѣщанской Управы — Мѣщанскими Старостами. Городская Управа выдаетъ виды почетнымъ гражданамъ въ гильдіи несостоящимъ. (Въ измѣненіе статей 2810 (п. 2-го по прод. 1868 г.) Общаго губернскаго Учрежденія и статей 89—91-ю, 119—121-ю, 144-й и 148-й Управа о паспортахъ).

**Правила, ст. 21.** Паспорты и виды на жительство и на отлучки тѣмъ изъ постоянныхъ мѣстныхъ обывателей, которыя не обязаны получать оныя, по общимъ законамъ, изъ подлежащихъ сословныхъ учреждений или мѣстныхъ казначействъ, выдаются Городскою Управою; выдача же означенныхъ документовъ прочимъ обывателямъ сохраняется, впредь до особыхъ распоряженій, на существующемъ нынѣ основаніи.

**16.** Нарядъ людей изъ купечества или мѣщанства, въ тѣхъ мѣстностяхъ, гдѣ еще не введены Судебныя Уставы, для присутствованія, въ случаѣ указанномъ въ ст. 1227 Законовъ гражданскихъ (т. X ч. 1), при описи имѣнія умершаго купца или мѣщанина, возлагается на Купеческія и Мѣщанскія Управы или Старостъ. Въ тѣхъ городахъ, гдѣ нѣтъ ни Купеческой Управы, ни Купеческаго Старосты, нарядъ купцовъ, въ указанномъ въ сей статьѣ случаѣ, дѣлается Городскою Управою.

**17.** Приговоры мѣщанскихъ и цеховыхъ обществъ, означенные въ статьѣ 484-й Устава о выборахъ, приводятся въ исполненіе, не подвергаясь указанному въ сей статьѣ одобренію и утвержденію.<sup>1</sup>

**18.** Мѣщанское общество созывается Мѣщанскою Управою или Мѣщанскимъ Старостою. Городской Голова на собраніи мѣщанскаго общества не присутствуетъ (если онъ не принадлежитъ къ мѣщанскому обществу), и отвѣтственность за порядокъ въ собраніи лежитъ на

**12.** Die den Stadträthen durch die Art. 6, 11, 12, 17, 48, 57, 58, 66 u. 72 der Handwerker-Ordnung auferlegten Pflichten, gehen auf die Handwerkerämter über.

**13.** Die Betheiligung und Beaufsichtigung, die den Stadträthen durch Art. 194, Anm. 197, 247, Anm. 351 der Handwerker-Ordnung (Forts. v. J. 1868) übertragen war, wird aufgehoben.

**14.** Für die Zuzählung zum Bürgerstande ist die Zustimmung der betreffenden Bürger- oder Handwerkergemeinde erforderlich; ohne eine solche Zustimmung können auf besonderer Grundlage nur die in den Art. 445, 450, 462 und 463 des Ständerechts bezeichneten Personen bei den Gemeinden angeschrieben werden. Die den Stadträthen durch die Art. 466, 468 und 469 des Ständerechts übertragenen Pflichten werden je nach der Zugehörigkeit den Aemtern der Bürger und Handwerker, wo solche jedoch nicht bestehen, den Bürgerältesten, unter Betheiligung einiger Vertrauensmänner nach Wahl der Bürgergemeinde, übertragen. (In Abänderung der Art. 437, 445, 466, 468 und 469 des Ständerechts. Reichsgesetz. Bd. IX.)

Anmerkung. Falls die Bürgergemeinde es für erforderlich erachtet zur Führung der Gemeindeangelegenheiten ein Bürgeramt zu errichten, so muss solcher Beschluss vom Gouverneur bestätigt werden.

**15.** Bürgern und Handwerkern werden Pässe je nach der Zugehörigkeit von den Bürger- oder Handwerkerämtern, wo aber keine Bürger-Aemter existiren, von den Bürger-Aeltesten ausgegeben. Das Stadtamt ertheilt den nicht zur Gilde gehörigen Ehrenbürgern Legitimationen. (In Abänderung des Art. 2810 [Pkt. 2 nach der Forts. v. J. 1868] der allgem. Gouv.-Ver. und Art. 89—91, 119—121, 144 und 148 der Passordnung).

**Regeln** Art. 21. Pässe und Scheine zum Aufenthalt und zur Reise werden ortsangehörigen Einwohnern, welche nicht verpflichtet sind dieselben nach den allgemeinen Gesetzen aus den betreffenden ständischen Institutionen oder den örtlichen Renteien zu entnehmen, vom Stadtamte ertheilt. Die Ertheilung der erwähnten Legitimationen an die übrigen Einwohner erfolgt bis auf weitere besondere Anordnung auf der gegenwärtig bestehenden Grundlage.

**16.** Die Delegation von Personen aus der Kaufmannschaft oder Bürgerschaft, welche in dem im Art. 1227 des Civilrechts (Bd. X, Thl. 1) angegebenen Falle der Inventur des Nachlasses eines Kaufmannes oder Bürgers beizuwohnen haben, wird da, wo die Gerichtsordnungen nicht eingeführt sind, den Aemtern oder den Aeltesten der Kaufmannschaft und Bürgerschaft übertragen. In denjenigen Städten, wo es weder Kaufmanns-Aemter noch Aelteste giebt, erfolgt die Delegation von Kaufleuten. in dem in diesem Artikel bezeichneten Falle, durch das Stadtamt.

**17.** Die im Art. 484 der Wahldienst-Ordnung bezeichneten Beschlüsse der Bürger- und Zunftgemeinden werden ohne die in diesem Art. erwähnte Genehmigung und Bestätigung in Ausführung gebracht.

**18.** Die Bürgergemeinde wird von dem Bürgeramt oder dem Aeltesten berufen. Das Stadthaupt nimmt, falls es nicht etwa zur Bürgergemeinde gehört, an den Versammlungen derselben keinen Theil; die Verantwortung für die Ordnung in der Versammlung trägt der Bürger-

мѣщанскомъ старостѣ. Свидѣтельствованіе, что приговоръ мѣщанскаго общества подписанъ тѣми лицами, которыя находились въ собраніи, возлагается на мѣщанскую управу, а гдѣ ея нѣтъ — на мѣщанскихъ старостѣ. (Въ измѣненіе статей 304-й, 307-й и 410-й Устава о предупреденіи и пресѣченіи преступленій).

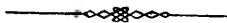
**19.** Жалобы на неправильности при купеческихъ, мѣщанскихъ и ремесленныхъ выборахъ разрѣшаются Губернскимъ по городскимъ дѣламъ Присутствіемъ. (Въ измѣненіе статьи 335-й и въ дополненіе статей 461, 466 и 468—475 Устава о выборахъ).

**20.** Утвержденіе Думою купеческихъ старостѣ и ихъ товарищей (Уст. выб. ст. 463), ремесленнаго головы (тамъ же ст. 476, Уст. Рем., ст. 23), мѣщанскихъ и цеховыхъ старостѣ и ихъ помощниковъ (Уст. выб. ст. 480, 481), старшины и членовъ управъ цеха вольныхъ матросовъ (тамъ же ст. 340), также назначеніе товарища старшины изъ Евреевъ въ управѣ цеховъ (Уст. Рем. Ст. 58), а равно обязанности головы, въ тѣхъ городахъ, гдѣ выбираются особые мѣщанскіе депутаты, по допущенію ихъ къ исполненію своихъ обязанностей (Уст. выб. ст. 335—337-ю) — отмѣняются. Затѣмъ утвержденіе Ремесленнаго Головы, купеческаго и мѣщанскаго старостѣ и старшины цеха вольныхъ матросовъ возлагается на Губернатора, а товарищъ старшины изъ Евреевъ въ управѣ цеховъ назначается по выбору схода, съ одобренія ремесленнымъ головою.

**21.** Для присутствованія при обыскѣ тайно привезенныхъ товаровъ приглашаются понятые (Въ измѣненіе статьи 1670 по прод. 1868 г.) Устава таможеннаго и ст. 921 и примѣч. (по прод. 1868 г.) зак. о судопр. по прест. и прост.)

**22.** Удостовереніе выдаваемыхъ раввинами, по статьѣ 1253-й Устава рекрутскаго, метрическихъ свидѣтельствъ о лѣтахъ Евреевъ возлагается на мѣстное полицейское управленіе (Въ измѣненіе статьи 1254-й Устава рекрутскаго изд. 1862 г.).

**Правила, ст. 22.** Приложение къ ст. 2 (п. е) городского положенія примѣняется въ городахъ Прибалтійскихъ губерній, съ тѣмъ, что въ случаяхъ, когда указанные въ ономъ общіе законы не имѣютъ тамъ силы, вмѣсто нихъ принимаются въ руководство соответствующія мѣстныя узаконенія.



älteste. Die Bescheinigung darüber, dass der Beschluss der Bürgergemeinde von den in der Versammlung anwesend gewesenen Personen unterzeichnet worden ist, liegt dem Bürgeramte, oder wo ein solches nicht besteht, dem Bürgerältesten ob. (In Abänderung der Art. 304, 307 u. 310 der Verord. über Verhinderung und Vorbeugung von Verbrechen.

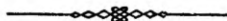
**19.** Beschwerden über Ordnungswidrigkeiten bei den Wahlen der Kaufmanns-, Bürger- und Handwerkergemeinden werden von der Gouvernementsbehörde für städtische Angelegenheiten entschieden (In Abänderung des Art. 335 und in Ergänzung der Art. 461, 466, 468 — 475 der Wahldienstordnung).

**20.** Die Bestätigung der Kaufmannsältesten und ihrer Gehilfen (Wahldienstordnung Art. 463), des Vorstandes der Gewerke (ibid. Art. 476, Handwerker-Ordn. Art. 23), der Bürger- und Zunftältesten und ihrer Gehilfen (Wahldienstordnung, Art. 480 u. 481), des Aeltermannes und der Verwaltungsglieder der Innung freier Matrosen (ibid. Art. 340), die Ernennung des Aeltermann-Gehilfen aus den Hebräern im Gewerkeramte (Handw.-Ordn. Art. 58) durch den Stadtrath, wird aufgehoben, desgleichen die Pflichten des Stadthauptes in denjenigen Städten, wo besondere Bürger-Deputirte erwählt werden. bei Zulassung derselben zur Erfüllung ihrer Obliegenheiten. Die Bestätigung des Handwerker-Vorstandes, des Kaufmanns- und Bürgerältesten und des Aeltermanns der Innung freier Matrosen wird dem Gouverneur übertragen, der Aeltermannsgehilfe aus den Hebräern in dem Gewerkeramte aber wird durch die Gemeinde-Versammlung unter Zustimmung des Vorstandes der Gewerke ernannt.

**21.** Zur Anwesenheit bei Haussuchungen nach Contrebande werden Urkundspersonen hinzugezogen (in Abänderung des Art. 1670 der Zoll.-O. [Forts. v. J. 1868], u. des Art. 921 u. Anm. [Forts. v. J. 1868] der (alten) Crim.-Proc.-Ord. Bd. XV Th. 2).

**22.** Die Attestation der von den Rabbinern gemäss Art. 1253 d. Rekr.-Ord. ausgestellten Zeugnisse über das Alter von Hebräern wird der Ortspolizei übertragen.

**Regeln** Art. 22. Diese Beilage zum Art. 2 P. e der Städteordnung wird auf die Städte der baltischen Provinzen unter dem Vorbehalt angewandt, dass in den Fällen, in denen die daselbst angezogenen allgemeinen Gesetze in diesen Provinzen keine Geltung haben, statt derselben die entsprechenden Provinzialgesetze zur Richtschnur genommen werden.



## Anhang.

### Uebersetzung einiger in der Städteordnung citirter oder auf dieselbe sich beziehender Verordnungen.

Die hier abgedruckten Verordnungen werden in der Reihenfolge der Artikel der Städteordnung, in denen auf sie hingewiesen wird, aufgeführt.

Als allgemein zugänglich sind die Citate aus dem Provinzialrecht, dem Strafgesetzbuch, dem Friedensrichterstrafgesetz, aus der Steuer- und Gebührenordnung, aus dem Gesetz über Handels- und Gewerbesteuer nicht aufgenommen — ebenso die Citate aus Gesetzen, welche in den baltischen Provinzen keine Geltung haben.

**zu Art. 2, 6.** Die Anmerkung zum Art. 1 der Feuerordnung gestattet die Organisation von kommunalen Feuerwehren.

Das Reichsrathsgutachten v. 6. Febr. 1862 (Nr. 37950) enthält das Normalstatut für Kommunalbanken.

**zu Art. 2, r.** Die angezogenen Artikel des Gesetzes über die Landschaftsinstitutionen zählen die Befugnisse und Verpflichtungen der Landämter in ähnlicher Weise auf, wie die Städteordnung es thut; ausserdem enthalten sie nur noch die Bestimmung, dass die durch bisher geltende Bestimmungen festgestellten Massregeln in Beziehung auf das Armenwesen auch für die neuen Behörden obligatorisch seien.

**Regeln, Art. 1.** In dem Gesetz über Landschaftsinstitutionen lautet der P. II des Art. 62, welcher den Wirkungskreis dieser Institutionen feststellt: Sachen wegen Eröffnung neuer und Ueberführung oder Abänderung der Fristen bestehender Jahrmärkte.

Das Reichsrathsgutachten vom 27. Novbr. 1873 (Nr. 52,836) lautet: Die Sachen über Schliessung (закрыіе, es ist wohl Aufhebung gemeint) von Jahrmärkten werden in derselben Ordnung verhandelt und erledigt, welche für die Ueberführung eines Jahrmarktes von einem Ort an einen andern, so wie für Abänderung der Fristen vorgeschrieben ist.

Das Reichsrathsgutachten vom 17. Decbr. 1874 (Собр. Узаконеній 1875, № 65) besagt, dass «Eröffnung, Ueberführung, Aufhebung, Abänderung der Fristen, Abänderung der inneren Anordnung der Jahrmärkte, Märkte und Bazare Sache der Kreislandschaftsversammlung» sei, deren Beschlüsse hierüber vom Gouverneur bestätigt werden müssten.

**zu Art. 69.** Die in diesem Artikel citirten Regeln sind Allerhöchst bestätigt worden am 13. Juni 1867 und publicirt in der Vollständ. Gesetzsammlung Nr. 44690.

### **Regeln über die Geschäftsordnung in Landschafts-, Adels- städtischen Kommunal- und ständischen Versammlungen.**

#### *1. Rechte und Pflichten des Präsidenten der Versammlung.*

1. Jede Sitzung der Versammlung wird eröffnet und geschlossen durch deren Präsidenten, welcher auch die Reihenfolge der Verhandlungen (Tagesordnung) feststellt. Jedoch kann im Falle von Bemerkungen von Mitgliedern der Versammlung oder von Aufforderungen der Regierung, sowie aus anderen berücksichtigenswerthen Gründen, die festgestellte Reihenfolge abgeändert werden.

Anmerkung. Die bestehenden Regeln über Eröffnung und Schluss der Sessionen der Landschafts- und Adelsversammlungen durch den Gouverneur bleiben nach wie vor in Kraft.

2. Der Präsident ist verpflichtet die Berathungen der Versammlung zur gehörigen Behandlung der ihr zustehenden Angelegenheiten und zu richtiger Entscheidung der Fragen, welche mit diesen Angelegenheiten verbunden sind oder bei deren Behandlung entstehen, zu leiten.

3. Alle Ausführungen der Glieder der Versammlung werden an den Präsidenten gerichtet, welcher, indem er eine Frage nach der anderen vorlegt, die gehörige Ordnung und Einheit der Verhandlung aufrechterhält und im Falle einer Verschiedenartigkeit der Meinungen, um sie in Einklang zu bringen, das Wesen und die Bedeutung der Frage wiederholt und näher erklärt.

4. Der Präsident sieht darauf, dass bei den mündlichen Verhandlungen jeder besonders spreche, damit die Stimme des Einen von der eines Anderen nicht unterbrochen werde.

5. Ausführungen, die sich von der Frage und dem Wesen der Sache entfernen, werden vom Präsidenten darauf zurückgeführt, bei Wiederholung dieser Abweichungen schliesst derselbe die Verhandlung und geht zum folgenden Gegenstande über.

6. Der Präsident unterbricht dasjenige Glied der Versammlung, welches die Ordnung oder die den Gesetzen schuldige Achtung verletzt, im Falle eine zweimalige Erinnerung vergeblich sein sollte, entzieht er ihm das Wort in der Frage, in welcher die Verletzung der Ordnung statt hatte.

7. Ein Antrag eines oder mehrerer Mitglieder, welchen der Präsident für nicht im Einklange mit den Gesetzen hält, oder als den Wirkungskreis der Versammlung überschreitend, unterliegt nicht weiterer Behandlung.

8. Mitglieder der Versammlung, welche mit der Entscheidung des Präsidenten in dem im vorhergehenden Artikel angegebenen Fall unzufrieden sind, haben das Recht, ihre Meinung darüber schriftlich abzufassen und dem Sitzungsprotokoll hinzuzufügen.

9. Falls Mitglieder der Versammlung die Ordnung verletzen und die Erinnerungen des Präsidenten über die Wiederherstellung derselben erfolglos sind, ist er verpflichtet, die Sitzung zu schliessen.

10. Der Ausschluss der Gegenwart unbetheiligter Personen bei den Berathungen der Versammlung wird dem Ermessen des Präsidenten überlassen. Im Falle einer Forderung von Seiten der Gouvernementsobrigkeit ist der Ausschluss dieser Personen für den Präsidenten obligatorisch.

11. Alle in der Versammlung befindliche Personen sind verpflichtet, den Anstand, die Ordnung und Ruhe streng zu beobachten, und ohne Widerrede den Anordnungen des Präsidenten in dieser Beziehung sich zu unterwerfen.

12. Unbetheiligte Personen, welche in irgend etwas die Regel des vorhergehenden Artikels verletzt haben, können aus dem Versammlungssaal auf Anordnung des Präsidenten entfernt werden, die welche einer solchen Anordnung nicht gehorchen, befiehlt er hinauszuführen.

13. Bei Unmöglichkeit, die Störer der Ordnung herauszufinden und bei Erfolglosigkeit der Ermahnungen, lässt der Präsident alle Unbetheiligten aus dem Saal entfernen.

## *II. Beschlüsse der Versammlungen, die für ungültig erachtet werden.*

14. Ein Beschluss einer städtischen oder kommunalen Versammlung, der wider die Gesetze ist, unterliegt als ungültig weder der Ausführung noch einem weiteren Verfahren.

15. Beschlüsse, die sich auf Sachen beziehen, welche dem Wirkungskreise der Versammlung entzogen sind, oder ihrem Inhalte nach die ihr übertragenen Befugnisse übersteigen, unterliegen gleichfalls als widergesetzlich und darum nichtige, weder der Ausführung, noch einem weiteren Verfahren.

16. Beschlüsse über Verhandlungen oder Vereinbarungen mit anderen Versammlungen, in Sachen welche allgemeine Regierungsmassregeln betreffen, oder Fragen betreffend die gesetzlich festgestellten Grenzen des Wirkungskreises der Versammlungen, erlangen Kraft und unterliegen der Ausführung nicht anders, als mit Zustimmung des Gouverneuren.

## *III. Die Verantwortlichkeit bei Verletzung der Regeln für ständische und kommunale Versammlungen.*

17. Mitglieder, welche, nachdem der Präsident die Sitzung für geschlossen erklärt hat, sich erlauben würden, die Verhandlungen fortzusetzen und irgend einen Beschluss zu fassen, werden jeder einzeln einer Geldstrafe von 25—100 Rbl. unterzogen, diejenigen aber, welche eine solche Verletzung beantragt haben, unterliegen dem Ausschluss aus der ständischen oder kommunalen Versammlung, auf eine Frist von 3—9 Jahren, soweit diese oder jene nach Inhalt der Verhandlungen oder Beschlüsse nicht einer höhern Strafe unterliegen; der zu Stande gekommene Beschluss selbst wird als ungültig angesehen.

18. Mitglieder der Versammlung, welche in anderen ausser den obenerwähnten Fällen den gesetzlichen Aufforderungen oder Anordnungen des Präsidenten Widerstand erwiesen haben, werden, abgesehen von der Entziehung der Stimme auf Beschluss der Versammlung, einem Verweise, der Entfernung aus der Versammlung, oder der Verweisung aus derselben auf die Zeit von 3 bis 7 Tagen unterzogen.

19. Der Präsident einer Versammlung, welcher dieselbe nicht schloss, obwohl ein Antrag, welcher die Grenzen der Befugnisse der Versammlung verletzte, in derselben gestellt und angenommen wurde, oder der Aufforderung der Gouvernementsobrigkeit, das Publikum auszuschliessen, nicht nachkam, oder irgend eine andere wesentliche Verletzung der gesetzlichen Ordnung in der Versammlung zuliess, unterliegt je nach dem Grade seiner Schuld einer der im Art. 65 des Strafgesetzbuches bestimmten Strafen.

20. Für Nichterfüllung anderer Pflichten, die einem Präsidenten einer Versammlung obliegen, unterliegt er Bemerkungen und Verweisen auf administrativem Wege, nach Ermessen des Dirigirenden Senates.

21. Ein Unbetheiligter, welcher der Aufforderung des Präsidenten sich zu entfernen nicht Folge leistet, oder auf andere Art in der Versammlung die gesetzliche Ordnung stört, wird einer Geldstrafe im Umfange von 10—100 R. unterworfen.

22. Die oben in den Artt. 17, 19 und 21 bezeichneten Strafen werden auf Urtheil des Gerichts verhängt; wobei in den im Art. 19 angegebenen Fällen der Präsident zugleich mit der Uebergabe an das Gericht von seinem Amte beseitigt wird. In Gegenden, auf welche die Geltung der Gerichtsordnungen vom 20. Nov. 1864 ausgedehnt ist, unterliegen die in den Artt. 17 und 19 bezeichneten Uebertretungen der Gerichtsbarkeit der allgemeinen Gerichte, die im Art. 21 bezeichneten — der Gerichtsbarkeit der Friedensrichter.

**zu Art. 114. Anmerkung 1.** Von den durch Einführung der Städteordnung aufgehobenen Artikeln der *Bauordnung* handeln:

Art. 312: von den obligatorischen Façaden.

Art. 315: von der obligatorischen Höhe und Breite der Fenster und der Form der Zierrathe an denselben.

Art. 316: von der obligatorischen Höhe der Dächer. Die Anmerkung zu diesem Artikel enthält die bisher gültigen Bestimmungen über Zulässigkeit und Nichtzulässigkeit von Holzbauten.

A. 317-321: vom äusseren Schmuck der Gebäude.

A. 374-537: von Zäunen.

**zu Art. 128, Regeln, Art. 17, sowie zu Art. 132, Anmerkung.**

Das Reichsrathsgutachten vom 28. October 1870 (Vollständige Gesetzsammlung Nr. 48857) lautet:

### **Regeln über das Maximum städtischer Abgaben von Handels- und Gewerbe-Scheinen.**

1. Der höchste Betrag der Besteuerung zu Gunsten der Stadt von Kaufmanns- und Gewerbescheinen, und Billeten für Handels- und Gewerbe-Anstalten ist bestimmt: für Kaufmannsscheine der I. und II. Gilde auf 25%, für alle anderen Scheine und Billete auf 10% von der Kronssteuer.

2. Die erwähnten Abgaben werden von Handels- und Gewerbescheinen erhoben, die sowohl in der Stadt als auch im Kreise ausgegeben werden, desgleichen von Billeten auf Handels- und Gewerbe-

anstalten, welche in der Stadt bestehen. Die Abgaben von Scheinen und Billeten, welche in Städten, die keine Kreisstädte sind, erhoben werden, gehören zu den Einnahmen dieser Städte.

3. Der höchste Betrag der Besteuerung zu Gunsten einer Stadt von Patenten, welche nach der Getränkesteuer-Ordnung auf Anstalten für Bereitung von Getränken und Erzeugnissen aus Spiritus oder Branntwein, sowie auf Anstalten zum Verkaufe solcher Getränke (Getränkesteuer-Ordnung Art. 5 u. Beilage, 267. 269. 270) wird auf 20% von der zu Gunsten der Krone erhobenen Patentsteuer festgestellt.

4. Die in den Punkten 1 und 3 bezeichneten Abgaben zu Gunsten der Stadt werden festgestellt vom Anfange des auf die Einführung der Städteordnung in der Stadt folgenden Jahres.

5. Von der Zeit der wirklichen Einführung in der Stadt der in den Punkten 1 — 3 erwähnten Abgaben werden aufgehoben alle sowohl auf Grund des Reichsrathsgutachtens vom 8. Februar 1865 als auch in Folge besonderer Verordnungen eingeführten Abgaben zur Stadtkasse von Handel- und GewerbeTreibenden, ebenso alle jetzt zu Gunsten der Stadt von Fabriken zur Bereitung von Getränken und von Anstalten zum Verkaufe derselben erhobenen Abgaben.

**zu Art. 134.** Die Verordnung über Trakteuranstalten, bestätigt durch einen Namentlichen Ukas vom 4. Juli 1861 (Nr. 37198), publicirt durch Senatsukas vom 25. Juli desselben Jahres, trat in Kraft mit dem 1. Januar 1863. (Siehe die folgende Seite.)

**zu Art. 153.** Am 31. Oktober 1872 wurde durch ein Reichsrathsgutachten (Vollst. Ges.-S. Nr. 51469) das Verfahren genauer festgestellt bei Einreichung von Beschwerden über die Gouvernements-Behörde in städtischen Angelegenheiten:

Beschwerden an den Dirigirenden Senat über Verfügungen der Gouvernementsbehörde in städtischen Angelegenheiten werden beim Gouverneur eingereicht, welcher solche mit dem Inhalte dieser Beschwerden entsprechenden Daten und Erklärungen der Behörde an das I. Departement des Dirigirenden Senats im Laufe eines Monats vom Tage des Empfanges der Beschwerde vorstellt.

Durch ein Reichsrathsgutachten vom 26. Oktober 1872 (Vollst. Gesetzesammlung Nr. 51451) sind den Stadtämtern folgende Verpflichtungen auferlegt worden: Die Stadtämter in Städten und Flecken, wo die Städteordnung eingeführt ist, und wo sie nicht eingeführt ist die Stadträthe, haben die Preise für Lebensmittel und Baumaterialien einzusammeln und im Falle der Anfrage mitzutheilen: Preisverzeichnisse für Lebensmittel den Landämtern, oder wo solche nicht vorhanden, den Kommissionen für Volksverpflegung; in Bausachen der Bauabtheilung der Gouvernementsregierung. Ebenso sammeln sie die Preise aller anderer Gegenstände, welche von verschiedenen Institutionen angeschafft werden, und theilen diesen Institutionen auf deren Verlangen die ermittelten Preise mit.

# Verordnung über Trakteuranstalten.

## Erstes Capitel.

Von Trakteuranstalten, Einfahrten, Viktualienbuden in städtischen Ansiedlungen: Residenzen, Gouvernements-, Hafen-, Kreis-, Landstädten und Flecken <sup>14)</sup>.

### A. Trakteuranstalten.

#### I. Allgemeine Bestimmungen.

1. Eine Trakteuranstalt ist ein dem Publicum geöffnetes Lokal, in welchem entweder besondere Zimmer mit Beköstigung vermietet werden oder ein Verkauf von Speisen und Getränken stattfindet. Der Verkauf von Vorräthen zur Verzehung an Ort und Stelle ist das Charakteristische einer jeden Trakteur-Anstalt. Uebrigens ist den Trakteur-Anstalten nicht verboten, Speisen und Getränke auch aus dem Hause (zum Wegtragen) zu verkaufen, ausgenommen jedoch Traubenweine, spirituose Getränke, ebenso Porter, Bier und Meth, welche in den Trakteur-Anstalten nur zum Trinken an Ort und Stelle verkauft werden dürfen.

Anmerkung. In dieser Grundlage werden zu Trakteur-Anstalten gezählt: a) Gasthäuser, b) Herbergen, c) möblirte Quartiere (in den Residenzen), welche mit Beköstigung abgegeben werden, wenn ein Hauswirth mehr als sechs Zimmer vermietet, d) eigentliche Trakteure, e) Restaurationen, f) Kaffeehäuser, g) griechische Kaffeehäuser (in Moskau), h) Cafèrestaurants und Küchenmeistertische für Auswärtige, i) Wirthshäuser <sup>15)</sup>, k) Büffets bei den Theatern, Balaganen, auf Dampfschiffen, auf den Anlegeplätzen der Dampfschiffe, auf Eisenbahnstationen, in Clubbs und öffentlichen Versammlungen verschiedener Art; l) Gemüse- und Fruchtbuden, in denen in besondern Zimmern Imbiss und Frühstück aus verschiedenen Lebensmitteln zur Verzehung an Ort und Stelle vorgesetzt werden; m) die städtischen Hallen (in Moskau) mit dem Recht einen Tisch zu halten und Getränke zu verkaufen und n) Zelte, die für die ganze Sommerzeit auf Promenaden aufgeschlagen werden.

2. Als Inhaber von Trakteur-Anstalten werden nicht angesehen: a) Hauseigenthümer und Miether, welche von sich aus möblirte Quartiere ohne Beköstigung vermieten, eben solche, welche nicht mehr als sechs Zimmer mit Beköstigung vermieten; b) die zur Zunft angeschriebenen Küchenmeister, wenn sie kein Local zur Aufnahme von Gästen

<sup>14)</sup> Unter „städtischen Ansiedlungen“ versteht das Gesetz, wie ausdrücklich erklärt ist, ausser den oben angeführten Städten auch noch Städte, die keinen Kreis haben (безуездный города) und ausseretatmässige Städte (сверхштатный города). Diese beiden letzteren Kategorien können füglich in der deutschen Bezeichnung *Landstädte* zusammengefasst werden. Zu den städtischen Ansiedlungen gehören aber ferner noch: мѣстечки и посады. Im Deutschen lassen diese beiden Ausdrücke sich nur durch das Wort „Flecken“ wiedergeben. Gemeint sind unter beiden Ausdrücken hier offenbar solche Flecken, denen städtische Befugnisse verliehen sind. Es geht das daraus hervor, dass unten im Art. 62, wo von Trakteur-Anstalten und Einfahrten **ausserhalb** städtischer Ansiedlungen gesprochen wird, auch der Flecken (diesmal nur мѣстечко) Erwähnung geschieht. Hier sind offenbar Privatflecken gemeint, denen keinerlei städtischer Befugnisse eingeräumt sind, wenn auch der gleiche Ausdruck gebraucht ist. (A. d. Uebers.)

<sup>15)</sup> Der russische Ausdruck харчевня bezeichnet ein Theehaus, in dem man Speisen und aller Art Getränke erhalten kann, und ist eine Restauration für das Volk.

haben und sich auf Zubereitung von Speisen zum Wegtragen beschränken; c) Konditore, welche ihre eigenen Fabrikate ausschliesslich zum Wegtragen verkaufen; d) die Inhaber von Einfahrten und Viktualienbuden, für welche unten besondere Vorschriften festgesetzt sind (Artikel 52—60); e) überhaupt diejenigen, welche sich mit der Zubereitung von Lebensmitteln jeder Art zum Verkauf aus dem Hause beschäftigen, nicht aber zur Verzehrerung an den Orten des Verkaufs selbst.

3. Für das Recht eine Trakteur-Anstalt zu halten, wird zum Besten der örtlichen Stadt-Kasse eine bestimmte Accise entrichtet (Artikel 20—36).

4. Den Inhabern von Trakteur-Anstalten ist es erlaubt zu verkaufen: a) zum Verzehren an Ort und Stelle und zum Wegtragen: Speisen jeder Art, Desserts und Konditor-Fabrikate und Getränke, (ausser Traubenweinen, spirituosen Getränken, Porter, Bier und Meth); nur zum Trinken an Ort und Stelle: Traubenweine, spirituose Getränke, Porter, Bier und Meth und b) ausschliesslich zum Verzehren an Ort und Stelle: Taback und Cigarren. Das Recht des Detailverkaufs von Taback und Cigarren und des Verkaufs von Traubenweinen, spirituosen Getränken, Porter, Bier und Meth zum Trinken an Ort und Stelle wird den Trakteur-Anstalten nur auf besondere Patente gegen eine bestimmte Zahlung zur Kronskasse und in Allem gemäss den bestehenden Bestimmungen über die Tabacks-Accise und die Getränkesteuer gestattet. Den Inhabern von Trakteur-Anstalten ist es nicht verboten Billards und gesetzlich erlaubte Spiele zu haben, so wie auch Musik; in den Wirthshäusern (харчевни) sind aber Kartenspiele untersagt.

5. Jede Trakteur-Anstalt muss ein Aushängeschild haben.

Anmerkung. Jede Anstalt, welche sich in einem Hause befindet und einem Wirthen gehört, wird als besondere Anstalt betrachtet.

6. Die Anzahl der Trakteur-Anstalten ist nicht beschränkt.

7. Der Verkauf von Lebensmitteln und Getränken, ebenso das Vermietten von Zimmern geschieht in den Trakteur-Anstalten zu beliebigen Preisen.

8. Trakteuranstalten jeder Art, die in dieser Verordnung genannt sind, können nicht anders gehalten werden, als mit jährlicher Lösung der festgesetzten Scheine. Die Inhaber der Trakteuranstalten in den Städten, welche zur örtlichen Stadtkasse nicht weniger als 200 R. Accise zahlen, sind verpflichtet, einen Schein 2. Gilde zu lösen; diejenigen, welche weniger als 200 R. zahlen, müssen einen Gewerbeschein für Kleinhandel lösen. Diese und jene müssen jedoch, wie eben gesagt, ausserdem mit Billeten für die Anstalten versehen sein.

9. Ein und dieselbe Person kann mehrere Trakteuranstalten halten, erhält aber dann für jede Anstalt in Grundlage der Artikel 13—15 von dem Stadtrathe oder von der diesen ersetzenden Behörde einen besonderen Schein.

10. Eine jede Trakteuranstalt kann von einer Person auf eine andere, welche eine solche Anstalt zu halten berechtigt ist, übertragen werden. Diese Uebertragung kann jedoch nur mit Genehmigung des Stadtraths oder der diesen ersetzenden Behörde und mit Wissen der Polizei geschehen.

## II. Von Errichtung von Trakteuranstalten.

11. Wer eine Trakteuranstalt halten will, muss dem Stadtrath oder der denselben ersetzenden Behörde das verordnete Attestat (Artikel 12) vorstellen und erklären, in welchem Hause namentlich er die Anstalt zu eröffnen beabsichtigt.

12. Das erwähnte Attestat (Artikel 11) wird auf einen Stempelbogen zu 70 Kop. geschrieben und ausgestellt: den Kaufleuten und Bürgern von dem Stadthaupt und den Stadtältesten oder den diese ersetzenden Personen; den Zünftigen von dem Vorsteher der Gewerke und den Aelterleuten; den Bauern von deren unmittelbarer Gemeindeobrigkeit. In diesem Attestat ist anzugeben, dass derjenige, welchem dasselbe ertheilt worden, gerichtlich nicht bestraft ist und die Krons- und Gemeinde-Abgaben rückstandslos geleistet hat.

13. Der Stadtrath oder die denselben ersetzende Behörde ertheilt nach Empfang der Erklärung zur Eröffnung der Trakteuranstalt einen Schein auf einem Stempelbogen zu 1 R.

14. In dem Scheine wird angegeben: 1) der Stand und der Vor- und Familienname der Person, welcher das Attestat ertheilt worden; 2) die Verpflichtungen des Inhabers der Trakteuranstalt in Grundlage dieses Reglements und 3) die Verantwortlichkeit des Inhabers für die Uebertretung dieser Pflichten.

15. Die Ausreichung dieser Scheine hat zur Vermeidung willkürlicher Beanstandungen spätestens am vierten Tage, nach der Seitens des Inhabers geschehenen Eingabe des Gesuchs und Attestats nach der festgesetzten Form zu geschehen.

16. Jeder Inhaber hat, nachdem er den erwähnten Schein von dem Stadtrathe oder der dieselbe ersetzenden Behörde erhalten, denselben, in den Residenzen dem Stadtheilspristav, in andern städtischen Ansiedelungen dem Polizeimeister oder der diesen ersetzenden Person vorzuweisen.

17. Die von dem Stadtrathe oder der denselben ersetzenden Behörde auszureichenden Konzessions-scheine zur Betreibung des Trakteur-gewerbes sind vor Beginn jedes Jahres im Octobermonat zu erneuern.

Anmerkung. Nach dem Tode des Inhabers einer Trakteuranstalt haben dessen Erben das Recht, entweder die Anstalt weiter fortzuhalten bis zum Ablauf der Zeit, für welche die Accise zum Besten der Stadt eingezahlt worden, und sodann die Anstalt auch für die Folgezeit beizubehalten, oder aber dieselbe auf eine dritte Person zu übertragen, wenn sie sie nicht länger halten wollen, oder ihnen solches gesetzlich nicht gestattet werden kann. Im Fall der Insolvenz des Inhabers, geht dessen Berechtigung auf die Konkursverwaltung über.

18. Wenn der Inhaber eines Konzessions-scheins für eine Trakteur-anstalt, in der festgesetzten Zeit seinen Wunsch für das nächste Jahr einen neuen Schein zu erhalten nicht erklärt, so benachrichtigt der Stadtrath oder die denselben ersetzende Behörde hiervon die Polizei, auf deren Anordnung alle Anstalten, für welche die Attestate nicht erneuert worden, mit dem ersten Januar des nächsten Jahres in Gegenwart eines Gliedes des Stadtraths oder der denselben ersetzenden Behörde geschlossen werden.

19. Die Gesuche und Anzeigen derer, welche Trakteuranstalten zu halten wünschen, müssen gemäss der desfalls bestehenden allgemeinen Ordnung auf Stempelpapier eingereicht werden.

### III. Von der Ordnung der Acciseerhebung für das Recht Trakteuranstalten zu halten.

20. Für das Recht Trakteuranstalten zu halten wird für jede Stadt von der örtlichen Stadtkommune mit Bestätigung der Gouvernementsobrigkeit die mittlere Jahresaccise, welche jede Anstalt zur Stadtkasse zu entrichten hat, bestimmt, wobei dieser Betrag der mittleren Accise, sowohl nach dem Zustande des Trakteurgewerbes in der resp. Stadt, als auch nach den Bedürfnissen der Stadtkasse, zur Bestreitung der Komunalausgaben bemessen wird.

21. In jeder Stadt bilden sämtliche Inhaber von Trakteuranstalten in Bezug auf die Accisezahlung eine besondere Steuergemeinschaft, welcher die innere Repartition der allgemeinen Accisesumme, die nach der Anzahl der Anstalten (Artikel 27) als Stadteinnahme einfließen muss, überlassen wird.

Anmerkung. Uebrigens wird in denjenigen Städten, in welchen sich nicht mehr als drei Trakteuranstalten befinden und in denen daher die innere Repartition der allgemeinen Accisesumme zum Besten der Stadt nicht auf den in den folgenden Artikeln projectirten Grundlagen geschehen kann, für den Fall, dass in Bezug auf diese Repartition eine Uebereinstimmung der Inhaber selbst nicht erfolgen sollte, es dem Stadtrathe oder der denselben ersetzenden Behörde anheimgestellt, die Repartition festzustellen.

22. Alle vier Jahre, im Septembermonat, erwählt die Gemeinschaft aus ihrer Mitte zur Repartition der Accise Deputirte. Die Zahl der Deputirten wird je nach der Anzahl der in jeder Stadt befindlichen Trakteuranstalten von dem Stadtrathe oder der dieselbe ersetzenden Behörde mit Bestätigung der Gouvernementsobrigkeit festgesetzt, jedoch so, dass sie nicht weniger als 10 und nicht mehr als 50 betrage.

Anmerkung. In den Residenzen und andern grossen Städten muss ausserdem darauf geachtet werden, dass bei der Wahl der Deputirten deren nicht weniger als 2 aus jedem Stadtheil designirt werden.

23. Gleichzeitig mit den Deputirten wird eine gleiche Zahl Ersatzmänner erwählt, welche nöthigenfalls als Ersatzmänner für jene eintreten. Alle 2 Jahre scheidet die Hälfte der Deputirten aus und treten die Ersatzmänner an deren Stelle.

24. Die gewählten Deputirten und Ersatzmänner werden von den Stadträthen oder den dieselben ersetzenden Behörden bestätigt. Wenn die Gewählten insolvent geworden oder durch gerichtliches Erkenntniss oder Gemeindecourtheil bescholten sind, so lässt der Stadtrath oder die denselben ersetzende Behörde solche Personen weder als Deputirte noch als Ersatzmänner zu, sondern trifft die Anordnung, dass anstatt ihrer andere Personen gewählt werden.

25. In den Städten, in denen sich 10 oder weniger Inhaber von Trakteuranstalten befinden, geschieht die Repartition der Accise durch die gesammte Gemeinschaft der Inhaber.

26. Die Deputirten oder die gesammte Gemeinschaft der Trakteurhalter schreitet zur Repartition der Accise für das folgende Jahr nicht später als am 1. November jedes Jahres. Hierbei theilt der Stadtrath oder die denselben ersetzende Behörde ihnen ein Namensverzeichniss aller Trakteurinhaber der Stadt mit genauer Angabe der Orte mit, an welchen sich deren Anstalten befinden.

27. Die für die Stadt festgesetzte mittlere Accise (Art. 20) wird mit der Gesamtzahl der Trakteuranstalten multiplicirt und bildet die auf solche Weise erhaltene Summe die Totalsumme der Accise, welche als Stadteinnahme einfließen muss.

28. Die von jedem Inhaber einer Trakteuranstalt zur Aufbringung dieser Totalsumme zu entrichtende Quote wird mit Rücksicht auf die Grösse und die mehr oder weniger vortheilhafte Lage jeder Anstalt in der Stadt von den Deputirten oder von der Gemeinschaft selbst bestimmt.

Anmerkung 1. Demgemäss wird, wenn in einer Stadt sich zehn Trakteuranstalten befinden und die mittlere Jahresaccise derselben auf 100 Rubel für jede Anstalt berechnet ist, die Jahrestotalsumme, welche von allen Anstalten als Stadt-Einnahmen einfließen muss, 1000 Rubel Silber betragen. Diese Jahrestotalsumme vertheilen die Deputirten oder die Gemeinschaft in Grundlage der obenangegebenen Regeln auf die einzelnen Anstalten, mit Rücksicht auf die Vortheile, die letztere für das Gewerbe bieten.

Solchergestalt könnte in dem angeführten Beispiele die Summe von 1000 Rubel Silber auf die zehn Trakteuranstalten in folgender Gradation vertheilt werden:

1 Anstalt würde jährlich zahlen . . . . .	200 Rbl. Sib.
2 Anstalten zu 150 Rubel Silber, im Ganzen . . . . .	300 " "
4 Anstalten zu 100 Rubel Silber, im Ganzen . . . . .	400 " "
1 Anstalt . . . . .	50 " "
1 Anstalt . . . . .	40 " "
1 Anstalt . . . . .	10 " "

Alle zehn Anstalten 1000 Rbl. Sib.

Anmerkung 2. Zeitweilige an Tagen von Volksfesten eröffnete Anstellungen oder Zelte zum Verkauf von Lebensmitteln participiren nicht gleich den Trakteuranstalten an der Repartition, sondern unterliegen einer besondern von dem Stadtrathe oder der denselben ersetzenden Behörde zu bestimmenden Abgabe zum Besten der Stadt.

Anmerkung 3. Gleichzeitig mit der Repartition der für die Berechtigung Trakteuranstalten zu halten zur Stadteinnahme zu zahlenden Accise (Artikel 20 - 28), wird nach den festgesetzten Regeln auch die Repartition der von den Trakteurhaltern zur Kronskasse einfließenden Accise für die Berechtigung in den Anstalten Taback und Getränke zu verkaufen (Artikel 4) bewerkstelligt.

29. Bei der Bestimmung der Abgabenquote einer Person, die selbst die Repartition bewerkstelligt, muss diese Person sich aus der Versammlung entfernen.

30. Die von den Deputirten angefertigte Repartition wird vom 15. November bis zum 1. December in dem Stadtrathe selbst oder in der denselben ersetzenden Behörde zur allgemeinen Kenntniss ausgestellt. Ausserdem wird die Repartition nicht später als zum 20. November in den Residenzen in den Polizeizeitungen, in den übrigen Städten aber in der Gouvernements- oder einer anderen örtlichen Zeitung mit der Namensunterschrift der Deputirten, welche die Repartition gemacht haben, abgedruckt.

31. Findet ein Inhaber einer Trakteuranstalt, dass er bei der Repartition im Vergleich zu anderen Trakteurhabern, welche ein gleich ausgedehntes und vortheilhaftes Gewerbe haben, unbillig besteuert ist, so kann er sich, jedoch nicht später als bis zum 1. December mit einer Beschwerde an die Deputirten wenden, welche, ohne sich in irgend eine Korrespondenz einzulassen, eine allendliche desfallsige Verfügung treffen und die Repartition nicht später als bis zum 15. December bestätigen, wobei jedem Trakteurhabern der Betrag der ihm zur Zahlung für das nächste Jahr auferlegten Accise bekannt gemacht wird.

32. Die Gelder werden von den Inhabern der Trakteuranstalten halbjährlich voraus und nicht später als am 5. Januar und am 5. Juli

unmittelbar bei dem Stadtrathe oder bei der denselben ersetzenden Behörde eingezahlt.

33. Sind diese Termine verstrichen, so verfügt der Stadtrath oder die denselben ersetzende Behörde die sofortige Schliessung der Anstalten, für welche die nach der Repartition von ihnen zu zahlende Accise nicht vorgestellt worden ist.

34. Falls ein Trakteurgewerbe aus irgend welchen Umständen aufhört, wird die für das Halbjahr entrichtete Accise von der Stadt-Kasse nicht zurückgezahlt.

35. Wer eine neue Anstalt nicht zu Anfang, sondern im Verlauf des Jahres zu eröffnen wünscht, erlegt die mittlere Accise (Artikel 20), gerechnet von dem Halbjahr, in welchem er den Schein von dem Stadtrathe erhielt, bis zur nächsten Repartition; was diejenigen betrifft, welche zu Anfange des Jahres neue Anstalten eröffnen, so ist es ihnen anheimgestellt, nach eigener Wahl entweder die mittlere Accise für das ganze Jahr zu entrichten oder sich der Repartition durch die Gemeinschaft zu unterwerfen.

36. Bei der Uebertragung einer Trakteuranstalt von einer Person auf eine andere, ohne dass das Gewerbe auf eine längere oder kürzere Zeit eine Unterbrechung erleidet, wird von dem neuen Inhaber bis zur nächsten Repartition dieselbe Accise erhoben, welche dem frühern Inhaber für das laufende Jahr auferlegt war.

#### *IV. Von Aufrechterhaltung guter Ordnung in den Trakteuranstalten und von polizeilicher Aufsicht.*

37. Den Inhabern von Trakteuranstalten wird zur unausweichlichen Pflicht gemacht auf Ordnung und Anstand in den Anstalten zu wachen. Demgemäss sind die Inhaber verpflichtet:

- 1) zuverlässige Leute bei sich in Dienst zu halten,
- 2) in den Anstalten eine innere Aufsicht einzurichten zur Verhütung von Unordnungen oder Diebstahl,
- 3) an den Thüren sichere Riegel und Schlösser zu haben.

Ueber jede Verletzung der Ordnung und Ruhe haben die Inhaber der Anstalten sofort der Polizei Anzeige zu machen.

38. Personen, welche in Trakteuranstalten einkehren, können nach gegenseitiger Uebereinkunft mit dem Wirthen demselben ihre Geldsummen oder Sachen versiegelt gegen Quittung, oder einfach das Geld gezählt und in Sachen nach Abschätzung zur Aufbewahrung übergeben. Im erstern Fall verantwortet der Inhaber nur für die Unversehrtheit der Packen und Siegel, im letztern Fall aber für den Betrag der Summe und für die Unversehrtheit der Sachen. Die Quittung des Inhabers, wenn deren Echtheit nicht bestritten wird, und auf derselben sich keine Aufschrift über Zurückempfang der Gelder und Sachen findet, besitzt die volle Kraft eines unstrittigen Acts und geschieht die Befriedigung aus derselben in der für unstrittige Sachen bestimmten Ordnung.

39. Die Speisen, welche aus Trakteuranstalten verkauft werden, müssen aus frischen Vorräthen bereitet, die Getränke ohne schädliche Beimischung sein.

40. Die Inhaber aller Trakteuranstalten müssen eine Tabelle mit Angabe der Preise sowohl für die besonderen Zimmer, die sie vermie-

then, als auch der übrigen Gegenstände haben. Eine solche Tabelle muss zur Kenntniss der Gäste am Büffet, in den gemeinschaftlichen Zimmern und in jeder abgetheilten Nummer ausgehängt sein.

41. Die Aufsicht über die Erfüllung dieser Vorschriften und überhaupt über die Ordnung und den Anstand in den Anstalten, liegt der Polizei ob. (Art. 47, 48, 49 und 51 und Verordnung über Verhütung von Verbrechen Art. 1 und 368).

*V. Von Beahndungen, welchen die Inhaber von Trakteuranstalten unterliegen.*

42. Die Inhaber von Trakteuranstalten werden einer Beahndung unterzogen:

a) wenn sie ihre Anstalten eröffnen, bevor sie die desfalls verordneten Scheine erhalten haben.

b) wenn sie die bestehenden Vorschriften über Ankauf und Verkauf von Traubenweinen, der Accise unterliegenden Getränken und Taback nicht beobachten.

c) wenn sie verdorbene und der Gesundheit schädliche Vorräthe verkaufen, und

d) überhaupt für Verletzung der polizeil. Vorschriften über Anstalten.

43. Das Mass der Beahndungen in allen im vorhergehenden Artikel aufgeführten Fällen ist je nach der Hingehörigkeit im Strafgesetzbuch und in den Verordnungen über die Getränksteuer und die Tabacksaccise bestimmt. Die auf Geldstrafen sich beschränkenden Beahndungen werden auf Verfügung der Polizei auferlegt. Falls aber Inhaber von Trakteuranstalten Missbräuche zugelassen haben, für welche eine Beschränkung oder Verlust der Standesrechte oder die Schliessung der Anstalt festgesetzt ist, so werden die Sachen in Betreff dieser Missbräuche den betreffenden Justizbehörden zur Aburtheilung übergeben.

44. Mit den Strafgeldern, welche für Verletzung der Vorschriften über den Verkauf von der Accise unterliegenden Getränken und Taback beigetrieben werden, ist in Grundlage der betreffenden Verordnung zu verfahren, die übrigen von den Schuldigen beigetriebenen Straf gelder aber fallen den Stadteinnahmen zu.

*VI. Von den Pflichten und der Verantwortlichkeit der Stadtrüthe oder der dieselben ersetzenden Behörden und der Polizei.*

45. Der Stadtrath oder die denselben ersetzende Behörde führt ein genaues Jahreshbuch, in welches die zum Halten von Trakteuranstalten ertheilten Scheine eingetragen werden.

46. Der Stadtrath oder die denselben ersetzende Behörde wacht darauf, dass die für die Anstalten festgesetzten Accisezahlungen von den Inhabern ohne Rückstand in den bestimmten Terminen entrichtet werden und dass in dieser Einnahme keine Einbusse stattfinde.

47. Damit die Inhaber von Trakteuranstalten, da sie für die diesen Anstalten gewährte Berechtigung Zahlung leisten, vor einem Abbruch durch andere Gewerbtreibende geschützt werden, sieht die Polizei, der Stadtrath oder die denselben ersetzende Behörde darauf, dass überhaupt Niemand das Trakteurgewerbe betreibe, der dazu nicht in der durch diese Verordnung bestimmten Weise das Recht erworben hat.

48. Sobald der Inhaber irgend einer Anstalt durch eine nach aller Form bewerkstelligte Untersuchung Handlungen überführt wird, welche den Bestimmungen dieser Verordnung zuwider laufen, so unterzieht die Polizei die Schuldigen entweder einer Beahndung kraft der ihr zustehenden Competenz, oder sie übergiebt die von ihr geführte Untersuchung dem Gericht in vorgeschriebener Ordnung zu Entscheidung.

49. In allen Fällen, wo Inhaber von Trakteuranstalten überführt werden, Missbräuche verübt zu haben, mit denen ein Verlust für die Stadteinnahmen und die Accisesteuer an Getränke und Taback verbunden ist, benachrichtigt die Ortpolizei hiervon sofort je nach der Hingehörigkeit die Stadtverwaltung oder die Acciseverwaltung, damit mit den Schuldiagen nach den Gesetzen verfahren werde.

50. Die im Strafgesetzbuch bestimmten Straf gelder werden von dem Stadtrathe oder der denselben ersetzenden Behörde durch ihre Glieder oder Kommissaire ohne den mindesten Verzug und Nachsicht von den Personen beigetrieben, die diese Beahnduag verwirkt haben.

51. Die Ortpolizei unterliegt der Verantwortung nach den Gesetzen:

a) wenn in den Trakteuranstalten irgend welche Unordnungen oder Abweichungen von den für die Betreibung des Trakteurgewerbes vorgeschriebenen Bestimmungen zugelassen werden;

b) wenn dem Inhaber einer Anstalt durch unrechtfertige Anforderungen Einbussen oder Zerrüttung in seinem Gewerbe verursacht werden;

c) wenn überhaupt die durch diese Verordnung der Polizei auferlegten Pflichten ihrerseits nicht in gehöriger Weise erfüllt werden.

## B. Einfahrten und Viktualienbuden.

52. Einfahrten und Viktualienbuden werden in den Städten errichtet um der einfachen Volksklasse ein billiges Obdach und billigen Unterhalt zu gewähren, und müssen diese Anstalten daher auch den Bedürfnissen und Gewohnheiten dieser Volksklasse angepasst sein.

53. Das Halten von Einfahrten und Viktualienbuden wird allen Personen, welche das Recht haben, in Städten Handel zu treiben, gestattet, ohne Unterschied der Handelsklassen. Die Zahl der Einfahrten und Viktualienbuden ist unbeschränkt.

54. Die Lokale zu den Einfahrten müssen zur Unterbringung und zum Unterhalt von Reisenden der niederen Volksklasse und ihrer Pferde gehörig eingerichtet sein.

55. Die Viktualienbuden haben die Bestimmung, billige Speise für das Volk zu bereiten. Zum Verkauf der Vorräthe dürfen bei einer Bude nicht mehr als zwei Zimmer sein.

56. Die Viktualienbuden dürfen sowohl zur Consumtion an Ort und Stelle, als auch zum Wegtragen verkaufen:

1) kalten Marketenderimbiss und

2) warme Speisen für das niedere Volk. — Thee, Bier und starke Getränke und Taback darf in den Viktualienbuden durchaus nicht verkauft werden.

57. Einfahrten und Viktualienbuden müssen Aushängeschilder haben mit entsprechenden Benennungen.

58. Die Scheine zum Halten von Einfahrten und Viktualienbuden werden in der für Trakteuranstalten bestimmten Ordnung (Artikel 11—19)

von dem Stadtrath oder von der ihn ersetzenden Behörde ertheilt, aber auf Stempelpapier der geringsten Gattung geschrieben.

59. Einfahrten und Viktualienbuden werden ohne Repartition mit einer gleichförmigen Accise belegt, welche von der Stadtgemeinde alljährlich bei Anfertigung des Budgets der städtischen Einnahmen und Ausgaben festgesetzt wird.

Anmerkung. Wenn der Inhaber einer Einfahrt, ohne sich auf die Grenzen dieses Gewerbes (Artikel 52) zu beschränken, mit Gegenständen Handel zu treiben beginnt, welche dem Trakteurgewerbe vorbehalten sind, so ist die Gemeinde der Trakteurhalter berechtigt, eine solche Anstalt in die allgemeine Repartition aufzunehmen und ihr alle Verpflichtungen aufzuerlegen, welche mit der Ausübung des Trakteurgewerbes verbunden sind.

60. Was die polizeiliche Aufsicht über den Verkauf der Vorräthe und über Beobachtung von Ruhe und Ordnung, so wie die Bestimmung des Masses der Beahndungen für Verletzung der festgesetzten Ordnung betrifft, so sind die Einfahrten und Viktualienbuden den allgemeinen Bestimmungen über die Trakteuranstalten unterworfen. Nach eben diesen allgemeinen Bestimmungen haben sich in dieser Beziehung auch die Polizei, die Stadträthe oder die dieselben ersetzenden Behörden zu richten.

*In Ergänzung der betreffenden Bestimmungen der Verordnung über Trakteuranstalten ist am 26. Mai 1869 erlassen worden ein Reichsrathsgutachten (Nr. 47137), welches lautet:*

1. Für das Recht Einfahrten und Viktualienbuden in Städten zu halten wird eine besondere mittlere jährliche Accise zu Gunsten der städtischen Einnahmen festgestellt, in der für die Trakteuranstalten angegebenen Weise.

2. Die innere Repartition der allgemeinen Accisesumme, welche zum Besten der Stadt nach der Zahl der Einfahrten und Viktualienbuden zu erheben ist, wird den Inhabern derselben überlassen, auf derselben Grundlage wie solches in Beziehung auf die Repartition der Accise unter den Inhabern der Trakteuranstalten verordnet ist, wobei jedoch die Inhaber der Einfahrten und Viktualienbuden eine von den Inhabern der Trakteuranstalten abgesonderte Steuergemeinschaft bilden.

3. Den Einfahrten in Städten wird der Verkauf zum Verbrauch an Ort und Stelle derselben Gegenstände gestattet, welche den Viktualienbuden erlaubt sind, und dazu noch Thee, Kaffee, Hafer und Heu.

## Zweites Capitel.

### Von Trakteuranstalten und Einfahrten ausserhalb städtischer Ansiedelungen.

#### A. Trakteuranstalten.

##### I. Von Errichtung der Trakteuranstalten.

61. Ausserhalb städtischer Ansiedelungen werden Trakteuranstalten nach den in diesem Reglement festgesetzten Bestimmungen errichtet.

Anmerkung. Die weiter unten festgesetzten Bestimmungen beziehen sich nicht auf die bei Posthöfen befindlichen Gasthäuser, welche in der unmittelbaren Administration der Postverwaltung verbleiben. Den Posthaltern ist es erlaubt, ohne Scheine auf Handelsberechtigung, in genauer Grundlage ihrer Contrakte auf ihren Stationen eigens für die Durchreisenden Vorräthe zu haben.

62. Wer eine Trakteuranstalt ausserhalb einer städtischen Ansiedelung zu halten wünscht, muss bei Vorstellung eines die Einwilligung des Ressorts oder Eigenthümers, dem das Land, Dorf oder der Flecken, wo die Anstalt errichtet werden soll, gehört, nachweisenden Attestats bei dem Kameralhof darum nachsuchen. Der Kameralhof ertheilt dem Bittsteller, nachdem derselbe die der Kronskasse gebührende Accise eingezahlt, einen Schein auf Stempelpapier zu 20 Kop. S. und benachrichtigt hiervon die örtliche Landpolizei.

63. In dem Scheine ist anzugeben: 1) der Stand und der Vor- und Familienname der Person, welcher das Attestat ertheilt ist, 2) der Ort, für welchen die Errichtung der Anstalt genehmigt ist, 3) die Gegenstände, welche in der Anstalt zu halten und zu verkaufen gestattet sind, 4) die dem Inhaber vorgeschriebenen Pflichten und 5) die Verantwortlichkeit für Verletzung dieser Pflichten.

64. Die Anzahl der Trakteuranstalten ausserhalb städtischer Ansiedelungen ist nicht beschränkt.

65. Das Halten von Trakteuranstalten ausserhalb städtischer Ansiedelungen, mit Accisezahlung, wird gestattet Kaufleuten und Personen der übrigen Stände, welche Scheine auf den Kleinhandel gelöst haben.

Anmerkung. Falls der Wirth einer Anstalt stirbt, können dessen Erben dieselbe weiter forthalten mit Beobachtung derselben Bestimmungen, welche für die Trakteuranstalten in den Städten (Anmerkung zum Artikel 17) festgesetzt sind.

## *II. Von den Rechten und Pflichten der Inhaber der Trakteuranstalten und von der Aufsicht über dieselben.*

66. Den Inhabern der Trakteuranstalten wird zur Pflicht gemacht, auf Ordnung und Ruhe in den Anstalten zu wachen. Die desfallsige Aufsicht in Grundlage der allgemeinen Regeln liegt der örtlichen Landpolizei ob.

67. Die Landpolizei muss darauf wachen, dass keine Anstalten ohne Konzessionsscheine eröffnet und dass sie in allen Stücken den festgesetzten Vorschriften gemäss gehalten werden.

68. Die Kameralhöfe haben ihrerseits darauf zu achten, ob nicht etwa die gesetzwidrige Eröffnung einer Anstalt zugelassen worden ist und ob die von derselben zur Kronskasse zu entrichtenden Gelder richtig einfiessen.

69. Eine jede Trakteuranstalt muss ein Aushängeschild haben.

70. Den Inhabern von Trakteuranstalten ausserhalb städtischer Ansiedelungen wird der Verkauf von Lebensmitteln, Taback und Getränken auf denselben Grundlagen und mit derselben Verantwortlichkeit für Verletzung der desfallsigen Vorschriften gestattet, wie solches in den Bestimmungen über die Trakteuranstalten in den Städten festgesetzt ist (Art. 4 u. 42).

71. Dem Inhaber einer Trakteuraustalt ist es erlaubt, besondere Zimmer zum Nächtigen und als Absteigequartiere zu halten.

72. Mit Aussicht auf die Vortheile, welche die örtliche Lage gewährt, werden die Trakteuranstalten ausserhalb städtischer Ansiedelungen in Bezug auf die Accisezahlung in 3 Klassen eingetheilt:

in der 1. Klasse beträgt die Accise für jede Anstalt	60 Rbl.,
„ „ 2. „ „ „ „ „ „ „	30 „
„ „ 3. „ „ „ „ „ „ „	15 „

73. Die Vertheilung der Trakteuranstalten ausserhalb städtischer Ansiedelungen in die Klassen geschieht in jedem Gouvernement durch den Kameralhof mit Bestätigung des Gouverneurs.

74. Die Scheine zur Eröffnung von Trakteuranstalten ausserhalb städtischer Ansiedelungen können zu jeder Zeit ausgenommen werden, wobei aber die festgesetzte Accise für das ganze Jahr zu entrichten ist. Wer eine Anstalt hat und dieselbe weiter fort zu halten wünscht, muss vor Eintritt des neuen Jahres einen neuen Schein lösen; entgegengesetzten Falls wird die Anstalt unverzüglich geschlossen.

75. Obgleich nach Artikel 62 die Konzessionscheine für neu zu eröffnende Anstalten anfänglich von den Kameralhöfen zu ertheilen sind, so werden dieselben doch in der Folge auf Vorweisung der Scheine für das ablaufende Jahr direkt aus den Kreisrenteien ertheilt. Nach Ertheilung solcher Attestate haben die Renteien darüber dem Kameralhof zu berichten und die Polizei davon in Kenntniss zu setzen.

## B. Einfahrten und Krüge.

76. Die Errichtung und das Halten von Einfahrten (oder Krügen ohne das Recht des Getränkverkaufs) ausserhalb städtischer Ansiedelungen steht Jedem frei, ohne dass es dazu einer besondern Erlaubniss bedarf und ohne dass eine Accise zum Besten der Kronskasse zu entrichten ist.

77. Einfahrten ausserhalb der Städte sind bestimmt den Durchreisenden Obdach und Unterhalt zu gewähren.

Anmerkung. Wenn der Inhaber einer Einfahrt das Trakteur-Gewerbe zu betreiben wünscht, so kann ihm solches nur gegen Zahlung der festgesetzten Accise gestattet werden, und wird seine Anstalt dann zur Klasse der Trakteure hinzugezählt und allen den für diese festgesetzten Vorschriften unterworfen.

78. In Bezug auf die Beobachtung von Ruhe und Ordnung und die polizeiliche Beaufsichtigung unterliegen die Einfahrten ausserhalb der Städte der im Artikel 66 für die Trakteuranstalten vorgeschriebenen Ordnung.

